

# **Blinde und Sehbehinderte in Öffentlichen Bibliotheken**

**Bachelorarbeit**  
im Studiengang  
Bibliotheks- und Informationsmanagement  
der  
Hochschule der Medien Stuttgart

**von**  
**Helga Thum**

Erstprüferin: Prof. Susanne Krüger  
Zweitprüfer: Prof. Dr. Martin Götz

Bearbeitungszeitraum: 1. März 2008 bis 2. Juni 2008

Stuttgart, Juni 2008



Dieses Dokument wird unter folgender  
[Creative Commons](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/de/)-Lizenz veröffentlicht:  
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/de/>

## Kurzfassung

Diese Arbeit zeigt sowohl die bestehenden Angebote der Literaturversorgung für blinde und sehbehinderte Menschen auf, als auch Möglichkeiten zur Erweiterung dieser. Die bestehenden Angebote beschränken sich meist auf Spezialbibliotheken für diese Zielgruppe. Es werden jedoch auch Versuche gemacht, diese Menschen in die öffentlich zugänglichen Bibliotheken zu integrieren. Dies ist jedoch, wie Beispiele zeigen, nicht mit den zentralen Systemen anderer Länder (USA, Schweden) zu vergleichen.

Die dargestellten Möglichkeiten bieten einen Überblick darüber, was in Öffentlichen Bibliotheken möglich sein könnte. Es werden dabei sowohl einfach umzusetzende als auch etwas komplexere und teurere Methoden vorgestellt.

Abschließend wird durch die Umsetzung einer Veranstaltung mit blinden und sehbehinderten Kindern die Durchführbarkeit des vorher Geschilderten belegt.

**Schlagwörter:** Blindheit, Sehbehinderung, Öffentliche Bibliothek, Spezialbibliothek, Konzeption

## Abstract

This thesis presents both the established offers to supply blind and visually handicapped people with literature, and the possibilities to expand these offers. The existing offers are normally restricted to specialised libraries for this target group. But there are also attempts to integrate these people in normal Public Libraries. But that is, like shown in examples, incommensurable with the centralised systems of other countries (USA, Sweden).

The described possibilities provide a general overview of the things that could be possible in Public Libraries. The methods shown are both simple to put into practice and more complex as well as more expensive.

As a conclusion the realisation of an activity with blind and visually handicapped children demonstrates the practicability of the previous written statement.

**Keywords:** blindness, visual handicap, Public Library, special interest library, conception

## Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Kurzfassung .....</b>   | <b>2</b>  |
| <b>Abstract .....</b>  | <b>2</b>  |
| <b>Inhaltsverzeichnis .....</b>  | <b>3</b>  |
| <b>Abbildungsverzeichnis .....</b>   | <b>5</b>  |
| <b>Abkürzungsverzeichnis .....</b>   | <b>6</b>  |
| <b>1     Einleitung.....</b>   | <b>7</b>  |
| <b>2     Bibliotheksangebote für Blinde in Deutschland und im Ausland.....</b>                             | <b>10</b> |
| 2.1    Situation in Deutschland .....  | 10        |
| 2.1.1   Spezialbibliotheken für Blinde und Sehbehinderte.....  | 11        |
| 2.1.2   Wissenschaftliche Bibliotheken .....   | 20        |
| 2.1.3   Öffentliche Bibliotheken .....   | 23        |
| 2.2    Situation im Ausland .....  | 26        |
| 2.2.1   USA.....   | 26        |
| 2.2.2   Großbritannien .....   | 29        |
| 2.2.3   Schweden .....   | 30        |
| 2.2.4   Österreich am Beispiel Graz .....  | 31        |
| 2.2.5   IFLA .....   | 32        |
| 2.3    Zusammenfassung zweiter Abschnitt.....  | 34        |
| <b>3     Voraussetzungen für eine optimale Integration und<br/>      Möglichkeiten zur Umsetzung .....</b> | <b>36</b> |
| 3.1    Medien .....  | 36        |
| 3.1.1   Hörbücher .....  | 36        |
| 3.1.2   Punktschrift .....   | 37        |
| 3.2    PC-Arbeitsplatz .....   | 38        |
| 3.3    Homepage .....  | 41        |
| 3.4    Katalog.....  | 44        |
| 3.5    Lesehilfen / -geräte .....  | 44        |
| 3.6    Bibliotheksbau.....   | 46        |
| 3.7    Besonderer Service.....   | 48        |
| 3.7.1   Begleitung.....  | 48        |
| 3.7.2   Digitalisierung .....  | 49        |
| 3.7.3   Vorlesen.....  | 49        |
| 3.7.4   Veranstaltungen.....   | 50        |

|            |   |           |
|------------|---|-----------|
| 3.8        | Zusammenfassung dritter Abschnitt.....  | 51        |
| <b>4</b>   | <b>Projekt mit der Kinderbücherei Stuttgart in Zusammenarbeit mit der Nikolauspflege.....</b> | <b>52</b> |
| 4.1        | Konzeption: Bibliothekserkundung für blinde und sehbehinderte Kinder.....                     | 53        |
| 4.1.1      | Überblick.....  | 53        |
| 4.1.2      | Begrüßung .....   | 54        |
| 4.1.3      | Ablauf der Veranstaltung.....   | 55        |
| 4.1.4      | Abschluss.....  | 58        |
| 4.2        | Durchführung .....  | 58        |
| 4.2.1      | Erster Termin .....   | 58        |
| 4.2.2      | Zweiter Termin .....  | 61        |
| 4.3        | Reaktionen der Betreuungspersonen .....   | 64        |
| 4.4        | Reflexion .....   | 65        |
| <b>5</b>   | <b>Fazit.....</b>   | <b>67</b> |
|            | <b>Anhang A: Angebote für Blinde und Sehbehinderte .....</b>                                  | <b>69</b> |
|            | <b>Anhang B: Adressen der Mitglieder Medibus.....</b>   | <b>72</b> |
|            | <b>Anhang C: Firmenprospekte .....</b>  | <b>75</b> |
| C.1        | Braillezeile „Braille Star 80“ von Handy Tech .....   | 75        |
| C.2        | Fernsehlesegerät PRIMUScolor von Deininger .....  | 79        |
| C.3        | Lesesystem LISA von Deiniger.....   | 81        |
|            | <b>Anhang D: Materialien zur Veranstaltung .....</b>  | <b>83</b> |
| D.1        | Lageplan der Stationen in der Kinderbücherei Stuttgart .....                                  | 83        |
| D.2        | Bastelanleitung für Büchereiwürmer.....   | 84        |
| D.3.       | Frage zu den Stationen .....  | 85        |
| Station 1: | Hörbücher .....   | 85        |
| Station 2: | Erstlese- / Großdruckbücher .....   | 85        |
| Station 3: | Auskunft .....  | 85        |
| Station 4: | Punktschrift .....  | 85        |
| Station 5: | Musik-CDs und -kassetten.....   | 85        |
|            | <b>Literaturverzeichnis .....</b>   | <b>86</b> |
|            | <b>Erklärung .....</b>  | <b>91</b> |
|            | <b>Stichwortverzeichnis .....</b>   | <b>92</b> |

## Abbildungsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| Abbildung 1: Bücherwurm der Firma Handy Tech<br>Werbeprospekt Bücherwurm. Horb-Nordstetten: Handy Tech.....  | 25 |
| Abbildung 2: MAGic Benutzeroberfläche<br>MAGic - Produktbeschreibung. URL: <a href="http://www.qtak.de/prod-magic.php">http://www.qtak.de/prod-magic.php</a> , Zugriff am 23.05.08 .....   | 39 |
| Abbildung 3: Braillezeile von Handy Tech<br>s. Werbeprospekt Braille Star 80. Horb-Nordstetten: Handy Tech<br>2006. s. Anhang A.1 .....  | 40 |
| Abbildung 4: Fernsehlesegerät PRIMUScolor der Firma Deininger<br>s. Werbeprospekt PRIMUScolor. Berlin u.a.: Deininger.<br>s. Anhang A.2 .....  | 45 |
| Abbildung 5: Relief der Haltestelle Stuttgart- Degerloch mit Beschriftung in<br>Braille<br>Barrierefrei Bauen für Behinderte und Betagte. Hrsg. von Axel<br>Stemshorn. 3. überarb. und erweiterte Auflage. Leinfelden-<br>Echterdingen: Koch 1994, S. 45 ..... | 47 |
| Abbildung 6: Büchereiwürmer mit Mantel aus Krepppapier<br>eigenes Foto.....  | 55 |
| Abbildung 7: Große Treppe in der Kinderbücherei Stuttgart<br>eigenes Foto.....   | 59 |
| Abbildung 8: Kinder an der Station "Hörbücher"<br>eigenes Foto.....  | 60 |
| Abbildung 9: Den Spuren der Büchereiwürmer folgen...<br>eigenes Foto.....  | 62 |
| Abbildung 10: Beim Lesen der Punktschrift<br>eigenes Foto.....   | 63 |

## Abkürzungsverzeichnis

|         |  |
|---------|--|
| AIDOS   | Archiv und internationale Dokumentationsstelle für das Blinden und Sehbehindertenwesen   |
| BLISTA  | Blindenstudienanstalt Marburg  |
| DAISY   | Digital Accessible Information System  |
| DBH     | Deutsche Blindenhörbücherei Marburg  |
| DZB     | Deutsche Zentralbücherei für Blinde  |
| IFLA    | International Federation of Library Associations   |
| LOUIS   | Leipziger Online Unterstützungs- und Informations-Service                                |
| Medibus | Mediengemeinschaft für blinde und sehbehinderte Menschen e.V.                            |
| NLB     | National Library for the Blind   |
| NLS     | National Library Service for the Blind and Physically Handicapped                        |
| OCR     | Optical Character Recognition (Texterkennungsprogramm)                                   |
| OPAC    | Online Public Access Catalogue   |
| RNIB    | Royal National Institute of Blind People   |
| SBS     | Schweizer Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte  |
| Sekon   | Sehgeschädigtengerechter Katalog Online  |
| TPA     | Telephone Pioneers of America  |
| TPB     | Talboks- och punktskriftsbiblioteket (Schwedische Hörbücher- und Punktschriftbibliothek) |
| WBB     | Wissenschaftliche Bibliothek des Blinden- und Sehbehindertenwesens                       |

# 1 Einleitung

Das Sehen ist einer unserer wichtigsten Sinne. Durch ihn können wir uns orientieren und Situationen schnell einschätzen. Der Verlust oder die Einschränkung dieses Sinnes bedeutet einen sehr großen Einschnitt in das tägliche Leben. In Deutschland gibt es ungefähr 155 000 blinde und 500 000 sehbehinderte Menschen<sup>1</sup>. Aber was bedeutet Blindheit in diesem Zusammenhang? Laut §79 Bundessozialhilfegesetz sind dies Menschen, „die blind sind oder deren Sehschärfe auf dem besseren Auge nicht mehr als 1/50 beträgt oder bei denen dem Schweregrad dieser Sehschärfe gleichzuachtende, nicht nur vorübergehende Störungen des Sehvermögens vorliegen.“<sup>2</sup> Die Formulierung 1/50 bedeutet in diesem Fall, dass ein Zeichen nicht wie mit gutem Sehvermögen aus 50 m Entfernung, sondern erst aus 1 m erkannt werden kann.<sup>3</sup> Die Behinderung kann von Geburt an vorhanden sein oder durch einen Unfall oder eine Krankheit ausgelöst werden. Oft ist es nicht leicht nachzuvollziehen, was ein visuell Beeinträchtigter selbständig kann und bei was er Hilfe benötigt. Ja es ist geradezu erstaunlich für uns, was Sehbehinderte und Blinde alleine können. Es ist in dieser Arbeit jedoch nicht möglich, sich mit allen Bereichen des täglichen Lebens zu beschäftigen. Ich werde mich deshalb auf den Bereich der Bibliotheken und der Literaturbeschaffung beschränken.

Wie bekommen diese Menschen jedoch Informationen und Literatur? Der Zugang zu Wissen und Informationen stellt ein Grundrecht dar. Gerade darum ist es wichtig, dass diese auch für Blinde und Sehbehinderte erreichbar gemacht werden. Aber können Bücher oder das Internet genutzt werden? Wahrscheinlich ist dies sehr viel schwerere und aufwändiger als für Sehende. Werden Hilfsmittel verwendet und gibt es spezielle Medien? Welche Services sind möglich und welche sind nötig um eine vollständige und selbstständige Integration von blinden und sehbehinderten Menschen in öffentlich zugängliche Bibliotheken zu erreichen? Und ist eine solche Integration sinnvoll und möglich?

---

<sup>1</sup> Mehls, Hartmut: Doch die nicht sehen, zählt man nicht! - Die Notwendigkeit einer zuverlässigen Statistik über Blinde und Sehbehinderte. In: horus 1/2001. URL: <http://www.dvbs-online.de/horus/content.php?id=1666&jahr=2002%nummer=1&men=ho&pub=horus>, Zugriff: 23.05.08

<sup>2</sup> BSHG §79 Begriff des Einkommens, URL: [http://www.sozialgesetzbuch-bundessozialhilfegesetz.de/\\_buch/bshg.htm](http://www.sozialgesetzbuch-bundessozialhilfegesetz.de/_buch/bshg.htm), Zugriff: 23.05.08

<sup>3</sup> vgl.: Scharmann, Ute: Punktschriftbibliotheken in der Bundesrepublik Deutschland unter Berücksichtigung der Punktschriftverlage. Hannover: Koechert 1985, S. 9

Nach meinem Praktikum in den Bibliotheken der Blindenstudienanstalt Marburg werde ich mich mit dieser Arbeit nun noch vertiefend mit diesen Fragen auseinandersetzen. Es geht mir darum darzustellen, was nötig ist, dass Blinde und Sehbehinderte öffentliche Bibliotheken nutzen können. Grundlegende Annahme dieser Arbeit ist es, dass diese Nutzung sehr wohl möglich ist und öffentliche Bibliotheken jetzt schon vieles anbieten, das für Blinde und Sehbehinderte von Interesse ist.

Im ersten Teil meiner Arbeit stelle ich zunächst die Möglichkeiten dar, die es in Deutschland bereits für Blinde und Sehbehinderte gibt. Dabei ist es mir wichtig, alle Bereiche der deutschen Bibliothekslandschaft berücksichtigt zu sehen. Erstens sollen die speziell für diese Zielgruppe eingerichteten Bibliotheken vorgestellt werden, dann wird aber auch auf Wissenschaftliche Bibliotheken, wie zum Beispiel Universitätsbibliotheken und die Deutsche Bibliothek, und auf Öffentliche Stadtbüchereien eingegangen. Außerdem geht es mir um die Frage, ob diese Vielfalt Vorteile bietet, oder dadurch auch Probleme aufgeworfen werden. Dieser Teil wird abgeschlossen mit einer Darstellung einiger ausländischer Konzepte. Die Frage ist, ob die Möglichkeit besteht, dass sich aus anderen Systemen Verbesserungen für die Literaturversorgung von Blinden und Sehbehinderten in Deutschland ableiten lassen. Mein Schwerpunkt liegt dabei jedoch auf dem deutschen System. Somit kann über die Konzepte anderer Länder nur im Überblick berichtet werden.

Hierbei verwende ich nicht nur schriftliche Quellen, sondern zusätzlich auch Informationen, die ich aus einer über Inetbib und forumoeb verbreiteten Umfrage und aus Anfragen per Mail erhalten habe.

An diesen Teil anschließend wird ausgeführt, welche Möglichkeiten es gibt, eine Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte nutzbar zu machen. Alle Bereiche der Bibliothek sollen hier beachtet werden. Es geht sowohl um Medienauswahl als auch die Präsentation im Internet, geeignete Computerarbeitsplätze, die Orientierung in der Bibliothek und spezielle Services. Es soll gezeigt werden, dass die Nutzung von öffentlichen Bibliotheken für Blinde und Sehbehinderte nicht unmöglich sein muss.

Meine wichtigste Quelle für diesen Teil der Arbeit ist meine eigene Erfahrung mit blinden und sehbehinderten Schülern der Carl-Strehl-Schule. Außerdem basiert er auf Informationsbroschüren der Herstellerfirmen einzelner technischer Hilfsmittel.



Mit dem abschließenden Teil dieser Arbeit möchte ich diskutieren, ob es auch in der Praxis möglich ist, Blinde und Sehbehinderte sinnvoll in eine Öffentliche Bibliothek zu integrieren. Können die Angebote dieser Bibliothek für diese Menschen einen Mehrwert bieten?

Dazu habe ich eine Bibliothekseinführung für blinde und sehbehinderte Grundschüler konzipiert. Diese Einführung wurde von mir selbst erarbeitet und mit Schülern der 2. bis 4. Klasse der Betty-Hirsch-Schule Stuttgart umgesetzt. Somit soll gezeigt werden, dass die Stadtbücherei Stuttgart und speziell die Kinderbücherei von blinden und sehbehinderten Kindern genutzt werden kann.

Schließlich werde ich in einem Fazit die Ergebnisse dieser Arbeit darstellen und diskutieren. Dabei ist es mir wichtig alles in einen Zusammenhang einzuordnen und zu beurteilen.

## 2 Bibliotheksangebote für Blinde in Deutschland und im Ausland

Für die meisten Menschen ist es normal und völlig natürlich, dass sie einen Text lesen und überfliegen können. Viel wichtiger aber noch: Sie haben Zugang zu Texten und Informationen. In Bibliotheken aber auch in Buchhandlungen können sie beschafft werden. Beim Zeitschriftenhändler kann man sich eine Zeitung oder Zeitschrift für wenige Euro kaufen. Für blinde und sehbehinderte Menschen ist dies nicht selbstverständlich. Sie benötigen spezielle Medien, die nicht überall zugänglich sind. Auch für die Nutzung anderer Informationsquellen, wie zum Beispiel des Internets, sind für sie besondere Zugangsmöglichkeiten nötig.

In Bibliotheken verschiedenster Art werden Blinden und Sehbehinderten diese Möglichkeiten geboten. Dafür gibt es viele unterschiedliche Ansätze und Systeme. Im Folgenden werde ich diese Vielfalt darstellen. Zuerst wird das deutsche System gezeigt und anschließend noch einige Ansätze aus anderen Ländern.

### 2.1 Situation in Deutschland

Im Ersten Weltkrieg sah man sich plötzlich mit so vielen Kriegsblinden wie niemals zuvor konfrontiert. Dies lag auf der einen Seite an der Verwendung von Kampfgas, vor allem aber auch an der neuartigen Kriegsführung in diesem Krieg. Es wurde zum ersten Mal aus Schützengräben gekämpft. Dabei befanden sich die Soldaten in liegender Stellung mit erhobenem Kopf, so dass der Kopf des Gegners zum einzig möglichen Ziel wurde. Zusätzlich wurden auch noch Minen, Handgranaten und stark splitternde Geschosse verwendet. Es kam also zu deutlich mehr Schädel- und folglich auch Augenverletzungen als früher. Die Schützengräben selbst verursachten noch ein weiteres Problem: Die meist mit Erregern verseuchte Erde konnte durch den direkten Kontakt mit den Augen zu Entzündungen und auch zum Erblinden führen.<sup>4</sup> Zusätzlich konnten auch andere im Krieg häufige Krankheiten, wie Trachom, Tripper oder Pocken zu Blindheit führen. Eine weitere wichtige Ursache waren Selbstmordversuche und Methylalkoholvergiftungen.<sup>5</sup> Wegen all dieser Gründe waren nach dem Ersten

---

<sup>4</sup> vgl.: Hoffmann, Barbara: Kriegsblinde in Österreich. 1914-1934. Graz u.a.: Verein zur Förderung der Forschung von Folgen nach Konflikten und Kriegen 2006, S. 31f

<sup>5</sup> vgl.: Hoffmann: a.a.O., S. 43ff

Weltkrieg 3 500 Kriegsblinde zu beklagen. Nach dem Zweiten Weltkrieg waren es insgesamt 11 000.<sup>6</sup> Das hatte zur Folge, dass es nun eine sehr große Anzahl besonders junger blinder Menschen gab. Diese konnten in das bestehende System, das hauptsächlich aus der Unterbringung und Einbindung in Berufe wie Besenbinder bestand, nicht mehr sinnvoll eingebunden werden. Sie wollten ihre Ausbildung abschließen, Studieren oder in ihre vorherigen Berufe zurückkehren. Also wurden viele Einrichtungen gegründet, darunter auch Bibliotheken. Von Seite der Regierung wurde aber sehr wenig unternommen. Es gab nie eine zentrale Stelle, die sich für die Einrichtung von Blindenbibliotheken verantwortlich sah. Es waren vielmehr einzelne Organisationen oder sogar einzelne Personen, die diesen Menschen helfen wollten und aus diesem Grund die im Folgenden beschriebenen Einrichtungen gründeten. Und das ist bis heute so geblieben. Gerade durch diese Gegebenheit lässt es sich auch erklären, dass diese Einrichtungen meist vollständig von den normalen Öffentlichen Bibliotheken abgetrennt sind. Ich habe jedoch auch einige Beispiele dafür gefunden, dass sich diese Bibliotheken ebenfalls um Blinde und Sehbehinderte bemühen. Dies alles beinhaltet der folgende Text.

### **2.1.1 Spezialbibliotheken für Blinde und Sehbehinderte**

Wenn man von Spezialbibliotheken für Blinde und Sehbehinderte spricht, muss man zwei Arten unterscheiden. Es gibt die Bibliotheken, die Bücher in Punktschrift, einer tastbaren Schrift für Blinde (s. 3.1.2), anbieten. Auf der anderen Seite gibt es Bibliotheken, die vor allem Hörbücher führen. Diese Bibliotheken sind teilweise vollständig getrennt, teilweise arbeiten sie jedoch auch an einem Standort zusammen und stellen beide Medienarten zur Verfügung. Auf die verschiedenen Entstehungsgeschichten und Arbeitsweisen dieser beiden Bibliothekstypen werde ich in diesem Abschnitt genauer eingehen.

Seit Anfang 2008 gibt es jetzt auch einen gemeinsamen Katalog, der es sich zur Aufgabe gemacht hat, alle Medien für Blinde und Sehbehinderte nachzuweisen. Dieser Katalog wird von der Mediengemeinschaft für blinde und sehbehinderte Menschen e.V. (Medibus) angeboten. Auch diese Gemeinschaft wird im Folgenden genauer behandelt.

---

<sup>6</sup> vgl.: Geschichte des BKD. URL: <http://www.kriegsblindenbund.de/geschichte.htm>, Zugriff: 23.05.08

### 2.1.1.1 Punktschriftbibliotheken

Eine wichtige Punktschriftbibliothek ist die Emil-Krückmann-Bücherei in Marburg. Sie wurde 1916 als Hochschulbibliothek für Blinde im Rahmen der Blindenstudienanstalt Marburg (BLISTA) gegründet. Ihren Namen erhielt sie nach dem Arzt Emil Krückmann, einem Mitbegründer der BLISTA Marburg. Es sollte vor allem für kriegsblinde Abiturienten, Studenten und Akademiker Literatur zur Verfügung gestellt werden. Aber auch Zivilblinde wurden von Anfang an mit aufgenommen.

Im ersten Jahr konnten schon 250 Bände verzeichnet werden. Außerdem waren 15 Leser vorhanden. Diese Zahlen steigerten sich in den nächsten Jahren drastisch (1926 – 8 512 Bände, 1936 – 22 078 Bände)<sup>7</sup>.

Schon 1930 wurde die gesamte BLISTA zur „reichswichtigen Einrichtung“ erklärt und sicherte sich somit zusätzliche Unterstützung vom Staat. Obwohl in den folgenden Jahren viel nationalsozialistische Literatur hergestellt wurde, versuche die BLISTA politisch nicht aufzufallen und schaffte es somit, ihren internationalen Ruf zu schützen. Dies zeigt sich auch daran, dass bis in den Krieg hinein weiterhin internationale Blindenzeitschriften an die BLISTA verschickt wurden und der damalige Direktor, Carl Strehl, schon kurz nach dem Krieg wieder zu internationalen Kongressen eingeladen wurde.<sup>8</sup> Es mussten jedoch nach Ende des Krieges ungefähr 2 000 Bände an nationalsozialistischer Literatur aussortiert werden. Schon kurz darauf konnte der Bestand durch Spenden wieder vergrößert werden.<sup>9</sup>

Natürlich ist die Emil-Krückmann-Bücherei eng mit der Blindenstudienanstalt Marburg (BLISTA) verbunden und versorgt auch deren Schüler. Außerdem leihen aber auch deutschlandweit Blinde über den Postweg ihre Literatur bei dieser Bibliothek aus.<sup>10</sup> Es können sowohl einzelne Bücher angefragt, als auch Wunschlisten abgegeben werden. Diese Listen werden dann laufend abgearbeitet. <sup>11</sup>Auf Anfrage werden Bücher auch ins Ausland versendet.

---

<sup>7</sup> vgl.: König, Reinhard: Die Punktschrift- und die Hörbücherei der Deutschen Blindenstudienanstalt e. V. (BLISTA) in Marburg. Stuttgart: Diplomarbeit bei der Fachhochschule für Bibliothekswesen 1990, S. 10

<sup>8</sup> vgl.: König: a.a.O., S. 3

<sup>9</sup> vgl.: König: a.a.O., S. 11

<sup>10</sup> vgl.: Scharmann: a.a.O., S.42f

<sup>11</sup> vgl.: König: a.a.O., S. 18

Der Bestand wird weiterhin im Sachbereich ausgebaut, es wird jedoch auch viel Belletristik und Kinder- und Jugendliteratur angeboten. Insgesamt kann heute auf 75 000 Bände zugegriffen werden.<sup>12</sup>

Schon von Anfang an wurde neben der Punktschriftbücherei auch eine Dokumentation des Blindenwesens betrieben, genannt „Archiv und internationale Dokumentationsstelle für das Blinden- und Sehbehindertenwesen“ (AIDOS). Hier wird sämtliche Literatur über das Blindenwesen, das heißt Monographien, Zeitschriften, graue Literatur und Zeitungsausschnitte, über das Blindenwesen gesammelt. Zeitschriften werden meist sogar inhaltlich erschlossen. Ein Schwerpunkt liegt dabei auf Deutschland, es wird jedoch international gesammelt. Die Dokumentation kann als Präsenzbibliothek kostenlos und nach Anmeldung genutzt werden.<sup>13</sup>

Eine weitere wichtige dieser Bibliotheken ist die Deutsche Zentralbücherei für Blinde zu Leipzig. Diese Bibliothek wurde schon 1894 gegründet, damals noch unter dem Namen „Verein zur Beschaffung von Hochdruckschriften und Arbeitsmöglichkeiten für Blinde“. Somit ist diese Bibliothek die erste Leihbibliothek für Blinde und Sehbehinderte in Deutschland.<sup>14</sup> Die Literaturversorgung für Blinde konnte durch Ersten Weltkrieg, Weimarer Republik, Drittes Reich und DDR ununterbrochen fortgesetzt werden. Auch nach der fast völligen Zerstörung im Zweiten Weltkrieg wurde die Ausleihe fortgesetzt.

In der DDR hatte die Bibliothek den Vorteil, nicht dem Allgemeinen Deutschen Blindenverband der DDR, sondern direkt dem Ministerium für Volksbildung zu unterstehen.<sup>15</sup> Darin sieht Helmut Schiller, ein langjähriger Mitarbeiter der DZB und Leiter der Wissenschaftlichen Bibliothek, einen deutlichen Vorteil, weil eine private Form in der DDR sowieso unmöglich gewesen wäre. Seiner Meinung nach ist es jedoch

*„ [...] immer noch besser, dem König mit einer gewissen Entfernung direkt zu unterstehen als einem seiner Vasallen. Das ist unter Umständen besser in finanzieller Hinsicht, gewiss aber in den Aktionsmöglichkeiten, in den Entscheidungsmöglichkeiten. Für die DZB bedeutete es, dass sie im Rahmen der politischen Gegeben-*

---

<sup>12</sup> vgl.: Blista: DBB. Emil-Krückmann-Bibliothek. URL: <http://www.blista.de/dbb/ekb/index.php>, Zugriff: 23.05.08

<sup>13</sup> vgl.: König: a.a.O., S. 7

<sup>14</sup> vgl.: Kahlisch, Thomas: DZB Leipzig – ganz Ohr und zum Greifen nah: Informationsbroschüre. Leipzig: Deutsche Zentralbücherei für Blinde 2002, S.3

<sup>15</sup> vgl.: Schwarz, Nora: Dienstleistungen für blinde und sehbehinderte Bibliotheksnutzer. Stuttgart: Diplomarbeit der Hochschule der Medien 1998, S.36f

*heiten ihre internationalen Verbindungen, ihre Auswahlentscheidungen nicht aufgeben, nicht weiter einschränken musste [...]*<sup>16</sup>

Nachdem es in den ersten Jahrzehnten nur Punktschriftwerke gab, konnten ab 1956 auch Hörbücher angeboten werden. Schon seit 1950 werden auch Schulbücher für blinde Kinder hergestellt. Heute liegt ein deutlicher Schwerpunkt jedoch auf belletristischen und populärwissenschaftlichen Titeln.<sup>17</sup> Die Blindenschriftbücherei bietet neben diesen Titeln auch noch Musikalien, also „Noten und musiktheoretische Werke in Brailleschrift“, an. Dieser Bereich umfasst ungefähr 5 000 Titel. Zusätzlich gibt es zu Belletristik und Sachliteratur auch einen großen Bestand an Kinderliteratur. Diese Bereiche umfassen ungefähr 9 000 Titel. Somit kann auf einen Bestand von 40 000 Punktschriftbänden zugegriffen werden.<sup>18</sup>

Auch in Leipzig wird Literatur über Blinde und Sehbehinderte gesammelt. Dies geschieht in der „Wissenschaftlichen Bibliothek des Blinden- und Sehbehindertenwesens“ (WBB). Es werden, wie bei AIDOS, Monographien und Zeitschriften gesammelt. Außerdem sind noch einige Sondersammlungen vorhanden, darunter zum Beispiel historische Blindendrucke oder Reliefs. Die WBB bietet Litteraturrecherchen und das Erstellen von Literaturlisten an. Kopien von Zeitschriftenartikeln und Ausschnitten aus Monographien werden nur gegen Gebühr gemacht. Ein weiterer Service ist ein Zeitschrifteninhaltsdienst, der alle zwei Monate erscheint.<sup>19</sup>

Seit 1999 findet man bei der DZB noch ein weiteres einzigartiges Angebot: Den „Leipziger Online Unterstützungs- und Informations-Service – LOUIS“. Dabei geht es darum, Blinden und Sehbehinderten Informationen zugänglich zu machen. Diese reichen vom elektronischen Telefonbuch, über Tipps für die Internetnutzung bis zur Unterstützung bei Computerproblemen. Auch auf die Frage nach Literatur auf CD-ROM wird eingegangen. Da dieses Angebot von einem blinden Mitarbeiter betreut wird, ist eine „kundennahe Umsetzung gewährleistet“. Zugang zu diesem Angebot gibt es im Internet unter der Adresse: [www.dzb.de/louis](http://www.dzb.de/louis).<sup>20</sup>

---

<sup>16</sup> Schiller, Helmut: 100 Jahre DZB. Die wechselvolle Geschichte der ersten deutschen Blindenschriftbücherei. Leipzig: Deutsche Zentralbücherei für Blinde 1994, S. 128

<sup>17</sup> vgl.: Kahlisch: a.a.O., S. 3

<sup>18</sup> vgl.: a.a.O., S. 10

<sup>19</sup> vgl.: a.a.O., S. 11f

<sup>20</sup> vgl.: a.a.O., S. 11

Finanziert wird die Bibliothek heute nicht mehr als Verein, sondern vom Land Sachsen. Dabei untersteht sie dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst. Es wird versucht, die DZB zu einer „Anstalt des Öffentlichen Rechts“ zu machen.<sup>21</sup>

Die Centralbibliothek für Blinde in Hamburg ist eine weitere der großen Bibliotheken in diesem Bereich. Sie wurde 1905 eröffnet. Begründet war dies durch einen Wunsch der Hamburger Bürger. „[Seither liegt sie] in bürgerlicher und damit politischer Verantwortung der Stadt Hamburg.“<sup>22</sup> Begonnen wurde die Ausleihe mit 5 435 Bänden und 165 Lesern im ersten Jahr. Diese Zahl konnte bis 1939 auf 70 000 Bände erhöht werden.<sup>23</sup> Auch wenn im Ersten Weltkrieg viele Bücher zerstört wurden und erst nach dem Zweiten Weltkrieg wieder ein systematischer Bestandsaufbau möglich war, zählt die Bibliothek heute mit zu den größten in Deutschland. Sie besitzt 5 000 Bücher in Punktschrift (das entspricht 30 000 Bänden) und bietet auch Hörbücher an.

Eine Besonderheit ist es, dass bis heute nicht nur Bücher anderer Verlage und Bibliotheken gekauft und selbst gedruckt werden. Jedes Jahr werden außerdem ungefähr 25 Bücher auf mechanischen Punktschriftschreibmaschinen geschrieben. Diese Bücher sind somit Unikate und können nur durch nochmaliges Abschreiben dupliziert werden. Ein so hergestelltes Buch kostet ungefähr 1 000 EUR.<sup>24</sup> Außergewöhnlich ist es auch, dass die Bibliothek von Anfang an so organisiert wurde, dass sie von Blinden betrieben werden konnte. Dazu waren Karteien und Leihkarten in Blindenschrift aber auch eine Regalbeschriftung mit Punktschrift nötig<sup>25</sup>.

Neben diesen großen Bibliotheken gibt es noch einige kleinere Bibliotheken, die nur einen begrenzten Nutzerkreis besitzen. Dazu gehören die Deutsche Katholische Blindenbücherei in Bonn, die Bibliothek der Johann-August-Zeune-Schule in Berlin und die Bayerische Blindenbibliothek Nürnberg.

Die Deutsche Katholische Blindenbücherei in Bonn ist die einzige katholische Blindenbücherei in Deutschland. Sie verleiht jedoch konfessionslos. Sie wurde durch den Bartholomäusverein gegründet und sollte Kriegsblinden Literatur zu-

---

<sup>21</sup> vgl.: Schwarz: a.a.O., S. 37

<sup>22</sup> Dankert, Birgit: „Mehr Licht“ – Die neue Wirklichkeit der Bibliotheken für Blinde und Sehbehinderte. In: horus 5/2005. URL: <http://www.dvbs-online.de/horus/2005-5-3671.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>23</sup> vgl.: Nicolussi, Charlotte: Centralbibliothek für Blinde e.V.. Seit 70 Jahren eine Brücke zur Welt des Geistes, S. 6. In: Festschrift anlässlich des 70jährigen Bestehens der Centralbibliothek für Blinde e.V. gegründet am 19. März 1905. Hamburg: Centralbibliothek für Blinde e.V. 1975, S. 5 - 10

<sup>24</sup> vgl.: Centralbibliothek für Blinde: So arbeiten wir in der CB. URL: [http://www.blindenbuecherei.de/CB/Ueber\\_uns.HTM](http://www.blindenbuecherei.de/CB/Ueber_uns.HTM), Zugriff: 23.05.08

<sup>25</sup> vgl.: Nicolussi, Charlotte: a.a.O., S. 7

gänglich machen. Bis heute hat sie einen Bestand von ungefähr 2 000 Titeln und versorgt Blinde in ihrem Großraum.<sup>26</sup>

Die anderen kleineren Bibliotheken sind oft an Bildungseinrichtungen für Blinde und Sehbehinderte angeschlossen und versorgen vor allem derzeitige und ehemalige Schüler dieser Schulen.

Es muss jedoch auch festgestellt werden, dass es in Deutschland langsam immer weniger Bibliotheken gibt, die Punktschrift anbieten. Zum Beispiel musste die Süddeutsche Blindenhör- und Punktschriftbücherei 2004 Insolvenz anmelden und wurde kurz darauf endgültig geschlossen.<sup>27</sup> Dies liegt oft daran, dass die Bibliotheken durch Spenden finanziert werden und diese erheblich zurückgehen. Eine Unterstützung des Bundes gibt es nicht, da Bildung und Bibliotheken Ländersache sind. Und für Länder und private Träger ist der Unterhalt teilweise nicht mehr möglich.

#### 2.1.1.2 Hörbüchereien

In Deutschland gibt es zurzeit acht Blindenhörbüchereien, die über das ganze Bundesgebiet verteilt sind. Die oben beschriebenen großen Punktschriftbüchereien bieten meist auch Hörbücher an. Bei der DZB und der Centralbibliothek für Blinde ist dies der Fall. In Marburg gibt es eine eigene Bibliothek für Hörbücher, die Deutsche Blinden-Hörbücherei (DBH). Diese Bibliothek war die deutschlandweit erste Hörbücherei für Blinde. Sie wurde 1954 gegründet<sup>28</sup> und ist heute weder personell noch räumlich mit der Emil-Krückmann-Bücherei verbunden. Beide Bibliotheken gehören jedoch organisatorisch zur Blindenstudienanstalt Marburg (BLISTA).

Neben diesen drei großen gibt es jedoch wiederum kleinere Bibliotheken. François Van Menxel, 1991 bis 2006 Geschäftsführer der Westdeutschen Blindenhörbücherei e. V., gibt in seinem Artikel „Die Blindenhörbüchereien in Deutschland: Sozialer Auftrag und strukturelle Defizite“ die folgende Liste mit Angaben zu den vorhandenen Titeln und Hörern (Zahlen von Mitte 2006):

*„Bayerische Blindenhörbücherei e. V., München: 9 900 Titel auf Kassetten, 2 430 Daisy-Hörbücher, 110 750 Titelausleihen jährlich, 4 900 Hörer*

---

<sup>26</sup> vgl.: Scharmann: a.a.O., S. 39

<sup>27</sup> Bibliothekssterben.de. URL: <http://www.bib-info.de/bibliothekssterben/traueranzeigen.html#>, Zugriff: 23.05.08

<sup>28</sup> vgl.: Van Menxel, François: Die Blindenhörbüchereien in Deutschland: Sozialer Auftrag und strukturelle Defizite, S. 113. In: Zugang für alle – Soziale Bibliotheksarbeit in Deutschland. Hrsg. von Ben Kaden und Maxi Kindler. Berlin: BibSpider 2007, S. 110 - 132



*Berliner Blindenhörbücherei, gGmbH, Berlin (Zahlen konnten nicht ermittelt werden)*

*Deutsche Blindenbibliothek in der BLISTA, Marburg: 12 850 Titel, davon 2 900 Daisy-Hörbücher, 110 000 Titelausleihen jährlich, 5 120 Hörer*

*Deutsche Zentralbücherei für Blinde zu Leipzig: 8 070 Titel auf Kassetten, 3 900 Daisy-Hörbücher, 133 000 Titelausleihen jährlich, 5 100 Hörer*

*Evangelischer Blinden- und Sehbehindertendienst, Marburg: 2 400 Titel, 16 700 Titelausleihen jährlich, ca. 1 000 Hörer*

*Norddeutsche Blindenhörbücherei e. V., Hamburg: 8 000 Titel auf Kassetten, 3 000 Daisy-Hörbücher, 160 000 Titelausleihen jährlich, 5 500 Hörer*

*Westdeutsche Blindenhörbücherei e. V., Münster: 20 520 Titel auf Kassetten, 6 700 Daisy-Hörbücher, 245 000 Titelausleihen jährlich, 8 700 Hörer.<sup>29</sup>*

Dazu kommen noch einige kleinere und kleinste Hörbüchereien.<sup>30</sup>

Es kann also deutlich gezeigt werden, dass der Bedarf an Hörbüchern sehr groß ist. Außerdem gibt es in Deutschland mehr Bibliotheken für Blinde, die Hörbücher anbieten, als diejenigen, die Punktschriftbücher anbieten. Dies liegt zum einen sicher am deutlich geringeren Platzbedarf der Hörbücher im Vergleich zu den Punktschriftbüchern. Außerdem können Hörbücher von allen Blinden und Sehbehinderten benutzt werden. Bei Punktschriftbüchern ist dies nicht der Fall. Viele Sehbehinderte, die eigentlich noch normale Schrift, Schwarzschrift, mit bestimmten Hilfsmitteln lesen können, finden dies besonders für Freizeitlektüre zu anstrengend. Sie weichen dann oft auf Hörbücher aus.

Und auch viele Vollblinde können aus verschiedensten Gründen keine Punktschrift lesen. Bei Geburtsblinden ist dies teilweise aufgrund einer Mehrfachbehinderung, die zum Beispiel den Tastsinn betrifft, nicht möglich. Oft liegt das Problem jedoch auch am Zeitpunkt der Erblindung. 60% der Blinden in Deutschland sind 60 Jahre alt und älter.<sup>31</sup> Das liegt auf der einen Seite daran, dass diese Bevölkerungsgruppe in der deutschen Demografie eine sehr große

---

<sup>29</sup> Van Menxel: a.a.O., S. 114

<sup>30</sup> vgl.: Medibus: Mitgliederliste. URL: <http://www.medibus.info/mitglieder.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>31</sup> vgl.: Woche des Sehens: Zahlen und Fakten. URL: <http://www.woche-des-sehens.de/presse/zahlen-und-fakten/>, Zugriff: 23.05.08

Gruppe bildet. Auf der anderen Seite ist auch die Anzahl der Späterblindeten sehr groß und somit summiert sich die Zahl der Blinden. Zu einer Späterblindung kann es durch Unfälle kommen. Ein wichtiger Bereich sind jedoch auch Krankheiten, wie „Makulopathie (50%), das Glaukom (18%), und Diabetes“<sup>32</sup>. Diese Krankheiten treten oft bei älteren Menschen auf. Bei einer solchen Späterblindung ist es oft schwer, die Punktschrift zu erlernen. Die Empfindlichkeit der Fingerspitzen ist oft nicht mehr in ausreichendem Maße gegeben. Es gibt Schätzungen, dass nur ungefähr 30 bis 35 % der Blinden in Deutschland Punktschrift ausreichend lesen können, um dadurch einen Zugang zu Literatur zu erhalten.

Deshalb bietet für Blinde und Sehbehinderte das Hörbuch eine sehr große Bereicherung. Ohne dieses Medium wäre ein Zugang zu Medien oft nicht möglich.

Bei den Beständen der Blindenhörbüchereien handelt es sich zu einem sehr großen Bestandteil um Produktionen, die speziell für Blinde und Sehbehinderte hergestellt wurden. Dies wird durch Absprachen mit den Verlagen möglich. Dabei wird festgelegt, dass diese Hörbücher nur an Blinde und Sehbehinderte, die einen Nachweis über ihre Behinderung erbringen müssen, ausgeliehen werden dürfen. Die Hörbücher werden, nachdem die Erlaubnis des Verlags vorhanden ist, meist in eigenen Studios produziert. Es wird dabei auf freiwillige Sprecher zurückgegriffen.

Es muss sogar gesagt werden, dass die meisten Hörbüchereien sehr auf ehrenamtliche Mitarbeiter angewiesen sind und das nicht nur im Bereich der Sprecher. Auch der Versand und die Leserbetreuung werden oft von ehrenamtlichen Mitarbeitern getragen, da anders eine Finanzierung nicht möglich ist<sup>33</sup>.

Bis vor wenigen Jahren wurden für diese Hörbücher hauptsächlich Kassetten benutzt. Diese sollen jedoch bis 2010 vollständig durch DAISY-CDs ersetzt werden.

DAISY ist eine Abkürzung für „Digital Accessible Information System“. Es handelt sich dabei um CDs, auf denen die Audio-Dateien im mp3-Format gespeichert werden. Dadurch passen auf eine DAISY-CD bis zu 40 Stunden. Bei einer normalen CD sind es dagegen nur 80 min. Es ist mit diesen Hörbüchern machbar, einzelne Kapitel anzuwählen. Seiten- oder sogar Satzsuchen sind in manchen Büchern möglich. Außerdem können verschiedene Hierarchiestufen angesprungen und der gesamte Text digital dazugespeichert werden. Welche die-

---

<sup>32</sup> Auge Online: Blindheit. URL: [http://www.auge-online.de/Beschwerden/Blindheit/hauptteil\\_blindheit.html](http://www.auge-online.de/Beschwerden/Blindheit/hauptteil_blindheit.html), Zugriff: 23.05.08

<sup>33</sup> vgl.: Van Menxel: a.a.O., S. 115

ser Möglichkeiten beim einzelnen Daisybuch tatsächlich verwirklicht werden, liegt sehr an der Art des Buches. Bei Lexika oder Kochbüchern ist eine starke Hierarchiebildung sehr sinnvoll. Bei Unterhaltungsliteratur ist dies eher nicht nötig.<sup>34</sup>

Die Hörbücher können auf einem CD-Player, der mp3-Dateien abspielen kann, angehört werden. Auch ein normaler mp3-Player ist geeignet. Bei diesen beiden Möglichkeiten können jedoch nur die reinen Audio-Dateien angehört werden. Um die anderen Vorteile von DAISY-CDs zu nutzen, wird ein spezieller DAISY-Player benötigt. Dies kann entweder ein eigenes Gerät oder eine Player-Software für den Computer sein. Diese Software wird von der DZB Leipzig kostenlos angeboten und kann auf deren Webseite herunter geladen werden<sup>35</sup>.

Um Blindenhörbücher auszuleihen, muss man sich bei der gewünschten Hörbücherei anmelden. Dazu ist ein Nachweis der Behinderung nötig. Teilweise wird auch eine einmalige Anmeldegebühr erhoben. Zum Beispiel verlangt die Schweizer Bibliothek für Blinde und Sehbehinderte zurzeit 50 CHF.<sup>36</sup>

Nach der Anmeldung können Hörbücher direkt über den Katalog ausgewählt werden. Eine weitere Möglichkeit sind auch Wunschlisten. Diese werden vom Leser an die Bibliothek gesandt. Von da an bekommt er automatisch nach der Rücksendung eines Hörbuchs ein anderes aus seiner Liste zugeschickt.

#### 2.1.1.3 Medibus

Die „Mediengemeinschaft für blinde und sehbehinderte Menschen e.V. (Medibus)“ wurde im September 2004 aus der „Arbeitsgemeinschaft der Blindenhörbüchereien e.V.“ und der „Arbeitsgemeinschaft der Blindenschriftdruckereien und -bibliotheken e.V.“ gegründet. Das Ziel war es, dass alle Einrichtungen, die Medien für blinde und sehbehinderte Menschen herstellen oder verleihen, in einem Verein zusammenarbeiten. Die Mitglieder arbeiten alle gemeinnützig oder erfüllen zumindest Bildungsaufgaben. Es ist das Ziel aller Mitglieder, Blinde und Sehbehinderte mit belletristischer aber auch wissenschaftlicher Literatur zu versorgen.

Laut eigenen Angaben auf der Webseite des Vereins „[...] umfasst der Zentralkatalog ca. 50.000 Hörbuchtitel und ebenso viele Titel in Blindenschrift“ und es werden „ca. 40.000 Nutzerinnen und Nutzer“ versorgt. Das Angebot wird noch

---

<sup>34</sup> vgl.: Blista: Daisy. URL: <http://www.blista.de/dbb/dbh/daisy.php>, Zugriff: 23.05.08

<sup>35</sup> vgl.: DZB: Daisy-Leser. URL: [http://www.dzb.de/index.php?site\\_id=6.3](http://www.dzb.de/index.php?site_id=6.3), Zugriff: 23.05.08

<sup>36</sup> vgl.: SBS Info Hinweise Nutzungsbedingungen. URL: <http://www.sbs-online.ch/info/hinweis/nutzung/>, Zugriff: 23.05.08

laufend vergrößert und es kommen „jährlich [...] über 1.000 neue Hörbuchtitel und 400 Blindenschrifttitel hinzu“. <sup>37</sup>

Die Mitglieder kommen nicht nur aus Deutschland sondern auch aus den anderen deutschsprachigen Ländern. Es gibt 20 ordentliche und noch einige assoziierte Mitglieder. Eine Adressenliste der ordentlichen Mitglieder findet sich in Anhang B: Adressen der Mitglieder Medibus. <sup>38</sup>

Seit Anfang 2008 bietet Medibus nun auch einen zentralen Katalog, in dem nach Hörbüchern genauso wie nach Blindenschriftbüchern gesucht werden kann. Der Katalog kann unter <http://www.medibus.blista.de/> aufgerufen werden. <sup>39</sup> Dieser Katalog arbeitet dabei ein wenig anders als die üblichen Bibliothekskataloge. Man kann nach einem Werk suchen und es wird dann angezeigt, in welchen Medien dieses vorhanden ist. Zum Beispiel wenn man nach „Herr der Ringe“ sucht, findet man sowohl eine Hörspielversion auf Kassette als auch den originalen Roman von J. R. R. Tolkien als DAISY-CD, Kassette und als Punktschriftbuch. Wenn man den originalen Roman auswählt, erfährt man, welche Bibliotheken diesen wann produziert haben und wo er in welcher Medienart ausleihbar ist. Die Nutzer müssen also nicht mehr in den verschiedenen Katalogen der einzelnen Blindenbibliotheken suchen, sondern bekommen alle Medien übersichtlich dargestellt in einem Katalog. Außerdem ist er natürlich barrierefrei und für Blinde absolut zugänglich gestaltet. Der Katalog stellt somit eine deutliche Erleichterung für alle Nutzer dar.

### 2.1.2 Wissenschaftliche Bibliotheken

Mittlerweile können Blinde und Sehbehinderte aber in Deutschland nicht nur die für sie bestimmten Fachbibliotheken nutzen, sondern es werden auch in einigen Wissenschaftlichen oder Öffentlichen Bibliotheken spezielle Angebote für diese Zielgruppe gemacht. Weil dazu bisher noch sehr wenige Informationen in der Literatur vorhanden sind, habe ich über die Mailinglisten InetBib und ForumÖB nach Informationen gefragt und habe auch Antworten bekommen. Dies geschah in Form einer offenen Mail, in der ich nach aktuellen oder geplanten Services für Blinde und Sehbehinderte fragte. Ich erhielt von zwölf Bibliotheken Antworten, die ich verarbeiten konnte. Im Folgenden werde ich diese Informationen zusammengefasst wiedergeben. Das damit dargestellte Bild der Möglich-

---

<sup>37</sup> vgl.: Mediengemeinschaft für blinde und sehbehinderte Menschen e.V. URL: <http://www.medibus.info/aufgaben.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>38</sup> vgl.: Medibus: Mitgliederliste. URL: <http://www.medibus.info/mitglieder.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>39</sup> vgl.: horus aktuell Nr. 10/08 vom 06. März 2008 „Gar nicht tierisch: ‚Grüner Star‘ und ‚Leseratte‘. URL: <http://www.dvbs-online.de/dvbs-0-nl338.htm>, Zugriff: 23.05.08

keiten für Blinde und Sehbehinderte ist sicher nicht vollständig, gibt jedoch die zurzeit vorherrschenden Tendenzen wieder.

In diesem Abschnitt werde ich auf die Wissenschaftlichen Bibliotheken eingehen. Der folgende wird sich dagegen mit den Öffentlichen Stadtbibliotheken beschäftigen.

Ein großer Bereich der Wissenschaftlichen Bibliotheken besteht aus den Universitätsbibliotheken. Sicher nicht die Mehrzahl, doch einige dieser Bibliotheken haben spezielle Services für blinde und sehbehinderte Nutzer. Das üblichste Vorgehen ist hierbei die Einrichtung eines Blinden- und Sehbehindertenarbeitsplatzes. Diese Arbeitsplätze sind üblicherweise mit Bildschirmlesegeräten für Sehbehinderte und mit Scannern und Braillezeile für Blinde ausgerüstet. Hinzu kommen noch spezielle Software-Programme zur vergrößerten Darstellung oder zum Vorlesen des Bildschirminhalts. Genauer beschreibe ich diese Möglichkeiten in 3.2 und 3.5. Eine Erweiterung, die manche Universitätsbibliotheken noch anbieten, ist die persönliche Betreuung dieser Arbeitsplätze durch einen Mitarbeiter, meist einen Zivildienstleistenden oder eine studentische Hilfskraft. Diese Mitarbeiter sollen den Blinden und Sehbehinderten bei der Auswahl der Medien und teilweise auch beim Scannen behilflich sein.

Eine Ausnahme bildet hier die Universitätsbibliothek Dortmund. Diese Bibliothek bietet einen umfangreichen Service für Blinde und Sehbehinderte. Dieser Service beschränkt sich nicht nur auf Studenten der Universität Dortmund sondern ist teilweise auch für andere Studenten und allgemein für Blinde und Sehbehinderte, die wissenschaftlich arbeiten möchten, zugänglich. Neben einem Arbeitsplatz für Blinde und Sehbehinderte wird hier auch der Sekon (Sehgeschädigtengerechter Katalog Online) angeboten. Dieser Katalog „ist ein Verzeichnis von Medien für Sehgeschädigte mit zitierfähig umgesetzter Literatur im deutschsprachigen Raum“. Es werden darin zurzeit ungefähr 10 000 digitale Texte nachgewiesen. Zusätzlich werden auch geplante Umsetzungen verzeichnet, so kann es nicht zu Doppelproduktionen kommen. Als Service wird noch zusätzlich angeboten, dass nicht selbst recherchiert werden muss, sondern dass dies vom Bibliothekspersonal übernommen wird.<sup>40</sup> Außerdem gibt es noch Volltexte für Blinde und Sehbehinderte. Diese werden auf dem Dokumentenserver Eldorado zur Verfügung gestellt. Man findet dort mehrere hundert Titel, die mit Erlaubnis der Verlage für diese Zielgruppe digital bereitgestellt werden dürfen. Auf dem Server gibt es auch elektronisch zugängliche Braille-Noten. Auf der Webseite der Universität heißt es hierzu: „Die Volltexte sind in einem spe-

---

<sup>40</sup> vgl.: Universitätsbibliothek Dortmund: Sekon – Sehgeschädigtengerechter Katalog Online.  
URL: <http://www.ub.uni-dortmund.de/sfbs/sekon.html>, Zugriff: 23.05.08

ziellen Bereich nur diesem Personenkreis zugänglich.“ Das bedeutet, dass zwar nach den Dokumenten recherchiert werden kann, um sie jedoch herunter zu laden ist eine spezielle Anmeldung notwendig. Dazu muss der Behinderten- ausweis der Bibliothek vorgelegt worden sein. Erst nach dieser Anmeldung kann der einzelne Nutzer frei geschaltet werden.<sup>41</sup> Dies alles wird natürlich noch von einer ausführlichen persönlichen Hilfestellung begleitet.

Die genauen Informationen, die ich von den einzelnen Bibliotheken aufgrund meiner Anfrage über InetBib erhielt, habe ich in einer Tabelle zusammengefasst. Diese findet sich in Anhang A: Angebote für Blinde und Sehbehinderte.

Doch nicht nur in Universitätsbibliotheken wird versucht, auf die Bedürfnisse von Blinden und Sehbehinderten einzugehen. Auch in der Zentral- und Landesbibliothek Berlin gibt es fünf Arbeitsplätze, die für Sehbehinderte ausgerüstet sind.<sup>42</sup> Zu dieser Ausrüstung gehören spezielle Software und Tastaturen mit sehr großer Schrift. Außerdem werden verschiedene Lernkurse, wie zum Beispiel einer zum Erlernen des 10-Finger-Systems angeboten.<sup>43</sup>

Auch die Deutsche Nationalbibliothek bietet sowohl am Standort in Frankfurt als auch in Leipzig je einen Arbeitsplatz für Blinde und Sehbehinderte an. Zusätzlich werden auch spezielle Führungen für blinde und sehbehinderte Nutzer angeboten. Dazu gehören Katalogeinführungen, Hausführungen und eine Anleitung zur Nutzung der Arbeitsplätze. Es ist der DNB dabei sehr wichtig, dass diese Nutzer individuell betreut werden.<sup>44</sup>

### 2.1.3 Öffentliche Bibliotheken

Um Informationen über Angebote für Blinde und Sehbehinderte in Öffentlichen Bibliotheken zu bekommen, ging ich über die Mailing-Liste ForumÖB. Waren es jedoch schon bei den Wissenschaftlichen Bibliotheken relativ wenige Bibliotheken, die mir von ihren Angeboten berichteten, so waren es bei den Öffentlichen Bibliotheken noch weniger. Von sieben Bibliotheken konnte ich hier eine Antwort bekommen.

Die meisten dieser Angebote beschränken sich auf bestimmte Medien, wie Hörbücher oder Großdruckbücher, die als Service für blinde und sehbehinderte

---

<sup>41</sup> vgl.: Universitätsbibliothek Dortmund: Volltexte für Blinde und Sehbehinderte. URL: <http://www.ub.uni-dortmund.de/sfbs/volltexte.html>, Zugriff: 23.05.08

<sup>42</sup> vgl.: Mail von Linda Thomas, ZLB, vom 27.03.2008

<sup>43</sup> Zentral- und Landesbibliothek Berlin: e-LernBar / PC-Arbeitsplätze. URL: <http://www.zlb.de/wissensgebiete/elernbar/pcarbeit>, Zugriff: 23.05.08

<sup>44</sup> vgl.: Mail von Christa Baumgartner, Gesamtschwerbehindertenvertretung DNB, vom 28.03.2008

Nutzer bereitgestellt wurden. Als Beispiel sei hier die Stadtbücherei Marburg genannt. In dieser Stadt leben sehr viele Blinde, da dort das deutschlandweit einzige grundständige Gymnasium für Blinde und Sehbehinderte seinen Sitz hat und viele dieser Schüler dann auch für ihr Studium und ihr späteres Leben in dieser Stadt bleiben. Diese Stadtbücherei bietet über 2 000 Hörbücher an. Dieses große Angebot wird durch ausführliche persönliche Beratung ergänzt.<sup>45</sup>

Ich denke, dass das wichtige an diesem Service nicht das Angebot an Hörbüchern ist. Diese werden mittlerweile in fast jeder Öffentlichen Bibliothek angeboten, da sie mehr und mehr auch von nicht sehbehinderten Menschen genutzt werden. Es ist vielmehr wichtig, dass die Bibliotheken ihre Verantwortung dafür erkennen, dass auch Blinde und Sehbehinderte hier willkommen sind.

Es gibt jedoch auch durchaus Stadtbibliotheken, die Arbeitsplätze für blinde und sehbehinderte Nutzer anbieten. Die Stadtbibliothek Halle bietet zum Beispiel pro Zweigstelle einen Sehbehindertenarbeitsplatz an. Jedoch wird trotz starker Werbung dieser Arbeitsplatz wenig von Sehbehinderten genutzt. Als deutlich häufigere Nutzer haben sich dagegen ältere Besucher herausgestellt. Hier wurde außerdem die Erfahrung gemacht, dass es vielleicht günstiger wäre, mehrere sehbehindertengerechte Arbeitsplätze an einem Standort anzubieten, da sie dann auch für spezielle Schulungen genutzt werden könnten. Dies ist der Stadtbibliothek Halle jedoch leider nicht möglich.<sup>46</sup>

Die Stadtbücherei Mönchengladbach bietet Arbeitsplätze für blinde und sehbehinderte Leser an. Mit einem Vorlesegerät, Spezialtastatur, Scannern und Fernlesegerät kann dieser Arbeitsplatz allen Bedürfnissen gerecht werden. Außerdem werden in dieser Bibliothek auch noch Großdruckbücher und Hörbücher angeboten. Zur Nutzung lässt sich auch hier leider sagen, dass besonders die Hörbücher genutzt werden und weniger der Arbeitsplatz.<sup>47</sup>

In Nürtingen gibt es einige sehbehinderte Nutzer. Diese sind meist ältere Menschen, die oft früher zu den Stammlesern gehörten oder aus dem in der Nähe liegenden Seniorenheim in die Stadtbücherei kommen. Die Bibliothek bietet diesen Nutzern Großdruckbücher und eine große Auswahl an Hörbüchern. Es wurde dort auch festgestellt, dass eine ausführliche und persönliche Beratung oft sehr erwünscht ist. Dies ist gerade dann wichtig, wenn die Sehbehinderung

---

<sup>45</sup> Gespräch mit Jürgen Hölzer, Leiter der Stadtbücherei Marburg, am 31.01.2008

<sup>46</sup> vgl.: Mail von Andrea Kiefer, Fachreferat EDV / Stadtbibliothek Halle, vom 31.03.2008

<sup>47</sup> vgl.: Mail von Ewelina Ochmann, Stadtbibliothek Mönchengladbach, vom 28.03.2008

schon so fortgeschritten ist, dass ein Erkennen der Titel nicht mehr möglich ist.<sup>48</sup>

Die Stadtbücherei Weimar hat dagegen ein anderes Konzept. Da es hier ein Förderzentrum für blinde und sehbehinderte Kinder gibt, ist eine entsprechende Zielgruppe vorhanden. Es werden jedoch keine Medien speziell für diese Gruppe angeboten. Vielmehr wird ungefähr einmal im Monat eine Klasse in die Bibliothek eingeladen. Zu diesen Anlässen werden dann Lesungen, Kinderveranstaltungen oder bibliothekskundlicher Unterricht angeboten. Damit wurden hier sehr gute Erfahrungen gemacht. Die Kinder kommen gerne und haben viel Spaß an den Veranstaltungen.<sup>49</sup>

### *Stadtbibliothek Köln*

Die Stadtbibliothek Köln bietet eine bundesweite Besonderheit. Dieses Großstadtsystem ist das einzige, das eine eigene Zweigstelle für Blinde und Sehbehinderte betreibt.

Die Blindenbibliothek wurde 1918 auf Initiative von Kriegsblinden gegründet und 1924 an die damalige Volksbücherei angeschlossen. Sie befindet sich in einem eigenen Gebäude und ist jedoch noch heute organisatorisch an die Stadtbibliothek angegliedert.<sup>50</sup>

Im Angebot finden sich hierbei sowohl Punktschriftbücher als auch spezielle Blindenhörbücher. Die Anzahl der Punktschriftbücher nahm dabei seit Einführung der Hörbücher in den siebziger Jahren ständig ab. Hörbücher sind deutlich beliebter und werden mehr genutzt. Es handelt sich bei den Hörbüchern teilweise um kommerzielle Aufzeichnungen aus dem Buchhandel. Größtenteils werden jedoch Produktionen der deutschen Blindenhörbüchereien angeboten. Eigenproduktionen sind auf Grund der Kosten nicht möglich.<sup>51</sup>

Zusätzlich wird auch noch ein Blindenarbeitsplatz mit Internetzugang angeboten. Dieser ist mit Braillezeile, Sprachausgabe und Scanner voll ausgerüstet und es ist sogar ein Punktschriftdrucker vorhanden.<sup>52</sup>

---

<sup>48</sup> vgl.: Mail von Inge Hertlein, Stadtbücherei Nürtingen, vom 27.03.2008

<sup>49</sup> vgl.: Mail von Sabine Arndt, Stadtbücherei Weimar, vom 27.03.2008

<sup>50</sup> vgl.: Stadtbibliothek Köln / Blindenbibliothek – Profil. URL: <http://www.stbib-koeln.de/spezial/bb/profil.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>51</sup> vgl.: Preugschat, Judith: Die Blindenbücherei der Stadtbücherei Köln. S. 82. In: Zugang zu Wissen. Blindenarbeitsräume in Bibliotheken. Erweiterte Dokumentation einer Fachtagung der Freien Universität Berlin am 29. Oktober 1992. Hrsg. Von Rolf Busch. Berlin: Freie Universität 1993. S. 82 - 86

<sup>52</sup> vgl.: Stadtbibliothek Köln / Blindenbibliothek – Blindenarbeitsplatz in der Blindenbibliothek. URL: <http://www.stbib-koeln.de/spezial/bb/arbeitsplatz.htm>, Zugriff: 23.05.08



Außerdem werden noch „Bücherwürmer“ zur Ausleihe angeboten. Dabei handelt es sich um kleine, tragbare Geräte, die digitale Texte in Brailleschrift darstellen können. Mit ihrem Speicher von 4 MB ersetzen sie „4000 Punktschriftseiten oder 50 Ordner mit Punktschrifttexten“ und stellen somit eine deutliche Erleichterung dar.<sup>53</sup>



Abbildung 1: Bücherwurm der Firma Handy Tech

Mit 18 Öffnungsstunden in der Woche, die auf vier Tage verteilt liegen, ist die Blindenbibliothek ausreichend zugänglich. Sie ist somit auch die einzige Blindenbibliothek Deutschlands, die, neben dem Versand von Hörbüchern und Punktschriftbüchern, auch Kunden hat, die direkt in die Bibliothek kommen. Dadurch wird Informationsvermittlung und Beratung möglich. Die Bibliothek ist „nicht nur Ausleihstelle, sondern Ort der Kommunikation“, an dem Begegnungen und kulturelle Bewegungen möglich werden.<sup>54</sup>

---

<sup>53</sup> vgl.: Stadtbibliothek Köln / Blindenbibliothek – Der Bücherwurm. URL: <http://www.stbib-koeln.de/spezial/bb/buchwurm.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>54</sup> vgl.: Preugschat: a.a.O., s.83

## 2.2 Situation im Ausland

In anderen Ländern gibt es teilweise ähnliche Systeme wie in Deutschland. Teilweise sind diese jedoch auch sehr verschieden. In diesem Abschnitt sollen einige dieser Systeme vorgestellt werden. Es geht mir dabei weniger um eine Wertung als vielmehr um eine Darstellung der Eigenheiten und Besonderheiten dieser Systeme.

Es werden dabei sowohl Länder als auch einzelne Bibliotheken dargestellt.

### 2.2.1 USA

Die Versorgung von Blinden und Sehbehinderten mit Literatur begann in Amerika mit der Einführung von speziellen Schulen für Kinder mit dieser Behinderung. Die ersten Schulen wurden um 1830 gegründet. Damals gab es noch mehrere konkurrierende Systeme zur Literaturdarstellung für Blinde. Schnell setzte sich jedoch Louis Brailles System durch. Und all diese Schulen hatten kleine Bibliotheken.

Mit dem Austritt aus der Schule war der Bedarf an Literatur jedoch nicht gedeckt. Und so begannen Öffentliche Bibliotheken (Public Libraries) Bücher in Brailleschrift anzubieten. Meist konnten die einzelnen Bibliotheken nicht viele Bücher anbieten und so war der Bestand schnell ausgelesen. Dadurch und wegen des völligen Fehlens solcher Bibliotheken auf dem Land, wurde der Ruf nach einem Versand dieser Bücher per Post laut. Dies wurde wirklich möglich, als ab 1904 embossed books (also Bücher mit erhabener Schrift) umsonst von der Post befördert werden konnten. Die Verteilung dieser Bibliotheken war jedoch schlecht. Die meisten lagen im Nordosten der USA, der Süden hatte dagegen keine Bibliotheken mit Medien für Blinde und Sehbehinderte.<sup>55</sup>

Um dieses Ungleichgewicht aufzuheben und die Versorgung mit Medien für blinde und Sehbehinderte national zu regeln wurde 1931 der „National Library Service for the Blind and Physically Handicapped“ (NLS) als Abteilung der Library of Congress gegründet.<sup>56</sup> Dies geschah auf Grund der Initiative der Abgeordneten Ruth Pratt und des Senators Reed Smoot. Sie forderten, dass ein vom

---

<sup>55</sup> vgl.: A History of the National Library Service for Blind and Handicapped Individuals, the Library of Congress, S.74. In: That all may read. Washington: National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress 1983, S. 65-219

<sup>56</sup> vgl.: Lovejoy, Eunice: History and Standards, S. 1ff. In: That all may read. Washington: National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress 1983, S. 1-25

Staat finanziell unterstützter Service zur Literaturversorgung auf nationaler Ebene geschaffen werden müsse.

Heute arbeitet diese Abteilung als Bindeglied eines Netzes, das die Versorgung der Blinden und Sehbehinderten des ganzen Landes mit Literatur gewährleistet. Zu diesem Netz gehören noch zwei Multistate Centres. Diesen Centern unterstehen ein bis zwei Regional Libraries pro Bundesstaat und, um möglichst nah am Kunden zu sein, noch einige Subregional Libraries.<sup>57</sup>

Schon sehr früh wurden in den USA auch Hörbücher hergestellt. Die ersten erschienen 1933<sup>58</sup>. Somit gehörten sie von Anfang an zum Angebot dieser Bibliotheken. Auch weltweit sind dies die ersten für Blinde erstellten Hörbücher. In Deutschland wurde dieses Medium erst zwanzig Jahre später für Blinde und Sehbehinderte erschlossen. Mit Hörbüchern sollten vor allem Menschen erreicht werden, die erst nach ihrer Schulzeit erblindeten. Diese können oft nicht mehr lernen, Braille zu lesen, da das Gefühl in den Fingerspitzen nicht mehr ausreichend trainiert werden kann. Das Hörbuch stellte jedoch keine Konkurrenz für Braillebücher dar, da besonders Bücher mit vielen Fußnoten, Tabellen oder Grafiken schlecht als Hörbücher umzusetzen sind.<sup>59</sup>

Für die damals noch verwendeten Schallplatten mussten auch erst die Geräte gekauft werden. Diese waren teuer und mussten von den Nutzern selbst bezahlt werden. Es konnten jedoch sehr schnell Spendengelder aufgetrieben werden, durch die die Geräte bezahlt wurden und der Preis war kein Hindernis mehr.<sup>60</sup> In späteren Jahren wurden die benötigten Geräte dann von den Bibliotheken angeschafft und an die Nutzer verliehen.

Die Subregional Libraries und die meisten Regional Libraries waren von Anfang an in Öffentliche Bibliotheken integriert. Somit kann das gemeinsame Personal optimal eingesetzt werden und die blinden und sehbehinderten Nutzer haben leichten Zugang zu weiteren Medien und Informationen. Und auch die ganze Familie kann gemeinsam die Bibliothek besuchen.

Alle Services dieser Bibliotheken sind kostenlos. Zuerst war dies per Gesetz nur für blinde Erwachsene gegeben, im Laufe der Jahre wurden auch Kinder und Menschen mit anderen Behinderungen, die es ihnen unmöglich machten, normale Bücher zu lesen oder zu nutzen, mit aufgenommen. Es wird jedoch eine vom Arzt unterzeichnete Bescheinigung benötigt, dass ein körperlicher Grund

---

<sup>57</sup> vgl.: Schwarz: a.a.O., S. 6

<sup>58</sup> vgl.: Reclam Sachlexikon des Buches. Stuttgart: Reclam 2003, S. 263f

<sup>59</sup> vgl.: A History of the National Library Service. a.a.O., S.94f

<sup>60</sup> vgl.: a.a.O., S. 81

für die Nutzung der Services vorliegt. Liegt dies vor, kann der „National Library Service for the Blind and Physically Handicapped“ (NLS) in Anspruch genommen werden.<sup>61</sup> Dieser Service beinhaltet die Herstellung der Bücher als Hörbücher oder in Braille, die Verteilung an und die Bereitstellung in den Öffentlichen Bibliotheken, den Versand an Nutzer und das Verleihen von Abspielgeräten.

Die Herstellung wird vom zentralen NLS übernommen. Es werden Belletristik, Sachliteratur, Zeitschriften aber auch Noten und Informationen über Musik angeboten.<sup>62</sup> Dabei kann auch auf viele freiwillige Helfer zurückgegriffen werden. Besonders bei der Reparatur der Hörbücher und Recorder ist man auf die Hilfe der Telephone Pioneers of America (TPA) angewiesen, die dies seit 1960 kostenlos übernehmen.

Die dezentralen Bibliotheken stellen dagegen Platz und Personal für die lokalen Services zur Verfügung. Sie helfen den Kunden bei der Auswahl der Titel und bieten Benutzerschulungen an. Die Öffentlichkeitsarbeit ist auch sehr wichtig. Es wird Werbung über Broschüren, Fernsehprogramm und Radio gemacht. Außerdem verleihen diese Bibliotheken auch die Rekorder für die Hörbücher. Von hier wird auch die schnelle und zuverlässige Abwicklung der Reparaturen mit der TPA und anderen Freiwilligen organisiert.

Neue Kunden werden sehr gut betreut. Es ist Standard, dass sie von einem Bibliothekar besucht werden, der ihnen die Möglichkeiten der Bibliothek erklärt und eventuelle Fragen beantwortet. Ist dies nicht möglich, wird zumindest versucht telefonisch mit dem neuen Kunden in Kontakt zu treten.<sup>63</sup> Dadurch wird eine sehr persönliche Beziehung zur Bibliothek aufgebaut und es soll versucht werden, die Kunden für eine dauerhafte Nutzung an die Bibliothek zu binden.

Die Auswahl der zu produzierenden Titel liegt in diesem System ganz beim NLS. Titelvorschläge der Regional oder Subregional Libraries werden nicht berücksichtigt<sup>64</sup>. Und kleinere Subregional Libraries können aus dem vorhandenen Angebot nicht einmal selbst auswählen. Sie bekommen ihre Medien von den übergeordneten Bibliotheken einfach zugesandt<sup>65</sup>.

Die Services werden nicht nur innerhalb der Vereinigten Staaten angeboten, sondern auch im Ausland. Dies gilt jedoch nur für amerikanische Staatsbürger. Die Zugangsberechtigungen sind identisch mit denen innerhalb der USA. Den Nutzern im Ausland werden Geräte, Hörbücher und andere Materialien zuge-

---

<sup>61</sup> vgl.: Schwarz: a.a.O., S. 7

<sup>62</sup> vgl.: a.a.O., S. 10

<sup>63</sup> vgl.: a.a.O., S. 15-18

<sup>64</sup> vgl.: a.a.O., S. 48

schickt. Durch Absprachen mit der Post ist das kostenlos möglich. Es wird sogar ausdrücklich darauf geachtet, dass Geräte verschickt werden, die an die elektrischen Gegebenheiten im jeweiligen Land angepasst sind.<sup>66</sup> Wie auch alle anderen Services ist dieser kostenlos und wird durch staatliche Gelder und Spenden finanziert.

### 2.2.2 Großbritannien

Die Öffentlichen Bibliotheken spielen in Großbritannien, wie in Deutschland, eine eher untergeordnete Rolle, wenn es um die Versorgung von Blinden und Sehbehinderten mit Informationen und Büchern geht. In diesen Bibliotheken werden höchstens Großdruckbücher oder kommerzielle Hörbücher angeboten. Dies hängt jedoch sehr stark vom Engagement einzelner Mitarbeiter der Bibliotheken ab. Hauptsächlich werden Blinde und Sehbehinderte hier von gemeinnützigen Organisationen versorgt.

Bis 2006 waren dies vor allem die „National Library for the Blind“ (NLB) und das „Royal National Institute of Blind People“ (RNIB).<sup>67</sup> Die NLB wurde 1882 unter dem Namen „Lending Library for the Blind“ von zwei Frauen gegründet. Sie war die erste Bibliothek dieser Art in Großbritannien. Die Ausleihe begann damals mit 50 Bänden in Blindenschrift und zehn Lesern. 1916 bekam die Bibliothek dann ihren heutigen Namen.<sup>68</sup>

Beim RNIB handelt es sich ursprünglich um eine Schule mit Internat für Blinde und Sehbehinderte. Mit der Zeit richtete diese Einrichtung jedoch auch noch andere Services ein, um Blinden und Sehbehinderten im ganzen Land und in allen Alterstufen zu helfen. Einer dieser Services ist Ausleihe von Hörbüchern über eine eigene Bibliothek.

Am 1. Januar 2007 wurden die NLB und das RNIB fusioniert und arbeiten nun unter dem Namen der RNIB zusammen. Inzwischen sind ungefähr 15 000 Hörbücher und 350 000 Titel in Blindenschrift im Angebot dieser Bibliothek.

Die Umsetzung von Büchern wird durch das britische Copyright relativ einfach gestaltet: Seit 1988 eine Änderung des Copyrights beschlossen wurde, können für blinde und sehbehinderte Menschen Hörbücher hergestellt werden, ohne

---

<sup>65</sup> vgl.: a.a.O., S. 26

<sup>66</sup> vgl.: Reading Abroad. Washington, D.C.: National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress 1992

<sup>67</sup> vgl.: IFLA: Funding and governance of library and information services for visually impaired people: international case studies. Part 2: Country studies: UK. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/pub/FGpart2.htm#contref563>, Zugriff: 23.05.08

<sup>68</sup> vgl.: Munford, W. A.: A short history of the National Library for the Blind 1882 – 1982. Cambridge: Heffers Printers 1982

dass dazu zuerst die Erlaubnis des Autors oder Verlages erfragt werden muss. Eine Bedingung ist jedoch, dass auf dem kommerziellen Markt kein vergleichbares Produkt erhältlich ist.

Politisch befindet sich die Bibliothek aber umso mehr in einer schwierigen Lage. Ganze fünf Ministerien sind für sie zuständig. Dazu gehört das Ministerium für Kultur, Medien und Sport, der Rat für Museen, Bibliotheken und Archive, das Ministerium für Ausbildung, das Ministerium für Handel und Industrie und das Ministerium für Gemeinden und lokale Verwaltungen. Durch diese Aufteilung der Verantwortung ist das Entwickeln und Durchsetzen einer nationalen Strategie sehr schwer. Und somit ist auch die Finanzierung der Informationsversorgung von Blinden und Sehbehinderten nicht dauerhaft gesichert.<sup>69</sup>

### 2.2.3 Schweden

Schweden hat durch ein ausführliches Bibliotheksgesetz, das auch die Versorgung von Blinden und Sehbehinderten mit einschließt, ein ausgezeichnet geregeltes Versorgungssystem für diese Zielgruppe. Die Zentrale bildet hierbei die „Talboks- och punktskriftsbiblioteket“ (TPB, Schwedische Hörbücher- und Punktschriftbibliothek). Diese Bibliothek ist eine Dienststelle der schwedischen Regierung. Ihre Aufgabe ist es, Hörbücher und Bücher in Brailleschrift zu produzieren und herzustellen.

Auch wenn im Namen der Bibliothek sowohl auf Punktschrift als auch auf Hörbücher eingegangen wird, liegt der Schwerpunkt deutlich auf den Hörbüchern. Schweden war eines der ersten Länder, das mithilfe, den neuen Standard für die Blindenhörbücher DAISY zu entwickeln. Mittlerweile haben sie ihre Blindenhörbuchproduktion vollständig auf den DAISY-Standard umgestellt. Inzwischen wurden 36 600 DAISY-Titel (Stand Mai 2006) hergestellt. Im Bestand finden sich Bücher in fünfzig verschiedenen Sprachen.

Dies wird durch die Regeln des schwedischen Copyright möglich: Dieses erlaubt es, dass von der Regierung autorisierte Organisationen jedes Buch, das im Buchhandel erschienen ist, als Hörbuch für Blinde und Sehbehinderte produzieren und verleihen dürfen. Dazu ist es nicht nötig, die Erlaubnis des Autors oder des Verlags einzuholen. Kopien eines Buches in Brailleschrift dürfen sogar von jedem gemacht werden.

Bücher in Brailleschrift werden heute jedoch meistens nur noch on-demand hergestellt. Zur Herstellung eines bestellten Buches braucht die TPB meist nur

---

<sup>69</sup> vgl.: IFLA: Funding and governance of library and information services for visually impaired people: international case studies. Part 2: Country studies: UK. a.a.O.

circa einen Monat. Seit 2002 werden ungefähr 50 % der Braillebücher, die von der TPB erworben oder produziert wurden, aus den Originaldateien der Verlage erstellt. Diese überlassen die Verlage meist kostenlos, teilweise müssen sie aber auch gekauft werden. Weil dadurch das Scannen entfällt, kann viel Zeit gespart werden.

Die blinden und sehbehinderten Nutzer werden dabei durch ein dreistufiges System betreut: Auf der höchsten Stufe ist die TPB (und somit indirekt der Staat) verantwortlich für die Produktion, Information und Bibliographierung. In Landesbibliotheken, der zweiten Stufe des Systems, werden die Bestände ausgewählt, die Bibliothekare geschult und die Materialien auf die einzelnen Bibliotheken verteilt. Diese öffentlichen Bibliotheken, die dritte und niedrigste Stufe, sind somit für die Ausleihe verantwortlich. Mittlerweile ist es jedoch nicht mehr nötig, dass jede öffentliche Bibliothek einen eigenen Bestand an Hörbüchern besitzt. Einzelne Bibliotheken dürfen die von ihnen benötigten Hörbücher auch direkt vom Server der TPB herunterladen. Dazu ist jedoch eine spezielle Genehmigung der Regierung nötig.

Wenn es jemandem nicht möglich ist, die örtliche Öffentliche Bibliothek zu besuchen, können die Bücher auch direkt zu diesen Personen nach Hause geschickt werden. Dabei muss kein Porto bezahlt werden.

Blinde und sehbehinderte Studenten können ihr benötigtes Material in den von ihnen benötigten Formaten (Braille, elektronischer Text, Großdruck, Hörbuch) ausleihen. Die benötigte Literatur wird von der TPB umgesetzt und über die zuständige Universitätsbibliothek kostenlos ausgeliehen. All diese Services sind auch für schwedische Bürger, die sich im Ausland aufhalten, erhältlich.<sup>70</sup>

#### **2.2.4 Österreich am Beispiel Graz**

Das österreichische System der Versorgung von Blinden und Sehbehinderten mit Literatur kann im Allgemeinen mit dem deutschen System verglichen werden. Es gibt einige Hörbüchereien, die auch in Medibus organisiert sind.<sup>71</sup>

Die Versorgung mit Literatur in Brailleschrift und/oder als digitale Version ist jedoch gerade für Studenten oft problematisch. Diese spezielle und oft nur für einen Studenten wichtige Literatur kann nicht von Brailledruckereien in Punktschrift umgesetzt werden.

---

<sup>70</sup> vgl.: IFLA: Funding and governance of library and information services for visually impaired people: international case studies. Part 2: Country studies: Sweden. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/pub/FGpart2.htm#contref495>, Zugriff: 23.05.08

<sup>71</sup> vgl.: Medibus: Mitgliederliste. URL: <http://www.medibus.info/mitglieder.htm>, Zugriff: 23.05.08

Die Universität Graz hat hier mit viel Eigeninitiative eine gute Lösung für ihre Studenten gefunden.

Noch vor einiger Zeit gab es einfach einen PC-Arbeitsplatz für Blinde und Sehbehinderte. Er beinhaltete einen PC mit Braillezeile, Scanner und Sprachausgabe. Die Erfahrung zeigte jedoch, dass eine selbstständige Arbeit an diesen Geräten oft nicht möglich und Hilfe von Seiten des Bibliothekspersonals nötig war. Daraufhin wurde der Literaturservice für blinde und sehbehinderte Personen<sup>72</sup> geschaffen. Es handelt sich hierbei um eine Kooperation der Universitätsbibliothek und des „Zentrum Integriert Studieren“ (ZIS) der Universität Graz.

Die blinden und sehbehinderten Studenten können sich mit ihrem Literaturbedarf an diese Einrichtung wenden. Die Literatur wird dann beschafft und anschließend digitalisiert. Dieser Service schließt auch das Korrekturlesen und möglicherweise das Adaptieren von Bildern mit ein. Diese Digitalisate können dann von den Studenten direkt genutzt oder auf Wunsch auch in Brailleschrift ausgedruckt werden.<sup>73</sup>

Dieser Service kann neben den Studenten der Universität Graz auch von Privatpersonen oder integrativ beschulten Schülern und deren Lehrern genutzt werden. Der Service der Digitalisierung ist kostenlos, nur für das Drucken der Brailleseiten wird eine Gebühr verlangt.<sup>74</sup>

### 2.2.5 IFLA

Auch international beschäftigen sich Organisationen mit dem Problem der Literaturversorgung für Blinde und Sehbehinderte. Eine davon ist die „International Federation of Library Associations“ (IFLA). Diese Organisation möchte die Interessen von Bibliotheken, Informationseinrichtungen und ihrer Nutzer weltweit vertreten. Sie wurde 1927 in Schottland auf einer internationalen Konferenz gegründet. Mittlerweile gehören ihr 1 700 Mitglieder in 150 Ländern an. Seit 1971 befindet sich die Zentrale in der Nationalbibliothek der Niederlande.<sup>75</sup>

In dieser Organisation, die sich ja mit allen Bereichen der Bibliotheksarbeit beschäftigt, gibt es auch eine Abteilung für die Arbeit für Blinde und Sehbehinderte, die „Libraries for the Blind Section“. Es ist ihnen hier sehr wichtig, die internationale Zusammenarbeit dieser Bibliotheken zu fördern. Es werden außerdem Entwicklungen und Forschungen über die Bibliotheksarbeit mit Blinden und

---

<sup>72</sup> vgl. Blindenservice – Universitätsbibliothek Graz, URL: <http://ub.uni-graz.at/literatursuche/blindenservice.php>, Zugriff: 23.05.08

<sup>73</sup> Telefongespräch mit Herrn Jakob Putz von der Universität Graz am 27.03.2008

<sup>74</sup> vgl. Blindenservice – Universitätsbibliothek Graz, a.a.O.



Sehbehinderten unterstützt. Darüber hinaus werden aber auch Menschen, die aufgrund einer anderen Behinderung normale Schrift nicht lesen können, in diese Abteilung und ihre Arbeit mit einbezogen. Alle Menschen sollen also den für sie geeigneten Zugang zur Literatur haben.

Daraus lässt sich die oberste Mission dieser Abteilung ableiten: „Menschen, die aufgrund einer Behinderung normale Texte nicht lesen können, sollten dieselben Bücher und Informationen zur selben Zeit und zum selben Preis erhalten wie jeder andere auch.“<sup>76</sup>

Neben diesen allgemeinen unterstützenden Ansätzen werden auch konkrete Maßnahmen ergriffen: Es sollen Richtlinien für spezielle Services erstellt, Materialien standardisiert, technische Standards erarbeitet werden und es wird mit Verlagen über Probleme des Copyright verhandelt. Ein weiterer wichtiger Punkt ist es durchzusetzen, dass die Post Materialien für Blinde und Sehbehinderte weltweit kostenfrei befördert.<sup>77</sup>

Um das zu erreichen, hat sich die Sektion mehrere Ziele gesteckt, die aktuell umgesetzt werden sollen. Diese Ziele sind:

- Zusammenarbeit mit Partnerorganisationen zur Schaffung einer weltweiten Bibliothek für Menschen mit Lesebehinderungen
- Richtlinien und ein optimales Verfahren für zugängliche Bibliotheken und Informationseinrichtungen schaffen und unterstützen
- Bibliotheksservices für lesebehinderte Menschen vermarkten und unterstützen
- Förderung von speziellen Aus- und Fortbildungen für Bibliotheksmitarbeiter, die mit lernbehinderten Menschen arbeiten

Diese Ziele werden mit vielfältigen Aktivitäten und Aktionen in die Tat umgesetzt. Dazu gehören die aktive Teilnahme an der Umsetzung und Verbreitung von DAISY, einem Standard für Hördateien (s. 2.1.1.2). Außerdem werden regelmäßig Konferenzen durchgeführt und Workshops angeboten. Die Zusammenarbeit mit Vereinen und Organisationen von Blinden und Sehbehinderten ist ihnen sehr wichtig, um ihre eigenen Angebote und diejenigen der teilnehmenden Bibliotheken bekannter zu machen. Außerdem haben sie durchgesetzt,

---

<sup>75</sup> vgl.: IFLAnet: About IFLA. URL: <http://www.ifla.org/III/index.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>76</sup> vgl.: IFLAnet: Libraries for the Blind Section, Strategic Plan 2006-2007. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/annual/sp31.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>77</sup> vgl.: IFLAnet: Activities and Services. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/>, Zugriff: 23.05.08

dass alle Veröffentlichungen der IFLA für jeden zugänglich und lesbar sein müssen.<sup>78</sup>

Es kann also darauf gehofft werden, dass die internationale Zusammenarbeit und Absprache dieses Bereiches der Bibliotheksarbeit in Zukunft besser und effektiver gestaltet sein wird.

### **2.3 Zusammenfassung zweiter Abschnitt**

Es zeigt sich also, dass in Deutschland die Möglichkeiten des Informationszugangs für Blinde und Sehbehinderte sehr vielfältig sind. Die meisten Medien werden jedoch über Spezialbibliotheken zu dieser Zielgruppe gebracht. Punkt-schrift- und Hörbüchereien spielen eine zentrale Rolle.

Die Angebote von Wissenschaftlichen und Öffentlichen Bibliotheken bieten, falls vorhanden, zwar eine wertvolle Ergänzung, ersetzen können sie Spezialbibliotheken jedoch bei weitem nicht. Dies liegt sicherlich daran, dass die öffentlichen und für jedermann zugänglichen Bibliotheken oft nicht erkennen, dass auch Blinde und Sehbehinderte zu ihren Kunden gehören könnten. Die vorgestellten Projekte und Umsetzungen gehen daher meist auf einen speziellen Bedarf (zum Beispiel ein blinder Student, der sich an die Universitätsbibliothek wendet) oder auf das Engagement einzelner Bibliothekare zurück. Es ist jedoch erfreulich, dass doch immer mehr Bibliotheken die zusätzliche Arbeit auf sich nehmen und Angebote für diese Zielgruppe machen.

Wünschenswert wäre es sicher, wenn hier noch mehr geleistet werden könnte. Dazu wäre es nötig, dass allgemein auf die Problematik der Informationsversorgung für Blinde und Sehbehinderte aufmerksam gemacht würde und die Bibliotheksmitarbeiter auch besser in diesem Bereich geschult würden. Die Spezialbibliotheken für Blinde und Sehbehinderte schaffen es meist relativ gut, diese Zielgruppe mit Literatur zu versorgen. Es ist aber leider so, dass nur ein kleiner Prozentsatz der für Sehende erhältlichen Literatur für Blinde und Sehbehinderte umgesetzt wird. Außerdem haben diese Bibliotheken mit großen Problemen zu kämpfen, die offensichtlichsten sind sicher die finanziellen. Daran ist nicht zuletzt die Zersplitterung der Bibliothekslandschaft schuld. Diese wird durch die Kulturhoheit der Länder verursacht. Dadurch ist keine zentralisierte Versorgung möglich. Es ist aber schon viel versprechend, dass die Zusammenarbeit in Eigenregie umgesetzt werden kann. Dies sieht man sehr gut an dem Verein Medibus und seinen Erfolgen.

---

<sup>78</sup> vgl.: IFLAnet: Libraries for the Blind Section, Strategic Plan 2006-2007. A.a.O.

In den Beispielen aus den USA und aus Schweden zeigte sich, dass dort eine zentralisierte Versorgung absolut möglich ist. In diesen beiden Ländern geht die Versorgung für Blinde und Sehbehinderte jeweils von einer Bibliothek aus und wird über die Öffentlichen Bibliotheken geregelt. Dies alles wird von den Regierungen der Länder festgelegt.

In Großbritannien und Österreich sieht die Situation dagegen eher wie in Deutschland aus. Es gibt auch hier keine gesetzlichen Regelungen für die Literaturversorgung von Blinden und Sehbehinderten. Diese findet über Bibliotheken von Vereinen oder Schulen statt. Einzelne Projekte in Öffentlichen Bibliotheken finden nur aufgrund des Engagements von einzelnen Bibliothekaren statt.

Zukunftsweisend ist insgesamt bestimmt die Arbeit der IFLA. Diese Organisation setzt sich intensiv mit der Arbeit für blinde und sehbehinderte Nutzer auseinander. Die Grundsätze und Zielsetzungen, die dabei entwickelt werden, bieten sicher eine Richtlinie und Argumentationsgrundlage, auf die bei der Entwicklung neuer Projekte zurückgegriffen werden kann.

Es lässt sich also feststellen, dass es in Deutschland und weltweit eine Grundversorgung mit Literatur für Blinde und Sehbehinderte gibt. Zumindest in Deutschland reicht die heutige Versorgung jedoch leider noch nicht aus. Gerade die öffentlichen Bibliotheken sollten hier einspringen und sich dieser Zielgruppe annehmen. Dazu sind viele Services denkbar. Im nächsten Abschnitt wird auf diese Möglichkeiten näher eingegangen.

### **3 Voraussetzungen für eine optimale Integration und Möglichkeiten zur Umsetzung**

Im letzten Abschnitt wurde festgestellt, dass für Blinde und Sehbehinderte meist nur eine Grundversorgung mit Literatur gegeben ist. Gerade öffentliche Bibliotheken<sup>79</sup> können hier eine Lücke schließen. Sie können auch von Blinden und Sehbehinderten genutzt werden. Fast jede dieser Bibliotheken bietet heute Hörmedien oder elektronische Dokumente an. Meist ist jedoch eine sehende Begleitung oder viel organisatorischer Aufwand, wie voriges Anmelden, nötig. Im folgenden Kapitel geht es mir darum, möglichst einfache Methoden zur vollständigen Integration Blinder und Sehbehinderter aufzuzeigen. Somit soll die Möglichkeit dargestellt werden, wie blinde und sehbehinderte Kunden die Bibliothek und ihre Services weitgehend selbständig nutzen können. Eine absolute Selbstständigkeit ist meist nicht möglich. Es soll jedoch gezeigt werden, wie Barrieren abgebaut werden können. Außerdem ist es sicher wichtig, dass an anderen Stellen Hilfen in Form von speziellen Services angeboten werden.

Ich werde auf verschiedenste Bereiche der Bibliotheksarbeit eingehen, um so einen umfassenden Überblick über die Probleme von Blinden und Sehbehinderten und deren Lösung zu geben.

Meist ist es hierbei wichtig, dass deutlich zwischen blinden und sehbehinderten Nutzern unterschieden wird. Deren Bedürfnisse sind oft sehr unterschiedlich. Im Folgenden wird deshalb teilweise getrennt auf diese beiden Gruppen eingegangen.

#### **3.1 Medien**

In diesem Abschnitt geht es mir um Medien, die von Blinden und Sehbehinderten ohne Weiterverarbeitung genutzt werden können. Sie können diese in einer Bibliothek ausleihen und zu Hause ohne oder nur mit geringem technischen Aufwand nutzen.

##### **3.1.1 Hörbücher**

Die einfachste und in den meisten Öffentlichen Bibliotheken vorhandene Möglichkeit des Medienangebots für Blinde und Sehbehinderte sind Hörbücher.

---

<sup>79</sup> Dieser Begriff wird hier im Sinne von öffentlich zugänglichen Bibliotheken verwendet, egal ob es sich um Wissenschaftliche oder direkt Öffentliche Bibliotheken handelt.

Ursprünglich kommt die Bezeichnung „Hörbuch“ auch von der Blindenhörbücherei Marburg, die 1954 gegründet wurde. Diese Hörbücherei ist nach amerikanischem Vorbild entstanden. Dort gab es schon seit 1933 „talking books“, die vom „National Service for Blind and Handicapped People“ produziert wurden.<sup>80</sup> Mittlerweile werden diese Medien jedoch auch von Sehenden gerne genutzt und stehen deshalb in Öffentlichen Bibliotheken in großer Zahl zur Verfügung.

Es gibt in ganz Deutschland Hörbüchereien speziell für Blinde und Sehbehinderte. In diesen Bibliotheken werden meist nicht kommerzielle Eigenproduktionen verliehen. Die Bücher werden per Post an berechtigte Nutzer verschickt. Viele Blinde oder Sehbehinderte nutzen trotzdem gerne das Angebot an kommerziellen Hörbüchern, das in Öffentlichen Bibliotheken bereitgestellt wird.

Während sehende Hörer oft nach dem Cover oder durch einen schnellen Überblick über den Klappentext auswählen, ist dies für Blinde und Sehbehinderte nicht möglich. Eine Erleichterung stellt es deshalb besonders für Blinde dar, wenn Titel und Autor des Buches in Punktschrift auf den Hörbüchern angebracht sind. Auch eine Ordnung nach Sachgruppen kann eine leichtere Auswahl ermöglichen. So kann auch ohne die Hilfe eines Bibliotheksmitarbeiters ein passendes Medium ausgesucht werden.

### 3.1.2 Punktschrift

Die Punktschrift, nach ihrem Erfinder Louis Braille auch Brailleschrift genannt, ist bis heute die Schrift für blinde Menschen, die sich am besten bewährt hat.

Louis Braille (1809-1852) erblindete selbst im Alter von ungefähr 5 Jahren. Er hatte die Möglichkeit, eine Blindenschule zu besuchen und war ein sehr begabter Schüler. Besonders im Bereich der Musik ragte er deutlich heraus.<sup>81</sup> Damals gab es noch keine einheitliche Blindenschrift. Es wurde teilweise ein System aus geprägten Buchstaben genutzt, das sehr schwer zu lesen war. Auch eine Schrift, die aus tastbaren Punkten bestand, war schon bekannt. Dabei konnte jedoch ein Buchstabe aus bis zu 12 Punkten bestehen und einzelne Silben, für die ein Zeichen verwendet wurde, aus bis zu 20. Außerdem waren keine Zeichen für Satzzeichen oder Akzente vorhanden.<sup>82</sup> Auf der Grundlage dieses Systems entwickelte Louis Braille dann mit 15 Jahren sein eigenes System.

Das Grundmuster der Brailleschrift besteht aus 6 erhabenen Punkten, die wie die „Sechs“ eines Würfels angeordnet sind. Durch Weglassen einzelner Punkte

---

<sup>80</sup> vgl.: Reclam Sachlexikon des Buches. Stuttgart: Reclam 2003, S. 263f

<sup>81</sup> vgl.: Birch, Beverley: Louis Braille. Watford: Exley 1990, S. 60f

<sup>82</sup> vgl.: a.a.O., S.33

entstehen bis zu 64 Zeichen, die den einzelnen Buchstaben und Zeichen zugeordnet werden<sup>83</sup>. Außerdem gibt es auch noch die so genannte Kurzschrift, bei der mit einem Zeichen Buchstabenkombinationen, Silben oder sogar ganze Worte dargestellt werden.

Louis Braille selbst entwickelte auch noch eine auf diesem System basierende Schrift zur Darstellung von Musikstücken. Heute gibt es auch spezielle Schriften für Mathematik und zur Darstellung anderer Alphabete.

Der Vorteil dieser Art des Schreibens für Blinde liegt in der guten Lesbarkeit. Die sechs Punkte sind zusammen nur so groß, dass sie mit einer Fingerspitze erkannt werden können. Außerdem ist das System auch leicht zu erlernen. Geübte Brailleser können bis zu 100 Worte in der Minute lesen. Und auch das Schreiben ist einfach und schnell. Mit einer Brailleschreibmaschine können ungefähr 20 Worte pro Minute geschrieben werden.<sup>84</sup>

Ein Problem dieser Schrift ist nur ihr großer Platzbedarf. Er beträgt das ca. 40 bis 80fache eines normalen Buches.<sup>85</sup> Deshalb ist es meist unmöglich und unpraktisch, eine größere Anzahl von Punktschriftbüchern in einer Öffentlichen Bibliothek bereitzustellen. Trotzdem ist es unmöglich, diese Art der Umsetzung eines Buches durch Hörbücher völlig zu ersetzen. Die Vermittlung von Graphiken oder Tabellen ist in einem Hörbuch oft unmöglich, in einem Punktschriftbuch jedoch durchaus machbar. Außerdem kann in einem Punktschriftbuch oft intensiver gelesen und gearbeitet werden. Bei größerem Bedarf und entsprechender Nachfrage sollte also trotzdem überlegt werden, ob nicht einzelne speziell ausgewählte Bücher angeschafft werden könnten. Diese können über die verschiedenen Punktschriftdruckereien in Deutschland erworben werden.

## 3.2 PC-Arbeitsplatz

In diesem Abschnitt soll es um die Nutzbarmachung eines PC-Arbeitsplatzes für blinde und sehbehinderte Menschen gehen. Wie schon erwähnt, ist es hier wichtig einen Unterschied zwischen Blinden und Sehbehinderten zu machen. Denn diese beiden Gruppen brauchen für die Arbeit mit dem Computer verschiedene Hilfsmittel. Beginnen möchte ich hier mit den Sehbehinderten. In diesem Zusammenhang verstehe ich darunter Menschen, die noch einen Bildschirm benutzen können. Für sie muss nur die Darstellungsweise am Monitor

---

<sup>83</sup> vgl.: Brailleschriftkommission der deutschsprachigen Länder (Hrsg.): Das System der deutschen Blindenschrift. Marburg: Deutsche Blindenstudienanstalt 1999, S. 17

<sup>84</sup> vgl.: a.a.O., S.59

geändert werden. Die am meisten genutzten Änderungen sind dabei die Größe der Darstellung und die Farbkombinationen.

Zur Bildschirmvergrößerung gibt es verschiedene Programme. Am bekanntesten sind ZoomTex oder MAGic (s. Abbildung 2: MAGic Benutzeroberfläche). Die Hauptaufgabe dieser Programme ist es, den Bildschirminhalt vergrößert darzustellen. Hierbei bedeutet eine vierfache Vergrößerung, dass nur noch ein Sechzehntel des Bildschirms direkt zu sehen ist. Durch Bewegen der Maus können andere Bildschirmbereiche angesteuert werden. Ohne Übung kann dies sehr unübersichtlich werden. Ein schneller Überblick über den gesamten Bildschirminhalt ist fast nicht möglich.



Abbildung 2: MAGic Benutzeroberfläche

Als Zusatzfunktionen bieten diese Programme auch oft eine Sprachausgabe an. Diese kann zusätzlich zur Vergrößerung oder auch alleine verwendet werden. Sie soll beim Verstehen des Textes unterstützen und somit zur Schaffung eines Gesamtüberblicks beitragen. Auch das Problem der Farbkombinationen ist mit diesen Programmen meist schon gelöst. Sie bieten eine Funktion an, mit der die Farben am Bildschirm den eigenen Bedürfnissen entsprechend eingestellt werden können. Prinzipiell ist dazu jedoch kein eigenes Programm nötig. Unter Windows kann die Farbe und der Kontrast auch direkt eingestellt werden. Das ist im Menü Systemsteuerung unter Anzeige möglich (genauer Weg: Systemsteuerung → Anzeige → Darstellung). Bei Windows-Klassisch findet man verschiedene sehr kontrastreiche Darstellungsmöglichkeiten.<sup>85</sup> Welche Farbkombination für den jeweiligen Nutzer optimal ist, lässt sich nicht allgemein sagen. Genauere Angaben mache ich dazu bei der Einrichtung von Webseiten

<sup>85</sup> vgl.: Barrierefrei Bauen für Behinderte und Betagte. Hrsg. von Axel Stemshorn. 3. überarb. und erweiterte Auflage. Leinfelden-Echterdingen: Koch 1994, S. 41

<sup>86</sup> Iriogbe, Julian: Sehbehinderten- und blindengerechte Einstellungen unter Windows XP, URL: [http://www.iriogbe.de/downloads/LowVision\\_XP-Einstellungen.pdf](http://www.iriogbe.de/downloads/LowVision_XP-Einstellungen.pdf), Zugriff: 23.05.08

(siehe Kapitel 3.3). Es ist jedoch auf alle Fälle wichtig, dass die Möglichkeit, diese Farben einzustellen, nicht gesperrt wird.

In diesen Einstellungsmöglichkeiten findet sich auch die Möglichkeit, die Schriftgröße zu ändern. Es ist jedoch nicht zu empfehlen, diese Einstellung zu nutzen, da sie nicht den ganzen Bildschirm sondern nur die Schrift vergrößert und dann auch teilweise Schrift nicht mehr sichtbar ist.

Für Blinde sind dagegen andere Hilfsmittel nötig. Eine Bildschirmvergrößerung ist hier nicht mehr ausreichend. Von der Softwareseite ist eine Sprachausgabe unbedingt nötig. Teilweise wird diese Aufgabe von den oben genannten Programmen erfüllt. Es gibt jedoch auch extra darauf ausgerichtete Programme. Dazu zählt an erster Stelle JAWS. Dabei handelt es sich um ein Sprachausgabeprogramm, das aber auch zur Steuerung von Braillezeilen genutzt wird. Meist ist es nämlich sogar so, dass spezielle Software nicht mehr ausreicht und auch spezielle Hardware benötigt wird. Am wichtigsten ist hierbei die Braillezeile.



Abbildung 3: Braillezeile von Handy Tech

Unter einer Braillezeile versteht man eine Ergänzung zur Tastatur. Mit Hilfe von elektrisch gesteuerten Stiftchen werden die Braillebuchstaben lesbar dargestellt. Es stehen auch auf jeder Braillezeile noch Funktionstasten zur Verfügung, mit denen z. B. auf die folgenden Zeichen weiter geschaltet werden kann. Es gibt Braillezeilen, die zwischen 40 und 80 Zeichen in einer Zeile anzeigen können. Oft sind sie direkt mit der Tastatur verbunden oder liegen vor der Tastatur. Um die Kommunikation der Braillezeile mit dem PC zu gewährleisten, wird jedoch auch wieder Software benötigt. Das oben bereits als Sprachausgabeprogramm erwähnte JAWS ist auch hierzu geeignet. Damit kann der Text gleichzeitig per Sprache und über die Braillezeile ausgegeben werden. Somit ist die Braillezeile das zentrale Gerät jedes Blindenarbeitsplatzes. Durch sie kann genau und sicher mit elektronischen Texten gearbeitet werden.



Ein weiterer wichtiger Punkt ist das Arbeiten mit Büchern. Dieses Medium muss für diese Menschen nicht völlig unzugänglich sein. Für Blinde und je nach Schweregrad auch für Sehbehinderte ist dazu jedoch ein Scanner mit Texterkennung nötig. Mit dessen Hilfe können Texte zunächst als Bilder eingescannt und dann in wirkliche Texte umgewandelt werden. Die Braillezeile und die Sprachausgabe ermöglichen es dann mit den Texten zu arbeiten. Diese Texterkennungsprogramme (OCR Optical Character Recognition) sind jedoch leider oft nicht so zuverlässig wie es wünschenswert wäre. Es kann zum Beispiel vorkommen, dass einzelne Wörter verfälscht oder überhaupt nicht erkannt werden. Deshalb kann auf die Hilfe eines Sehenden oft nicht vollständig verzichtet werden<sup>87</sup>.

### 3.3 Homepage

Die Homepage ist die Visitenkarte der Bibliothek. Hier werden Services vorgestellt und man gelangt zum Katalog. Besonders deshalb ist es wichtig, dass alle Kunden der Bibliothek diese Seite nutzen können. Es ist jedoch nicht selbstverständlich, dass dies für Blinde und Sehbehinderte uneingeschränkt möglich ist.

Um zu verstehen, wie blinde und sehbehinderte Nutzer mit Homepages arbeiten, sind die Informationen aus dem vorigen Abschnitt (s. 3.1 PC-Arbeitsplatz) sehr wichtig. Die gesamte Aufnahme des Inhalts erfolgt über das Hören oder das Lesen mit der Braillezeile, die natürlich nur Buchstaben darstellen kann. Wenn man diese Voraussetzung im Hinterkopf behält, werden viele Maßnahmen für eine barrierefreie Homepage selbstverständlich.

Zunächst jedoch zum Begriff „barrierefrei“. Barrierefreies Webdesign bedeutet, dass die Inhalte von Webseiten von jedem genutzt werden können. Das bedeutet also, dass „wer sich die Barrierefreiheit zum Ziel setzt, weder Nutzergruppen noch Techniken einschränken [darf]“.<sup>88</sup> Zu barrierefreiem Webdesign gehören sehr viele Aspekte. Ich will mich hier jedoch auf diejenigen beschränken, die für Blinde und Sehbehinderte von Bedeutung sind.

Die Bereiche einer Homepage, die für blinde und sehbehinderte Nutzer am schlechtesten zugänglich sind, bestehen aus den Bildern. Die beste Lösung hierfür ist es, die Bilder mit Alternativtexten zu hinterlegen. Diese sollten sowohl die Funktion als auch den Inhalt der Bilder wiedergeben. Wichtig ist dabei je-

---

<sup>87</sup> vgl. hierzu: 3.7.2 Digitalisierung

<sup>88</sup> Hellbusch, Eric: Gestaltung barrierefreier PDF-Dokumente. In: horus 5/2001, S. 278

doch, dass dieser Text eine Länge von 150 Zeichen nicht überschreitet,<sup>89</sup> da sie sonst schnell unübersichtlich werden.

Jan Eric Hellbusch, der sich seit längerem intensiv mit dem Thema Barrierefreiheit auseinandergesetzt hat und dazu schon viel veröffentlichte, macht die Bedeutung von Alternativtexten wie folgt deutlich:

*„Ein Screen-Reader, der beim Übersetzen einer Webseite auf eine Grafik trifft, gibt lediglich die Angabe ‚Grafik‘ sowie den Alternativtext aus. Fehlt diese textliche Alternative, kann das dazu führen, dass der Screen-Reader eine Seite wie folgt vorliest: ‚Grafik Grafik Grafik...‘. Es versteht sich, dass Alternativtexte große Bedeutung für Screen-Reader-Nutzer haben.“<sup>90</sup>*

Ein weiterer sehr wichtiger Punkt, besonders für Sehbehinderte, ist die Frage der Farben und Kontraste. Leider kann nicht grundsätzlich eine Farbkombination als optimal genannt werden. Rot und grün mag zum Beispiel für viele eine gute Unterscheidung von verschiedenen Inhalten bieten. Für jemanden mit Rot-Grün-Sehschwäche ist dies nicht gegeben.

Es gibt jedoch einige Farbkombinationen, die für die Lesbarkeit und Wahrnehmung optimaler sind, als andere. Laut Hellbusch sind das die folgenden:

*„Schwarz auf Weiß*

*Weiß auf Rot*

*Weiß auf Schwarz*

*Blau auf Weiß*

*Gelb auf Blau“<sup>91</sup>*

Mit den meisten Browsern ist es auch möglich, die Darstellung der Webseiten zu verändern. Es empfiehlt sich, die eigene Homepage vor der Veröffentlichung mit einigen dieser Browser und den dort möglichen Darstellungen zu testen.

Auch wenn Farbe als Unterscheidungsmerkmal zur Navigation benutzt wird, ist es wichtig, dass es noch mindestens ein weiteres Merkmal, wie zum Beispiel Fettdruck, gibt.

Eine alternative Möglichkeit bietet ein Stile-Switcher. Damit ist es möglich, dass der Benutzer zwischen verschiedenen Farbeinstellungen wählen kann. Wichtig

---

<sup>89</sup> vgl.: Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: Barrierefreies Webdesign. 2. Auflage. KnowWare 2005, S.11


<sup>90</sup> Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: a.a.O., S. 11

<sup>91</sup> Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: a.a.O., S. 15

dabei ist, dass dies nur eine Zusatzeinstellung und keine alternative Textversion der Webseite ist. Das wäre nicht erwünscht<sup>92</sup>. Es wird nur „die Präsentation der Seite an unterschiedliche Bedürfnisse an[gepasst]. Inhalt und Struktur der Seite bleiben identisch“<sup>93</sup>.

Die Größe der Schrift ist natürlich auch sehr wichtig. Damit die Seite jedoch von allen Nutzern angenehm betrachtet werden kann, sollte die Schriftgröße skalierbar eingestellt werden. Das ist machbar, indem man die Schriftgröße nicht in absoluten Zahlen (zum Beispiel 10pt), sondern in relativen Größen wie Prozentzahlen oder der Einheit 1em („1em=die Breite des Buchstaben „m“ und meist identisch mit der Schriftgröße einer Schriftart“<sup>94</sup>) angibt. Das hat den folgenden Effekt: Jeder Nutzer kann in seinem Browser eine Standardschriftgröße einstellen. Diese beträgt normalerweise 10pt. Ein sehbehinderter Nutzer würde diese Größenangabe natürlich anders einstellen, zum Beispiel auf 16pt. Wenn nun die Schriftgröße der Webseite auf 100% eingestellt ist, sieht der Nutzer die Schrift in seiner Standardschriftgröße, also 10 bzw. 16pt. Bei 200% entsprechend doppelt so groß. Damit kann die Seite vom Besucher optimal genutzt werden. Eine Ausnahme bilden hier natürlich große Überschriften<sup>95</sup>. Diese können auch in absoluten Zahlen definiert werden. Die zusätzliche Vergrößerung hätte hier keinen Nutzen und würde nur das Gesamtbild der Webseite stören.

Auch die Breite und Höhe von Tabellen und Frames sollte immer in Prozent angegeben werden. Dabei muss die Summe aller Breiten natürlich 100% ergeben. Somit kann auch in diesen Bereichen die Seite an die Nutzerbedürfnisse angepasst werden, ohne dass Informationen verloren gehen.

Schließlich können Blinde die Maus nicht zur Bedienung der Webseite benutzen. Als Ersatz dient hier meist die Tabulator-Taste (). Hierbei werden die Links in der Reihenfolge angesprungen, wie sie im Quelltext erscheinen<sup>96</sup>. Deshalb ist eine gute Linearisierung der Seite sehr wichtig. Die Links sollten in einer logischen Reihenfolge angeordnet sein, so dass langes Suchen vermieden werden kann.

Wenn diese grundsätzlichen Hinweise auf der Homepage umgesetzt worden sind, sollte es möglich sein, dass diese ohne größere Mühen oder sehende Hilfe von Blinden und Sehbehinderten genutzt werden kann.

---

<sup>92</sup> vgl.: Web Content Accessibility Guidelines, URL: <http://www.w3.org/TR/WAI-WEBCONTENT/wai-pageauth.html#alt-page-note>, Zugriff: 23.05.08

<sup>93</sup> Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: a.a.O., S. 15

<sup>94</sup> Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: a.a.O., S. 18

<sup>95</sup> vgl.: Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: a.a.O., S. 21

<sup>96</sup> vgl.: Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: a.a.O., S. 25

### 3.4 Katalog

Für einen elektronischen Bibliothekskatalog gelten prinzipiell die gleichen Voraussetzungen wie für die Homepage der Bibliothek. Die deutliche Farbgebung und die Skalierbarkeit der Schrift sind hier genauso wichtig. Es sollte hier auch darauf geachtet werden, dass Zeichen und Bilder nicht als einzige Steuerungselemente genutzt werden. Das heißt, dass die Suche nicht nur durch das Klicken auf einen mit einem Bild verzierten Suche-Button gestartet werden kann. Und natürlich ist es auch wichtig, dass der OPAC (Online Public Access Catalog) ohne Maus bedient und mit Screen-Readern ausgelesen werden kann. Nur dadurch ist eine Nutzung für Blinde möglich.

Mittlerweile sind diese Vorgaben jedoch bei den meisten OPACs umgesetzt worden. Der Web-OPAC von Bibliotheca2000 ist zum Beispiel in der neuesten Version barrierefrei<sup>97</sup> und auch OCLC Pica hat seinen OPAC nach diesen Gesichtspunkten umgearbeitet<sup>98</sup>.

Wenn es nicht möglich sein sollte, den OPAC barrierefrei zu gestalten, sollten bestimmte Dienste aber auf alle Fälle per Telefon, Fax oder Mail erreichbar sein. Dazu gehören Angebote wie Verlängerungen und Vormerkungen, aber auch einfach Anfragen nach der Verfügbarkeit einzelner Medien.

### 3.5 Lesehilfen / -geräte

Es gibt auch immer mehr Möglichkeiten, dass besonders Sehbehinderte, aber auch Blinde, ohne die Hilfe eines PCs auf gedruckte Texte zugreifen können. Eine einfache Methode für Sehbehinderte sind hier spezielle Lupen. Solche Hilfsmittel sind jedoch meist sehr personenspezifisch und werden vom jeweiligen Nutzer selbst mit in die Bibliothek gebracht. Leider reichen Lupen aber oft nicht aus.

Eine weitere Lösung sind hier Fernsehlesegeräte. Mit diesen Geräten kann ein Bild oder Text bis zu 60fach vergrößert werden. Es besteht aus einem beweglichen Lesetisch, auf den die Vorlage gelegt wird. Über eine Kamera wird das Bild auf einen Monitor übertragen. Dieser kann entweder direkt mit dem Lesetisch verbunden sein, oder auch neben ihm stehen. Meist wird der Kontrast dabei automatisch optimiert und auch die Farben lassen sich umstellen. So kann ein Bild negativ oder ein Text, der im Original schwarz auf weiß ist, kann auch

---

<sup>97</sup> vgl.: Web-OPAC: Ihre Bibliothek im Internet, URL: <http://www.bond-online.de/webopac2000.htm>, Zugriff: 23.05.08

<sup>98</sup> vgl.: OCLC PICA Newsletter, Ausgabe 6, URL: [http://www.oclc-pica.org/dasat/OCLCPICA\\_news/de/Issue6/index.htm](http://www.oclc-pica.org/dasat/OCLCPICA_news/de/Issue6/index.htm), Zugriff: 23.05.08

schwarz auf gelb oder grün auf schwarz dargestellt werden. Damit ist eine optimale Anpassung an die Probleme des einzelnen Nutzers gegeben.<sup>99</sup> Das Lesen mit diesem Gerät muss erst geübt werden, doch kann damit durchaus eine normale Lesegeschwindigkeit erreicht werden.



Abbildung 4: Fernsehlesegerät PRIMUScolor der Firma Deininger

Für blinde Menschen ist ein solches Gerät nicht hilfreich, da noch ein ausreichender Sehrest vorhanden sein muss. Es gibt jedoch auch Lesegeräte, die gedruckte Texte in Sprache umsetzen. Dazu ist ein integrierter Scanner nötig. Mit diesem wird der Text gescannt, eine Texterkennung setzt ihn in Sprache um, die über einen Lautsprecher oder Kopfhörer ausgegeben wird. Meist ist sogar noch wählbar, welche Stimme, männlich oder weiblich, den Text sprechen soll.

Ein Beispiel eines solchen Lesegerätes ist LISA der Firma Deininger. Mit diesem Gerät kann man „sich im Text bewegen, Texte speichern, beliebige Worte wiederholen und/oder buchstabieren lassen, die Sprechgeschwindigkeit ändern, zwischen einer Frauen- und einer Männerstimme umschalten und das Klangbild mittels Tonregler für die hohen und tiefen Töne individuell [dem eigenen] Hörempfinden anpassen.“<sup>100</sup>

Teilweise kann bei Geräten dieser Art der so digitalisierte Text auch noch durch eine Braillezeile angezeigt oder am Computer weiter verarbeitet werden. Diese Geräte können also auch als Ersatz für einen Scanners eingesetzt werden.

---

<sup>99</sup> vgl.: PRIMUScolor. Berlin u.a.: Werbeprospekt Firma Deininger

<sup>100</sup> LISA, Lesesystem mit integrierter Sprachausgabe. Berlin: Deininger

### 3.6 Bibliotheksbau

Im Gegensatz zu Menschen mit anderen Behinderungen muss beim Bau eines Gebäudes nicht vordergründig auf blindengerechte Bauweise geachtet werden. Prinzipiell kann ein Blinder jeden Weg gehen, den auch ein Sehender gehen kann. Teilweise ist jedoch die Hilfe eines sehenden Begleiters nötig. Um einem blinden oder sehbehinderten Menschen jedoch eine einfache und selbstständige Nutzung eines Gebäudes zu ermöglichen, sind doch einige Dinge zu beachten.

Beschriftungen jeder Art stellen für Blinde und Sehbehinderte immer eine Schwierigkeit dar. Hier muss aber wieder zwischen den Bedürfnissen von Blinden und Sehbehinderten unterschieden werden. Sehbehinderte benötigen eine Beschriftung in großer und kontrastreicher Schrift. Zu empfehlen ist hier schwarz auf weiß oder weiß auf schwarz. Für Späterblindete, die die Punktschrift nicht erlernt haben, sollte diese Schrift zusätzlich erhaben sein, so dass sie tastbar wird. Die meisten Blinden können jedoch nur Punktschrift lesen und so sollten für sie alle Angaben auch noch in Punktschrift angebracht werden.<sup>101</sup>

Ein weiteres Problem sind Raum- oder Gebäudepläne. Ein normaler Übersichtsplan ist für einen blinden Menschen nicht hilfreich. Ein gut tastbarer Plan, der mit Beschriftungen in Brailleschrift und normaler Schrift versehen ist, kann dagegen eine wertvolle Hilfe für die selbstständige Orientierung in einem Gebäude darstellen. Und wenn dieser Plan schön gestaltet ist, kann er durchaus eine schöne Dekoration sein und auch für nicht behinderte Menschen eine Hilfe darstellen.

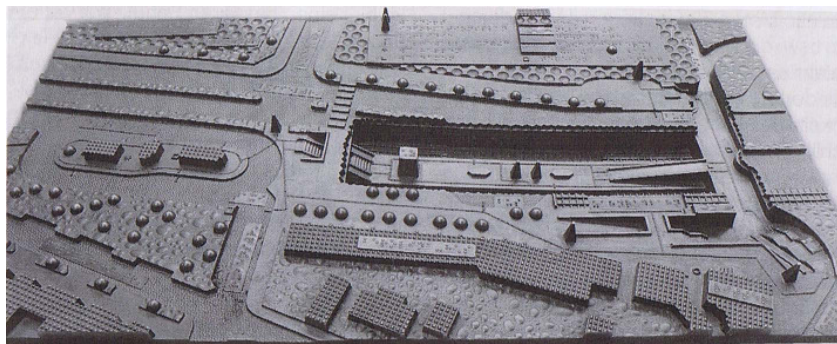


Abbildung 5: Relief der Haltestelle Stuttgart-Degerloch mit Beschriftung in Braille

---

<sup>101</sup> vgl.: Barrierefrei Bauen für Behinderte und Betagte. Hrsg. von Axel Stemshorn. 3. überarb. und erweiterte Auflage. Leinfelden-Echterdingen: Koch 1994, S. 42

Für das Material, aus dem der Plan gestaltet werden kann, gibt es viele unterschiedliche Möglichkeiten. Es reicht von PVC-Folie über Metallguss bis hin zu speziellen Gießharzen. Auch Materialkombinationen sind denkbar<sup>102</sup>.

Ein weiteres Problem, das oft übersehen wird, stellen Aufzüge und Treppen dar. Bei Aufzügen gibt es meist zwei Probleme für Blinde und Sehbehinderte: Sie können nicht feststellen, welche Taste gedrückt werden muss und, wenn der Aufzug anhält, ob sie im richtigen Stockwerk angekommen sind<sup>103</sup>.

Das erste Problem lässt sich durch eine blinden- und sehbehindertenfreundliche Beschriftung der Aufzugstasten (wie weiter oben beschrieben) lösen. Den richtigen Haltepunkt des Aufzuges zu finden, ist teilweise etwas schwieriger. Die beste Lösung wäre eine akustische Ansage der Stockwerke. Diese könnte bei noch geschlossener Aufzugstüre eingespielt werden, um Störungen in den einzelnen Stockwerken zu vermeiden. Wenn dies nicht möglich ist, sollte zumindest gleich neben der Türe eine tastbare Anzeige des Stockwerkes angebracht werden, so dass sie vom Blinden im Innern des Aufzuges erreicht und ertastet werden kann.<sup>104</sup>

Treppen stellen, entgegen dem ersten Eindruck, auch manchmal eine Barriere dar. Um für Blinde und Sehbehinderte gut zu bewältigen zu sein, sollten folgende Grundsätze berücksichtigt werden:

*„Die Treppe sollte nicht gewendelt sei, sie kann dann auf der ganzen Breite gleich gut begangen werden.*

*Die Stufen sollen auf der gesamten Länge eine gleichmäßige Tiefe aufweisen, sonst muss jede einzelne Stufe neu ertastet werden.*

*Auf beiden Seiten der Treppe muss ein Handlauf vorhanden sein, der auf den Zwischenpodesten ohne Unterbrechung durchgezogen ist.“<sup>105</sup>*

Mit diesen Maßnahmen sollte eine gute Orientierung für Blinde und Sehbehinderte in jedem Gebäude möglich sein. Und mit ein wenig zusätzlicher Hilfe und Aufmerksamkeit von beiden Seiten kommen sicher keine Probleme auf.

---

<sup>102</sup> vgl.: a.a.O. S. 44

<sup>103</sup> vgl.: a.a.O. S. 259

<sup>104</sup> vgl.: a.a.O., S. 262

<sup>105</sup> a.a.O., S. 349

## **3.7 Besonderer Service**

In den vorigen Abschnitten habe ich mich vor allem mit den technischen und baulichen Voraussetzungen für Blinde und Sehbehinderte beschäftigt. In diesem Abschnitt soll es nun darum gehen, welche Möglichkeiten es im Bereich des Services gibt. Eine wichtige Voraussetzung für all diese Dienstleistungen ist der Dialog mit den Betroffenen. Ihre Wünsche und Anforderungen sollten auf alle Fälle beachtet werden. Außerdem ist mit Höflichkeit und Bereitschaft zur Hilfe oft schon sehr viel erreicht. Eine freundliche Beratung und Geduld bei der Medienauswahl sind auch Services, die in Bibliotheken eigentlich Standard sein sollten. Gerade für Blinde und Sehbehinderte sind sie sehr wichtig.

Im Folgenden werden einige Services vorgestellt, die entweder speziell für Blinde und/oder Sehbehinderte oder auch für alle Bibliotheksnutzer angeboten werden können.

### **3.7.1 Begleitung**

Für Blinde und Sehbehinderte ist es oft nicht möglich, selbständig nach Literatur zu recherchieren. Bei einer Freihandaufstellung ist es Blinden sogar so gut wie unmöglich, die Literatur zu finden. Hier ist Hilfe also dringend notwendig. Die Beratung und Hilfestellung ist meist so umfangreich, dass es über die normale Auskunft hinausgeht. In Einzelfällen, zum Beispiel in Wissenschaftlichen Bibliotheken, ist es vielleicht sogar nötig, dazu einen Mitarbeiter für einige Zeit abzustellen. Diese Aufgabe könnte auch von einem Zivildienstleistenden verrichtet werden.

Dieser Service trägt sicherlich auch dazu bei, dass Blinde und Sehbehinderte gerne wieder in die Bibliothek kommen und diese nutzen. Sie merken, dass sie willkommen und erwünscht sind.

### **3.7.2 Digitalisierung**

Wenn in einer Bibliothek ein Blindenarbeitsplatz eingerichtet wurde, können die Nutzer rein theoretisch an diesem die benötigte Literatur selbst digitalisieren. Leider ist die Zuverlässigkeit von Texterkennungsprogrammen noch nicht so groß, dass eine absolut selbständige Nutzung möglich wäre. Ein Digitalisierungsservice kann deshalb durchaus sinnvoll sein.

Der Nutzer sucht bei diesem Service seine Literatur aus. Vielleicht ist hierzu auch schon Hilfe nötig (s. 3.7.1). Die Literatur wird dann vom Bibliothekspersonal beschafft. Je nach Art der Literatur findet sich diese einfach in der Bibliothek oder muss erst über die Fernleihe angefordert werden. Die benötigten Abschnit-



te werden anschließend gescannt und in Text umgewandelt. Um eine genaue Umsetzung zu garantieren, ist es unbedingt nötig, den Text Korrektur zu lesen. Enthält der Text wichtige Bilder, Grafiken oder Tabellen, können diese nicht einfach in Text umgewandelt werden. Diese sollten adaptiert, also durch Text beschrieben, werden. Wie genau dies geschehen muss, hängt von der Wichtigkeit der Darstellung für den Text und die Bedürfnisse des Nutzers ab.

Das fertige Digitalisat kann dem Nutzer dann per Mail oder auf einem Datenträger gegeben werden. Eine andere Möglichkeit ist es, dieses noch in Brailleschrift umzusetzen und auszudrucken.

Ob dieser Service kostenfrei angeboten wird, ist von der Bibliothek abhängig. Der Ausdruck von Brailleseiten kann jedoch wahrscheinlich nicht kostenfrei geschehen.

Ein Service dieser Art wird schon an Universitätsbibliotheken angeboten. Ein Beispiel hierfür ist die Universität Graz (s. 2.2.4).

### **3.7.3 Vorlesen**

Bei manchen Texten ist eine Digitalisierung aber nicht möglich oder mit sehr großem Aufwand verbunden. Beispiele hierfür sind sehr alte oder in Schmuckschriften gedruckte Bücher. Es kann auch einfach sein, dass in der Bibliothek keine Digitalisierungsmöglichkeit vorhanden ist.

In diesen Fällen könnte ein Vorlese-Service wichtig sein. Nach Anmeldung wird dabei Blinden und Sehbehinderten vorgelesen. Dies wird entweder vom Bibliothekspersonal oder von freiwilligen Helfern geleistet. Die blinden und sehbehinderten Nutzer können sich also sozusagen ein sprechendes Buch „ausleihen“.

So ein Vorlese-Service hat entweder einen unterhaltenden Hintergrund oder ist für die wissenschaftliche Arbeit und die Informationsfindung ausgelegt. Soll es ein Angebot für unterhaltendes Lesen sein, ist eine gemütliche Umgebung gut geeignet. Sofas oder weiche Sitzkissen sind hier optimal. Wenn es um die Informationen des Textes geht, ist eine Arbeitsumgebung nötig. Wahrscheinlich will sich der Blinde oder Sehbehinderte auch Notizen machen. Ein Tisch, auf dem Schreibmaschine oder Laptop abgestellt werden können, ist also unverzichtbar.

Bei großem Bedarf und reger Nutzung des Vorlese-Services könnte dann langsam eine Kartei von Vorlesern entstehen, auf die zurückgegriffen wird.

### 3.7.4 Veranstaltungen

Die Veranstaltungsarbeit in Bibliotheken kann für Blinde und Sehbehinderte sehr interessant gestaltet werden.

Zuerst einmal können Bibliotheksführungen angeboten werden, in denen speziell auf die für diese Zielgruppe vorhandenen Medien und Einrichtungen eingegangen wird. Wichtig ist hierbei, die Führung sehr praktisch anzulegen, so dass die Besucher die einzelnen Bereiche „begreifen“ können. Erst durch solche Veranstaltungen können andere Angebote für Blinde und Sehbehinderte, wie zum Beispiel ein spezieller Computerarbeitsplatz, bekannt gemacht werden. Eine Übersicht und wichtige Informationen in Braille zum Mitnehmen sind hier auch zu empfehlen. Oft ist es jedoch nicht nötig, für Blinde und Sehbehinderte eigene Veranstaltungen anzubieten. Es ist möglich, dass diese Zielgruppe einfach in vorhandene Angebote eingebunden wird.

Der Deutschen Städte- und Gemeindebund schlägt für Blinde und Sehbehinderte zum Beispiel vor, Musikveranstaltungen und literarische Veranstaltungen anzubieten<sup>106</sup>. Diese sind meist in Bibliotheken schon im Standardprogramm. Hier könnte als zusätzliches Angebot vielleicht noch ein Programmheft in Braille oder eine sehende Begleitung von der letzten Bus- oder U-Bahn-Haltestelle angeboten werden.

Eine weitere Möglichkeit sind Kunstausstellungen, soweit es sich um Plastiken oder Reliefs handelt<sup>107</sup>. Solange die Ausstellungsgegenstände so aufgestellt werden, dass sie abgetastet werden können, ist dies für Blinde und Sehbehinderte sehr gut geeignet. Je nach Art der Ausstellung ist es vielleicht angebracht separate „Tastführungen“ für Blinde und Sehbehinderte anzubieten. Es kann aber auch sein, dass eine Ausstellung, in der jeder die Exponate ertasten und anfassen kann, möglich ist. Im Zusammenhang mit solchen Ausstellungen könnten auch noch Veranstaltungen angeboten werden, in denen Plastiken selbst erarbeitet und getöpft werden<sup>108</sup>. Diese sind sowohl für Sehende als auch für Blinde und Sehbehinderte interessant.

Bei all diesen Veranstaltungen ist es wichtig, dass auch in Einrichtungen, die von den Blinden und Sehbehinderten besucht werden, Werbung gemacht wird. Dazu bieten sich beispielsweise Werkstätten oder Schulen an. Nur so kann das Angebot bekannt gemacht werden und sich auch lohnen.

---

<sup>106</sup> vgl.: Hinweise des Deutschen Städte- und Gemeindebundes zur Kulturarbeit in Gemeinden. Düsseldorf: Deutscher Städte- und Gemeindebund 1982, S.33

<sup>107</sup> vgl.: ebd.

<sup>108</sup> vgl.: ebd.

### **3.8 Zusammenfassung dritter Abschnitt**

Insgesamt gibt es also viele Möglichkeiten, auf die Bedürfnisse von Blinden und Sehbehinderten einzugehen. Manche davon sind sehr aufwändig, manche dagegen erfordern kaum Änderungen am gewohnten Ablauf.

Besonders problematisch ist es bei allem, was mit größeren technischen Anschaffungen einhergeht. Die Geräte sind sehr teuer und lohnen sich daher auch nur bei starker Nutzung. Daher muss hier genau abgewogen werden, ob es sinnvoll ist, diese bereitzustellen.

Anderes wiederum muss schon beim Bau einer Bibliothek beachtet werden. Treppen und Aufzüge können oft im Nachhinein gar nicht mehr geändert werden. Auch eine Homepage oder den OPAC vollständig zu ändern ist nicht einfach. Dies kann teilweise von der Bibliothek auch nicht selbständig entschieden werden.

Es gibt jedoch auch vieles, das ohne größere Probleme übernommen werden kann. Den Bestand der Hörbücher aufzustocken kommt auch den anderen Lesern zugute. Und eine intensive Betreuung sollte immer möglich sein. Auch die Einbindung von Blinden und Sehbehinderten ins Veranstaltungsprogramm ist nicht schwer und kann leicht bewerkstelligt werden.

Insgesamt ist und bleibt das wichtigste jedoch eine freundliche Begleitung und Hilfe. Damit ist schon sehr viel geholfen. Das oberste Ziel sollte sein, dass ein blinder oder sehbehinderter Nutzer gerne wieder in die Bibliothek zurückkommt. Und wenn das geschafft ist, ist das wichtigste schon erreicht.

## 4 Projekt mit der Kinderbücherei Stuttgart in Zusammenarbeit mit der Nikolauspflge

Im letzten Abschnitt habe ich mich mit den theoretischen Möglichkeiten der Integration von Blinden und Sehbehinderten in öffentliche Bibliotheken beschäftigt. Daran anschließend geht es mir jetzt darum die Frage, ob Blinde und Sehbehinderte die Angebote solcher Bibliotheken sinnvoll nutzen können, auch in der Praxis zu testen. Ist es wirklich möglich, dass blinde und sehbehinderte Kinder eine normale öffentliche Kinderbücherei gewinnbringend besuchen und daran auch Spaß haben? Was kann diese Bibliothek den Kindern bieten?

Eine gute Möglichkeit bot sich dazu in einer Kooperation der Kinderbücherei Stuttgart und der Betty-Hirsch-Schule. Bei dieser Schule handelt es sich um eine Grund-, Haupt- und Förderschule in Stuttgart, die zur Nikolauspflge Stuttgart gehört. Diese Einrichtung möchte „die Fähigkeiten der KlientInnen der Nikolauspflge [...] fördern, ihre Grenzen [...] respektieren und ihnen Teilhabe am gesellschaftlichen Leben [...] ermöglichen“. Dazu werden von dieser Stiftung mehrere Schulen und berufliche Ausbildungsstellen unterhalten.<sup>109</sup>

Nachdem ich bei dieser Schule angefragt hatte, bekam ich sehr schnell Antwort. Ich konnte Kontakt zu zwei Lehrerinnen knüpfen, die gerne mit einer bzw. zwei Klassen kommen wollten. Insgesamt konnten dann also die Klassen 2 bis 4 mit ihren Lehrerinnen und Begleitpersonen in die Kinderbücherei eingeladen werden.

Meine erste Mail an die Betty-Hirsch-Schule schickte ich am 05. März 08 los und die Veranstaltungen fanden dann am 16. und 18. April statt. Somit dauerte die organisatorische Planung also ungefähr einen Monat.

Die Mitarbeiter der Kinderbücherei zeigten sich meinen Ideen gegenüber sehr offen und waren bei der Terminfindung eine große Hilfe.

---

<sup>109</sup> Nikolauspflge: Stiftung für blinde und sehbehinderte Menschen. URL: <http://www.nikolauspflge.de/>, Zugriff: 18.04.08

## **4.1 Konzeption: Bibliothekserkundung für blinde und sehbehinderte Kinder**

Die Veranstaltung soll den Kindern einen Einblick in die Medienvielfalt der Kinderbücherei Stuttgart geben. Es ging mir dabei darum, den Kindern klar zu machen, dass sie hier willkommen sind und dass man sich um sie bemüht. Sie sollen die Hilfe bekommen, die sie benötigen, aber auch nicht mehr. So weit es geht, soll ihre Selbständigkeit gefördert werden.

Aufgrund dieser Voraussetzungen entstand die Veranstaltung aus meinen eigenen Ideen. Ich orientierte mich dabei an den Möglichkeiten der Bibliothek und entwickelte daraus Konzeption. Wichtig war es mir dabei auch, dass die Kinder die Bibliothek in guter Erinnerung behalten. Außerdem sollte der Ablauf fantasievoll und unterhaltend gestaltet werden.

Die Veranstaltung wird ungefähr 60 Minuten dauern. Anschließend haben die Kinder noch Zeit, die Bücherei auf eigene Faust zu erkunden.

### **4.1.1 Überblick**

Zielgruppe: 2. – 4. Klasse

Dauer: 60 Minuten und Zeit für eigene Erkundung

#### **Ziele:**

- Kennen lernen der Bibliothek und ihrer verschiedenen Medien
- Lust auf Wiederkommen machen
- Gefühl des Willkommenseins in der Kinderbücherei aufbauen
- Ausleihablauf und Umgebung der Bibliothek kennen lernen

#### **Vorbereitungen:**

- Geschichte aneignen
- Büchereiwürmer basteln (s. Anhang D.2 Bastelanleitung für Büchereiwürmer)
- Fragen in Punktschrift übersetzen lassen (von Schule? Bekannten?)
- Raumvorbereitung mit Seilen auf dem Boden und Büchereiwürmern an den Regalen

**Durchführung:**

|  |              |
|--|--------------|
| <b>Empfang in der Kinderbücherei</b><br>Begrüßung auf der Treppe<br>Erklären des weiteren Ablaufs  | 5 Min.       |
| <b>Suche nach den Bücherwürmern</b><br>Stationen <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hörbücher</li> <li>- Großschrift- / Erstlesebücher</li> <li>- Auskunft</li> <li>- Kinderlieder / Musik</li> <li>- Punktschriftbuch</li> </ul> Die Kinder gehen in Gruppen mit max. 5 Kindern an den Seilen entlang und suchen nach den Würmern.<br>In der Gruppe wird dann die entsprechende Aufgabe bearbeitet und nach Medien gesucht. | 45 Min.      |
| <b>Abschluss an der Treppe</b><br>Besprechung der Aufgaben<br>Jede Gruppe darf ihre Lösungen präsentieren<br>Büchereiwürmer dürfen behalten werden (es muss darauf geachtet werden, dass jedes Kind einen bekommt)<br>Hinweis auf weitere Veranstaltungen (Vorlesen, Bilderbuchshow)<br>Einladung zum Wiederkommen   | 10 Min.      |
| anschließend<br><b>Eigenes Erkunden der Kinderbücherei</b>   | 30 - 45 Min. |

**4.1.2 Begrüßung**

Im Foyer der Stadtbücherei werden die Kinder empfangen und in die Kinderbücherei begleitet. Hier können sie auf der großen Treppe Platz nehmen. Dort werden sie begrüßt und ich werde mich vorstellen. Es werden die räumlichen Gegebenheiten der Kinderbücherei, die aus zwei Räumen besteht, erklärt. Darauf folgt die Besprechung des weiteren Ablaufs.

### 4.1.3 Ablauf der Veranstaltung

#### 4.1.3.1 Rahmengeschichte

Denn Kindern wird folgende Geschichte erzählt:

„In der Kinderbücherei leben lauter Büchereiwürmer. Diese Würmer lieben es zu lesen, sich Geschichten anzuhören oder sich auch einfach nur in der Bücherei umzuschauen. Und diese Würmer möchten euch heute ihre Lieblingsbereiche zeigen. Damit ihr sie auch findet, könnt ihr den Spuren der Büchereiwürmer folgen, die ihr am Boden findet. Die Spuren starten hier (an einem bestimmten Punkt) und dann könnt ihr ihnen nachgehen. So kommt ihr an allen Verstecken vorbei. Jeder dieser Würmer hat nun eine Aufgabe oder eine Frage für euch, die ihr in eurer Gruppe bearbeiten könnt. Wenn ihr die Aufgabe gelöst habt, nimmt ein Kind der Gruppe den Büchereiwurm in seine Obhut und ihr geht zum nächsten Versteck. Wenn ihr an allen fünf Verstecken wart, kommt ihr bitte wieder hierher zur Treppe zurück.“

Daraufhin werden Gruppen zu je fünf Kindern gebildet.

Die „Spuren der Würmer“ sind dünne Seile, die auf dem Boden mit Klebeband befestigt werden. Die Büchereiwürmer sind aus Perlen in verschiedenen Signalfarben (für die Sehbehinderten) gefertigt. Außerdem hat jedes Würmchen ein Mäntelchen. Diese sind aus verschiedenen Materialien gefertigt und können so von den Blinden unterschieden werden. An den Würmern hängen jeweils ein Zettel in normaler und einer in Punktschrift. Auf diesen stehen Fragen und Aufgaben, die an der entsprechenden Station gelöst werden sollen (Anleitung und Fragen siehe Anhang D: Materialien zur Veranstaltung).



Abbildung 6: Büchereiwürmer mit Mantel aus Krepppapier

Es gibt fünf verschiedene Würmer für fünf Stationen, die in der ganzen Kinderbücherei verteilt liegen.

Die Kinder folgen den Seilen und werden so zu den Büchereiwürmern geführt. Gemeinsam sollen die Fragen beantwortet werden. Jedes Kind sollte jedoch für eine Station besonders zuständig sein, so dass es diese im Anschluss vorstellen kann.

Bei mehr als einer Gruppe werden entsprechend viele Würmer auf die fünf Stationen verteilt. Dabei sollte noch darauf hingewiesen werden, dass jede Gruppe pro Station nur einen Bücherwurm abnimmt und die restlichen für die anderen Gruppen zurücklässt.

#### 4.1.3.2 Stationen

In der Kinderbücherei habe ich fünf Stationen ausgewählt. Diese wurden gewählt, weil ich an diesen Stellen für Blinde und Sehbehinderte geeignete Medien vorstellen kann. Da eine Klasse der Betty-Hirsch-Schule normalerweise ungefähr fünf Kinder in einer Klasse hat, passt dies auch zusammen.

##### *1. Station: Hörbücher*

Hörbücher sind sowohl bei sehenden als auch bei blinden und sehbehinderten Kindern sehr beliebt. An dieser Station soll den Kindern gezeigt werden, dass es hier viele Hörbücher und Hörspiele gibt. Sie sollen über ihre Interessen nachdenken und selbst oder mit Hilfe von Betreuungspersonen und Mitschülern eine CD oder Kassette nach ihrem Interesse auswählen.

Ein Problem könnte hier das Auswählen von Medien darstellen. Eine eingehende Hilfe von mir oder der begleitenden Lehrperson ist möglicherweise nötig.

##### *2. Station: Erstlese- / Großdruckbücher*

Diese Station ist für die sehbehinderten Kinder gedacht. Erstlesebücher sind sehr groß gedruckt. Die etwas anspruchsvolleren Bände können auch Kinder in der 4. Klasse noch begeistern. Dieses Angebot an Büchern soll hier vorgestellt werden. Außerdem sollen die Kinder neugierig auf diesen Bestand gemacht werden. Für manche ist dies vielleicht die erste Erfahrung, dass es für sie lesbare Bücher in einer Öffentlichen Bibliothek gibt.

Für diese Station muss ein ausreichender Sehrest vorhanden sein. Sind nur blinde Kinder in der Gruppe sollte sie weggelassen werden.



### *3. Station: Auskunft*

Die Kinder sollen erfahren, dass in der Kinderbücherei immer jemand da ist, an den sie sich wenden können. Gleichzeitig sollen sie an dieser Station auch darüber nachdenken, was sie von der Bibliothek erwarten und was sie über die Tätigkeit der Bibliothekarin / des Bibliothekars wissen.

Es ist von Vorteil, wenn die Auskunft zu diesem Zeitpunkt schon besetzt ist. So können aufkommende individuelle Fragen gleich geklärt werden und die Kinder erfahren, wie die Auskunft abläuft.

### *4. Station: Punktschrift*

Die Kinderbücherei Stuttgart besitzt ein Buch in Brailleschrift. Es heißt „Felix auf Achse“<sup>110</sup> und ist eine Mobilitätsgeschichte<sup>111</sup>. Das Buch ist sowohl in Braille als auch in normaler Schrift vorhanden. Die Kinder sollen dieses Buch kennen lernen und auch inhaltlich damit arbeiten.

Es könnte problematisch sein, dass das Buch von der Nikolauspflge herausgegeben wurde. Vielleicht kennen es die Kinder schon. Es könnte jedoch auch den Vorteil bieten, dass die Kinder an dieser Station ihr eigenes Wissen über das Buch einbringen können und so ein Dialog darüber entsteht. Deshalb und einfach um zu zeigen, dass so ein Buch vorhanden ist, denke ich, ist es wichtig, diese Station einzubauen.

### *5. Station: Musik-CDs und -kassetten*

Obwohl es eine eigene Musikbücherei nicht weit von der Stadtbücherei gibt, hat auch die Kinderbücherei viele CDs mit Kinderliedern und teilweise auch klassischer Musik, die für Kinder aufbereitet wurde. Dies soll den Kindern gezeigt werden. Sie können Musik nach ihrem eigenen Geschmack auswählen und Neues entdecken.

Ein Problem könnte hier wie schon bei den Hörbüchern (s. 1. Station: Hörbücher) sein, dass viel Hilfe von mir oder den Lehrern benötigt wird. Dies sollte jedoch im machbaren Bereich bleiben.

---

<sup>110</sup> Dietz, Michael u.a.: Felix auf Achse. Stuttgart: Nikolauspflge 2000

<sup>111</sup> Unter einer Mobilitätsgeschichte versteht man eine Geschichte, in deren Verlauf den Kindern gezeigt wird, wie sie sich zurechtfinden, ihren Körper schützen und Dinge erkennen können.

#### **4.1.4 Abschluss**

Nachdem die Kinder alle Stationen besucht haben, sammeln sie sich wieder auf der Treppe. Jedes Kind darf nun die Frage seines Büchereiwurms und die erarbeitete Lösung vorstellen. Dazu kann es die mitgebrachten Medien den anderen Kindern zeigen oder auch einfach von gefundenen Ideen erzählen.

Im Anschluss werden noch offene Fragen beantwortet und die Kinder erfahren, was die Bücherei ansonsten noch für sie bietet. Hier können Vorlesestunden und Kunstworkshops erwähnt werden. Außerdem folgen noch Hinweise auf Ausleihregeln und die Möglichkeit, sich einen Ausweis erstellen zu lassen. Mit der Einladung bald wieder zu kommen werden die Kinder dann verabschiedet.

Wenn noch Zeit vorhanden ist, können sie die Kinderbücherei danach noch eigenständig erkunden.

### **4.2 Durchführung**

Die Veranstaltung wurde an zwei Tagen durchgeführt. Dies war aufgrund des großen Interesses nötig. Es hatten sich drei Klassen angemeldet. Wenn all diese Kinder an einem Termin in die Bibliothek gekommen wären, wäre es nicht mehr möglich gewesen, auf die einzelnen Bedürfnisse einzugehen. Somit wurden zwei Termine vereinbart, was auch den Lehrerinnen und Begleitpersonen sehr recht war.

#### **4.2.1 Erster Termin**

Am ersten Termin kamen zwei Klassen mit drei Betreuungspersonen. Es handelte sich dabei um zehn Kinder der dritten und vierten Klasse. Davon waren sechs blind und vier sehbehindert.

Schon beim Empfang der Kinder wurde klar, dass sich diese sehr auf den Vormittag in der Kinderbücherei gefreut hatten. Jacken und Rucksäcke wurden zu Beginn in der Gardarobe abgestellt. Hier verblieben auch die Blindenstöcke der Kinder. Daran anschließend brachte ich sie in die Räume der Kinderbücherei und ließ sie auf der Treppe (s. Abbildung 7: Große Treppe in der Kinderbücherei Stuttgart) Platz nehmen.



Abbildung 7: Große Treppe in der Kinderbücherei Stuttgart

Ich begrüßte die Kinder und erklärte den weiteren Ablauf. Dabei waren sie sehr aufmerksam und interessiert. Die Einteilung in zwei Gruppen ging schnell und einfach, weil es sich ja schon um zwei Klassen mit je fünf Kindern handelte. Die Kinder gingen nun selbständig auf die Suche nach den Büchereiwürmern. Die auf dem Boden befestigten Seile waren dabei eine große Hilfe. So konnten die Kinder selbstständig durch den Raum gehen.

Teilweise wäre es nötig gewesen, die Seile noch besser zu befestigen. Die Klebestreifen lösten sich, wenn die Kinder daran zogen. Von den Lehrerinnen kam hier der Verbesserungsvorschlag, statt der Seile eine mit Draht verstärkte Wäscheleine zu verwenden und diese komplett mit Kreppband zu überkleben. Die einzelnen Stationen konnten aber trotzdem einfach gefunden werden. Beim Lesen der einzelnen Fragetexte wurden sowohl die Punktschrift, als auch die normale Schrift verwendet. Es gab hier teilweise kleinere Probleme beim Lesen, da das Lesevermögen sehr unterschiedlich war. Mit kleinen Hilfestellungen von mir oder den Lehrerinnen konnte dies aber schnell behoben werden.

### *1. Station: Hörbücher*

An dieser Station sollten die Kinder nach eigenem Interesse eine CD oder Kassette auswählen. Die Kinder arbeiteten hier sehr gut zusammen und halfen sich gegenseitig. Die Lehrerinnen oder ich lasen auch einige Titel von CDs oder Kassetten vor. Meistens übernahmen das jedoch die Sehbehinderten in jeder Gruppe. Die einzige Schwierigkeit dieser Station lag darin, dass die Kinder sich schwer für eine CD oder Kassette, die sie mitnehmen wollten, entscheiden konnten.

## *2. Station: Erstlese- / Großdruckbücher*

Da sich in jeder Gruppe zwei sehbehinderte Kinder befanden, war diese Station sehr sinnvoll. Diese Kinder können normale Schrift lesen und legen auch viel Wert darauf, dies zu üben und anzuwenden. Sie fanden sich bei den Erstlesebüchern sehr schnell zurecht und fanden die Bücher, nach denen gefragt war. Ich denke, dass diese Station die Kinder auch neugierig auf die Geschichten und Bücher machte.

## *3. Station: Auskunft*

An dieser Station ging es mir, wie oben erwähnt, besonders darum, dass den Kindern klar wird, dass immer jemand für Fragen zur Verfügung steht. Dies hat sehr gut geklappt, weil zu dem Zeitpunkt, an dem die Gruppen an diese Station kamen, die Bibliothek schon geöffnet und die Auskunft somit auch besetzt war. Einige Fragen konnten so direkt geklärt werden und es konnte dadurch auch gleich beobachtet werden, was die Aufgaben der Aufsichtsperson sind.



Abbildung 8: Kinder an der Station "Hörbücher"

## *4. Station: Punktschrift*

Leider gibt es ja in der Kinderbücherei bisher nur ein Punktschriftbuch. Diese Geschichte kannten die Kinder schon, da es von der Nikolauspflege hergestellt wurde. Für einige war es jedoch neu, dass das Buch auch in Punktschrift erhältlich ist, da sie es bisher nur auf CD angehört oder vorgelesen bekommen hatten. Aber dass es in der Kinderbücherei überhaupt ein Buch in Punktschrift gibt, war für alle sehr überraschend. Dies wurde von den Kindern sehr gut aufgenommen.

### *5. Station: Musik-CDs und -kassetten*

An dieser Station wurde sehr ähnlich wie an der Hörbuchstation gearbeitet. Auch hier halfen die Lehrerinnen teilweise etwas mit. Insgesamt arbeiteten die Schüler jedoch sehr gut zusammen, halfen sich gegenseitig und fanden viele interessante Medien.

Nachdem beide Gruppen an jeder Station waren, kamen die Kinder wieder an der Treppe zusammen. Hier wurden nun die einzelnen Stationen ausführlich besprochen. Die Schüler waren sehr stolz, ihre ausgewählten Medien den anderen zu präsentieren. Es wurde absolut klar, dass die Kinder die Aufgaben verstanden und gut umgesetzt hatten. In dieser Runde konnten anschließend auch noch offene Fragen beantwortet werden. Dabei wurden auf der einen Seite Fragen zur Kinderbücherei selbst gestellt, wie zum Beispiel nach der Anzahl der neu angeschafften Medien pro Monat. Auf der anderen Seite wurden hier auch noch einmal auf die Ausleihmodalitäten der Stadtbücherei erklärt.

Zum Abschluss wies ich noch auf weitere Veranstaltungen der Kinderbücherei hin. Außerdem erzählte ich, dass die Kinderbücherei auch einen Ausbau der Punktschriftbücher plant. Dies wurde von Lehrern und Schülern sehr erfreut aufgenommen. Die Kinder freuten sich auch sehr, als ich ihnen sagte, dass jeder einen der Büchereiwürmer mit nach Hause nehmen dürfe.

Damit beendete ich den offiziellen Teil der Veranstaltung.

Diese hatte, wie geplant, bis hierher 60 Minuten gedauert. Somit war noch genügend Zeit für ein eigenes Erkunden der Bücherei vorhanden. Dies nutzten die Kinder nun auch ausgiebig. Jedes Kind suchte sich ein Medium aus, das es mitnehmen wollte. Die Auswahl reichte durch die gesamte Medienpalette.

Es war sogar noch Zeit, dass die Kinder etwas in der Kinderbücherei spielen konnten. Besonders beliebt war dabei die Lesehöhle (eine kleine Kuschel- und Lesecke der Kinderbücherei) mit ihren großen Kissen.

Nachdem sich alle ausgetobt hatten, brachten wir die Medien zur Verbuchung. Anschließend verabschiedete ich mich von den Kindern und sie traten den Rückweg in ihre Schule an.

### **4.2.2 Zweiter Termin**

Am zweiten Termin kam nur eine Klasse mit vier Kindern und zwei Betreuungspersonen. Es handelte sich dabei um eine zweite Klasse. Alle Kinder waren blind. Durch diese veränderten Voraussetzungen lief die Veranstaltung natürlich auch etwas anders ab.

Die Kinder wurden wie beim ersten Mal begrüßt und in die Situation eingeführt. Diesmal waren es nur vier Kinder und somit wurde auch nur eine Gruppe gebildet. Deshalb konnte ich die Gruppe auch die gesamte Zeit begleiten.

Weil, wie oben erwähnt, die Gruppe nur aus vier Kindern und vor allem nur aus blinden Kindern bestand, ließ ich die Station Erstlese- / Großschreibbücher wegfallen. Somit kam wieder auf jedes Kind eine Station und sie wurden nicht durch die für sie nicht lösbare Station verunsichert.



Abbildung 9: Den Spuren der Büchereiwürmer folgen...

### *1. Station: Hörbücher*

Die Schüler dieser Gruppe waren nur ungefähr ein Jahr jünger als diejenigen beim ersten Termin. Es war jedoch deutlich, dass es ihnen schwerer fiel, die Aufgaben zu lösen. Dies begann schon mit den schlechteren Lesefähigkeiten der Kinder. Ein weiteres Problem, neben dem Alter der Kinder, lag aber auch in der Zusammensetzung der Gruppe. Diesmal waren keine sehbehinderten, sondern nur blinde Kinder dabei. Somit konnten CDs oder Kassetten auch nicht selbstständig ausgesucht werden, sondern es war dazu immer Hilfe nötig.

Dies machte sich besonders an den Stationen Hörbücher und Musik bemerkbar. Die Kinder zeigten aber viel Interesse und mit Hilfe von Betreuungspersonen, die den Kindern die Titel der CDs und Kassetten vorlasen, konnten auch viele interessante Titel gefunden werden.

### *3. Station: Auskunft*

Die Station Auskunft stellte kein Problem dar. Die Kinder stellten viele Fragen, die beantwortet werden konnten. Es ging auch dieses Mal wieder um den Ablauf und die Dauer der Ausleihe. Ein großes Interesse bestand auch an der Frage, ob man entlehene CDs kopieren dürfe, was sowohl von den Lehrerinnen

nen als auch von Auskunftsmitarbeitern entschieden verneint wurde. Eine wiederholte Ausleihe wurde bei Lieblingsbüchern dann als Alternative akzeptiert.

#### *4. Station: Punktschrift*

Das Punktschriftbuch wurde von dieser Gruppe genauso begeistert aufgenommen wie von der anderen. Manche kannten auch hier das Buch schon, jedoch nicht alle. Somit konnte hier sogar noch etwas Neues geboten werden.

#### *5. Station: Musik-CDs und –kassetten*

Wie schon bei Station 1 beschrieben, war bei dieser Gruppe auch hier eine intensivere Hilfe nötig. Gründe hierfür waren hauptsächlich das fehlen von Schülern mit Sehrest, aber auch das geringere Alter.



Abbildung 10: Beim Lesen der Punktschrift

Durch die kleine Gruppe war eine abschließende Besprechung auf der Treppe nicht nötig. Die einzelnen Aufgaben konnten direkt am Standort besprochen werden. Dies war vor allem bei der Auskunft sehr praktisch, da die Fragen sofort beantwortet werden konnten.

Den offiziellen Schluss bildete jedoch wiederum ein kurzes Gespräch auf der Treppe, bei dem die Kinder eingeladen wurden wiederkommen und weitere Veranstaltungen angekündigt wurden.

Die Kinder konnten sich anschließend noch jeder ein bis zwei Medien aussuchen, die im Anschluss ausgeliehen wurden.

Die Kinder dieser Gruppe waren genauso begeistert, als sie die Büchereiwürmer mit nach Hause nehmen durften.

### 4.3 Reaktionen der Betreuungspersonen

*Nora Mailänder (Mail vom 16.04.08):*

Ich fand das mit den Bücherwürmern eine tolle Idee! Es war auch sehr gut, dass Sie sich auf relativ wenige Stationen und Informationen beschränkt haben, so waren die Kinder nicht überfordert und hatten genügend Raum für eigene Erkundungen.

*Anne-Barbara Ostermann (Mail vom 21.04.08):*

... ich denke es war für die Kinder ein ganz besonderes Erlebnis und sie haben viel davon mitgenommen. Sie haben sich ja aber wirklich auch sehr viel Mühe gegeben, so Sachen wie die Bücherwürmer, die man dann auch noch mit nach Hause nehmen darf, erhöhen den Erinnerungswert sehr!! Auch, dass Punktschriftzettel in der Bücherei hängen, war für die Kinder eine neue schöne Erfahrung.

Einen Vorschlag hätte ich noch: Gerade für jüngere Schüler wäre es bestimmt schön, wenn man die Möglichkeit hätte in die eine oder andere CD / Kassette mal reinzuhören, dann fällt wahrscheinlich die Entscheidung auch leichter.

*Ester Laudahn (Mail vom 21.04.08):*

Uns hat die Führung allen sehr gut gefallen - die Kinder sind ganz begeistert und freuen sich schon, dass wir noch vor den Pfingstferien wiederkommen müssen, um die ausgeliehenen Artikel zurückzubringen und Ferienlektüre auszuleihen...

Mir hat die Art und Weise, wie Sie den Kindern die beiden Räume der Kinderbücherei nahe gebracht haben wirklich sehr gut gefallen. Wie schon gesagt hätte die Leitlinie auf dem Boden etwas fester sein können, dann hätten die blinden Kinder sie noch selbständiger nutzen können.

Was sicher nicht schaden würde, wäre eine Wiederholung in ähnlicher oder anderer Form beim nächsten oder übernächsten Besuch, um den Kindern noch mal die besonderen Orte, an die sie gehen können, um nach Geschichten, CDs, Musik etc zu suchen in Erinnerung zu rufen...



## 4.4 Reflexion

Es hat sich gezeigt, dass dieselbe Veranstaltung bei jeder Ausführung ganz anders wirken kann. Die Kinder der zweiten Klasse gingen anders mit der Veranstaltung um als diejenigen der 3. und 4. Klasse. Auch die Anzahl der Kinder spielte eine große Rolle, da davon die Zahl der Gruppen und die Aufarbeitung stark abhängen.

Ich denke, dass die hier vorgestellte Bibliothekseinführung besonders für die 3. und 4. Klasse geeignet ist. Die 2. Klasse kam zwar damit zurecht, eine tiefer gehende Beschäftigung mit den Stationen war dabei jedoch noch nicht möglich.

Ganz klar wurde jedoch, dass es in jeder Öffentlichen Bibliothek genügend Medien gibt, die entweder für Blinde oder für Sehbehinderte geeignet sind. CDs und Kassetten sind dabei nur die bekanntesten, Erstlesebücher oder auch Sachbücher, mit denen mit Hilfe der Lehrer gearbeitet werden kann, gehören sicher auch dazu.

Punktschrift ist also keine Voraussetzung dafür, dass blinde und sehbehinderte Kinder und Erwachsene sinnvoll mit Literatur arbeiten können.

Die Lösung mit den Leitlinien, mit deren Hilfe die Kinder den Weg zu den Stationen finden konnten, hat sich bewährt. Die hier zu verwendende Materialart müsste noch genauer geprüft werden. Auf alle Fälle vermittelt die Linie den Kindern jedoch, dass ihnen zugetraut wird sich selbst in der Bibliothek zurecht zu finden. Außerdem kann so gezeigt werden, dass die Behinderten mit all ihren Schwierigkeiten willkommen sind.

Durch die einzelnen Stationen konnte ein umfassendes Bild der Kinderbücherei vermittelt werden. Die Vielfalt der Standorte und Medien wurde deutlich und hat die Kinder auch sehr beeindruckt. Es ist sicher sinnvoll, bei einer solchen Bibliothekseinführung möglichst viele Medienarten und Standorte vorzustellen.

Es muss jedoch auch auf alle Fälle beachtet werden, dass die Kinder nicht überfordert werden. Hier muss ein Mittelweg gefunden werden, der die Vielfalt der Bibliothek noch verdeutlicht, die Veranstaltung aber nicht mit Informationen überfrachtet. Ich denke, dass ich hier diesen Mittelweg gefunden habe. Das zeigt sich auch in den Reaktionen der Kinder und Betreuungspersonen.

Die Idee der Büchereiwürmer kam bei den Kindern sehr gut an. Meiner Meinung nach ist es sehr wichtig, dass die Kinder etwas aus der Bücherei mit nach Hause nehmen dürfen. Dadurch bleibt die Bibliothek im Gedächtnis und hoffentlich mit positiven Erinnerungen verknüpft.

Insgesamt war es sehr angenehm, mit den Kindern zu arbeiten. Sie waren sehr aufmerksam. Auffällig war auch, dass die Schüler darauf eingespielt waren, sich gegenseitig zu helfen. Diejenigen, die noch ein bisschen sahen, halfen den anderen den Weg zu finden und wer die Leitlinie verloren hatte, wurde von den anderen wieder zurückgeholt. Auch die Konzentration beim Vorlesen der Fragen war sehr hoch. Die Bereitschaft zum Zuhören war deutlich höher als ich sie bei anderen Grundschulklassen erlebt habe.

Auch die Zusammenarbeit mit den Lehrern und Betreuungspersonen klappte sehr gut. Schon bei der Terminabsprache war die Kommunikation per Mail unkompliziert und schnell. Die Lehrer waren sehr erfreut, dass ihre Klassen eingeladen wurden und die Kinder in die Bibliothek kommen konnten.

Auch die am Anfang festgelegten Ziele wurden ganz klar erreicht. Die Kinder lernten die Bibliothek mit ihren Medien kennen und bekamen, so ihre Reaktionen, auch Lust auf einen weiteren Besuch. Die Lehrerinnen bestätigten, dass die Kinder sich willkommen fühlten. Jedes der Kinder lieh am Ende des Vormittages mindestens ein Medium aus und erlebte somit auch diesen Ablauf aus erster Hand.

Prinzipiell kann also ganz klar gesagt werden, dass es absolut möglich und sinnvoll ist, blinde und sehbehinderte Kinder in die Öffentliche Stadtbibliothek einzuladen und mit ihnen die Bibliothek zu erkunden.

Wichtig wäre nun eine sinnvolle Weiterführung. Dazu könnten die Kinder zu Vorlese- oder anderen Veranstaltungen kommen. Eine Auffrischung der Kenntnisse über die Bibliothek wäre auch wichtig. Vielleicht kann in einem oder anderthalb Jahren für diese Kinder noch eine Führung angeboten werden. Dies würde eine engere Bindung an die Bibliothek schaffen.

Und vielleicht kommt es ja mit diesem Anfang zu einer regelmäßigen Kooperation mit der Betty-Hirsch-Schule. Somit wären blinde und sehbehinderte Kinder vollkommen in die Kinderbücherei Stuttgart integriert.

## 5 Fazit

Es hat sich gezeigt, dass die aktuelle Bibliothekslandschaft für Blinde und Sehbehinderte nicht gleichmäßig und flächendeckend ist. Es gibt keine bundesweit einheitliche Versorgung. Diese liegt meist in den Händen von gemeinnützigen Organisationen oder Vereinen. Selbst die vorbildhafte Zusammenarbeit über Medibus geschieht auf der Basis eines Vereines.

Die Möglichkeit der Einbindung von öffentlich zugänglichen Bibliotheken wird, anders als im Ausland, nicht genutzt. Einzelne Initiativen und Projekte in diesen Bibliotheken finden isoliert und aufgrund des Engagements einzelner Bibliothekare statt. Hier bestünde sicherlich noch Potential, die Programme und Umsetzungen anderer Länder genauer zu betrachten und daraus auch Verbesserungen für die Situation in Deutschland abzuleiten. Mein Schwerpunkt lag jedoch klar auf der aktuellen Situation in Deutschland und somit konnten die Lösungen anderer Länder nur angerissen werden.

Im Rahmen dieser Arbeit entsteht der Eindruck, dass die Mitarbeiter in Bibliotheken sich ihrer Möglichkeiten von Angeboten für Blinde und Sehbehinderte nicht bewusst sind. Sie erkennen nicht, was für diese Zielgruppe angeboten werden kann.

Es kann jedoch auch ganz klar gesagt werden, dass es viele Möglichkeiten gibt, Angebote für Blinde und Sehbehinderte zu gestalten. Es gibt technisch aufwändige, aber auch einfachere Angebote. Und es besteht durchaus die Chance Blinde und Sehbehinderte in bereits bestehende Angebote einzubeziehen. Nicht jede Bibliothek sollte nun all diese Möglichkeiten in ihr Angebot aufnehmen. Es geht vielmehr darum, diejenigen, die in das Profil der Bibliothek und auf die Bedürfnisse der betroffenen Nutzer passen, auszuwählen und in der eigenen Arbeit umzusetzen.

Eine tiefer gehende Auseinandersetzung mit einzelnen Aspekten und Bereichen wäre wünschenswert, war jedoch im zeitlichen Rahmen einer Bachelor-Arbeit nicht möglich.

Daran anschließend habe ich meinen eigenen Versuch einer Umsetzung in der Kinderbücherei Stuttgart beschrieben. Meines Erachtens zeigt sich daran sehr gut, dass es durchaus möglich ist, blinde und sehbehinderte Kinder in eine normale Stadtbibliothek zu integrieren. Vor allem die Lehrer der Betty-Hirsch-Schule waren sehr dankbar für die Möglichkeit, ihren Schülern die Bibliothek mit ihren Geschichten und Büchern näher zu bringen.

Die Kinder haben dadurch sicher auch ein Gefühl des Willkommenseins in der Bibliothek erfahren. Gerade das ist wichtig, um sie dazu zu bewegen, auch weiterhin in diese Einrichtung zu kommen.

Ein schönes Ergebnis ist es auch, dass die Kinderbücherei Stuttgart aufgrund dieser Veranstaltung nun noch weitere Bücher in Punktschrift anschaffen möchte. Es ist somit zu erwarten, dass die Zusammenarbeit der beiden Institutionen bestehen bleibt und vielleicht sogar noch ausgebaut wird.

Insgesamt hat sich also die Annahme, dass Bibliotheksarbeit für Blinde und Sehbehinderte in öffentlichen Bibliotheken möglich ist, bestätigt. Leider wird jedoch noch nicht in sehr vielen Bibliotheken mit dieser Zielgruppe gearbeitet. Es zeigt sich aber auch, dass dazu meist sehr wenig Aufwand nötig wäre. Es bietet sich an, Projekte und Veranstaltungen in Zusammenarbeit mit einer Einrichtung für Blinde und Sehbehinderte zu planen. Besonders dazu geeignet ist zum Beispiel eine Schule oder ein Verein. Es sind auch Kooperationen mit Punktschriftbibliotheken möglich. Dadurch wird sichergestellt, dass die betroffenen Menschen auch von den Angeboten erfahren und eine stärkere Nutzung zu erwarten ist.

Sehr wichtig wäre es aber sicher auch, dass sich die Einstellung der Mitarbeiter verändern. Gerade hier ist es wichtig eine Sensibilität für die Zielgruppe zu schaffen. Informationsveranstaltungen und Fortbildungen können hier weiterhelfen. Wichtig ist es auch, dass besonders auf die kleinen Veränderungen aufmerksam gemacht wird. Gerade diese können für Blinde und Sehbehinderte schon einen großen Schritt im Zugang zu Informationen und Bibliotheken bilden.

Somit ist es auch mein Anliegen mit dieser Arbeit zu sensibilisieren und mehr auf diese Probleme aufmerksam zu machen. Und vielleicht kann ich ja durch meine Arbeit bewirken, dass einige Bibliothekare in öffentlichen Bibliotheken mehr auf diese Zielgruppe zugehen, und erkennen, dass diese Art der Arbeit sehr wichtig und nicht so aufwändig ist, wie zuerst zu vermuten wäre.

Denn nur mit diesen kleinen Schritten können wir einer vollständigen Integration von Blinden und Sehbehinderten in unser tägliches Leben immer näher kommen.

**Anhang A: Angebote für Blinde und Sehbehinderte**

| Name                                       | Arbeitsplätze                          | Sonstige Services  | URL   |
|--|--|--|---|
| Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg | eigener Arbeitsraum: Betty-Hirsch-Raum |  |   |
| Universitätsbibliothek Augsburg            | 3 Arbeitsplätze in eigenem Raum        | ein Zivildienstleistender zur Betreuung                              |   |
| Universitätsbibliothek Trier               | ein Arbeitsplatz                       |  | <a href="http://www.uni-trier.de/index.php?id=7101">http://www.uni-trier.de/index.php?id=7101</a> , Zugriff: 23.05.08   |
| Universitätsbibliothek Erlangen            | ein Arbeitsplatz in separatem Raum     |  | <a href="http://www.ub.uni-erlangen.de/Service/Sehbehindertenarbeitsplatz.shtml">http://www.ub.uni-erlangen.de/Service/Sehbehindertenarbeitsplatz.shtml</a> , Zugriff: 23.05.08 |
| Universitätsbibliothek Konstanz            | ein Arbeitsplatz in der Mediothek      |  | <a href="http://www.ub.uni-konstanz.de/a-z/b-c/behinderte.html">http://www.ub.uni-konstanz.de/a-z/b-c/behinderte.html</a> , Zugriff: 23.05.08                                   |
| Universitätsbibliothek Freiburg            | 2 Arbeitsräume                         | Betreuung durch Studentische Hilfskraft (im Moment Christian Keller) | <a href="http://www3.ub.uni-freiburg.de/index.php?id=965">http://www3.ub.uni-freiburg.de/index.php?id=965</a> , Zugriff: 23.05.08   |

|   |                  |  |   |
|---|------------------|--|---|
| Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen | ein Arbeitsplatz | Scann-Service, für den ein Zivildienstleistender zuständig ist   |   |
| Technische Informations- und Universitätsbibliothek Hannover  | ein Arbeitsraum  |  | <a href="http://www.tib.uni-hannover.de/benutzung/standorte/fbr/blinde_sehbehinderte/">http://www.tib.uni-hannover.de/benutzung/standorte/fbr/blinde_sehbehinderte/</a> , Zugriff: 23.05.08 |
| Universitätsbibliothek Gießen                                 | Arbeitsplätze    | Hilfe durch studentische Hilfskräfte: Literatur- bzw. Informationssuche, Ausleihe, Kopieren, Vorlesen  |   |
| Universitätsbibliothek Dortmund                               | ein Arbeitsplatz | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sehkön - Sehgeschädigtengerechter Katalog Online</li> <li>• Literatursuche und Umsetzungsdienst</li> <li>• Volltexte für Blinde und Sehbehinderte (Eldorado)</li> </ul> | <a href="http://www.ub.uni-dortmund.de/sfbs/index.html#kontakt">http://www.ub.uni-dortmund.de/sfbs/index.html#kontakt</a><br>Zugriff: 23.05.08  |

## Anhang B: Adressen der Mitglieder Medibus

**Bayerische Blindenhörbücherei e.V.**

Lothstr. 62  
80335 München  
Tel. +49 89 / 12 15 51-0  
Fax +49 89 / 12 15 51- 23  
[info@bbh-ev.org](mailto:info@bbh-ev.org)  
<http://bbh-ev.org>

**Bayerischer Blinden- und Sehbehindertenbund e.V.**

Arnulfstr. 22  
80335 München  
Tel. +49 89 / 559 88-0  
Fax +49 89 / 559 88-266  
[info@bbsb.org](mailto:info@bbsb.org)  
<http://www.bbsb.org>

**Berliner Blindenhörbücherei gGmbH**

Berliner Allee 193-197  
13088 Berlin  
Tel. +49 30 / 826 31 11  
Fax +49 30 / 923 74 100  
[info@berliner-hoerbuecherei.de](mailto:info@berliner-hoerbuecherei.de)  
<http://www.berliner-hoerbuecherei.de>

**Blindenbibliothek der CAB**

Hinterdorfstr. 29  
8597 Landschlacht TG  
SCHWEIZ  
Tel. +41 / 71 695 1214  
Fax +41 / 71 695 1251  
[urs.rehmann@cab-org.ch](mailto:urs.rehmann@cab-org.ch)  
<http://www.cab-org.ch/bbl>

**Blindenschrift-Verlag und -Druckerei GmbH "Pauline von Mallinckrodt"**

Andreasstr. 20  
33098 Paderborn  
Tel. +49 5251/68 888-20  
Fax +49 5251/68 888-29  
[info@pader-braille.de](mailto:info@pader-braille.de)

**Bund der Kriegsblinden Deutschlands e.V.**

Schumannstr. 35

53113 Bonn

Tel. +49 228/213 134  
Fax +49 228/217 398  
[bkd.geschaeftsstelle@t-online.de](mailto:bkd.geschaeftsstelle@t-online.de)  
<http://www.kriegsblindenbund.de>

**Bundes-Blindenerziehungsinstitut**

Wittelsbachstr. 5  
1020 Wien  
ÖSTERREICH  
Tel. +43 1 / 728-08 66  
Fax +43 1 / 728-08 66-275  
[bbi@bbi.at](mailto:bbi@bbi.at)  
<http://www.bbi.at>

**Deutsche Blindenstudienanstalt e.V.**

Postfach 1160 / Am Schlag 8  
35001 Marburg / 35037 Marburg  
Tel. +49 6421 / 606 0  
Fax +49 6421 / 606 229  
[info@blista.de](mailto:info@blista.de)  
<http://www.blista.de>

**Deutsche Katholische Blindenbücherei GmbH**

Graurheindorfer Str. 151a  
53117 Bonn  
Tel. +49 228 / 55 949-12  
Fax +49 228 / 55 949-19  
[dkbbbonn@t-online.de](mailto:dkbbbonn@t-online.de)

**Deutsche Zentralbücherei für Blinde zu Leipzig**

Postfach 10 02 45 / Gustav-Adolf-Str. 7  
04002 Leipzig / 04105 Leipzig  
Tel. +49 341 / 7113-0  
Fax +49 341 / 7113-125  
[info@dzbl.de](mailto:info@dzbl.de)  
<http://www.dzbl.de>

**Deutscher Blinden- und Sehbehindertenverband e.V.**

Rungestr. 19  
10179 Berlin  
Tel. +49 30 / 28 53 87-0

Fax +49 30 / 28 53 87-20

[info@dbsv.org](mailto:info@dbsv.org)

<http://www.dbsv.org>

**Deutscher Verein der Blinden und Sehbehinderten in Studium und Beruf e.V.**

Frauenbergstr. 8

35039 Marburg

Tel. +49 6421 / 948 88-0

Fax +49 6421 / 948 88-10

[info@dvbs-online.de](mailto:info@dvbs-online.de)

<http://www.dvbs-online.de>

**Evangelischer Blinden- und Sehbehindertendienst in Deutschland e.V. (EBS)**

Lessingstr. 5

35039 Marburg

Tel. +49 6421 / 94 808-0

Fax +49 6421 / 94 808-25

[info@ebs-deutschland.de](mailto:info@ebs-deutschland.de)

<http://www.ebs-deutschland.de>

**Norddeutsche Blindenhörbücherei e.V.**

Herbert-Weichmann-Str. 44-46

22085 Hamburg

Tel. +49 40 / 227 286 0

Fax +49 40 / 227 286 20

[nbh@blindenbuecherei.de](mailto:nbh@blindenbuecherei.de)

<http://www.blindenbuecherei.de>

**Österreichischer Blinden- und Sehbehindertenverband**

Hörbücherei

Hägelingasse 4-6

1140 Wien

ÖSTERREICH

Tel. +43 1 985 57 09 - 0

Fax +43 1 985 57 09 - 5

[verleih@hoerbuecherei.at](mailto:verleih@hoerbuecherei.at)

<http://www.hoerbuecherei.at>

**Schweizerische Bibliothek für Blinde**

Grubenstr. 12

8045 Zürich

SCHWEIZ

Tel. +41 43 333 32 32

Fax +41 43 333 32 33

[info@sbs-online.ch](mailto:info@sbs-online.ch)

<http://www.sbs-online.ch>

**Stiftung Centralbibliothek für Blinde**

Herbert-Weichmann-Str. 44-46

22085 Hamburg

Tel. +49 40 / 227 286 0

Fax +49 40 / 227 286 20

[cb@blindenbuecherei.de](mailto:cb@blindenbuecherei.de)

<http://www.blindenbuecherei.de>

**Blindenhörbücherei der "Stimme der Hoffnung"**

Sandwiesenstr. 35

64665 Alsbach-Hähnlein

Tel. +49 6257 / 506 53 35

Fax +49 6257 / 506 53 84

[andre.thaeder@stimme-der-](mailto:andre.thaeder@stimme-der-hoffnung.de)

[hoffnung.de](mailto:andre.thaeder@stimme-der-hoffnung.de)

<http://www.stimme-der-hoffnung.de>

**Verein zur Förderung der Blindenbildung**

Bleekstr. 26

30559 Hannover

Tel. +49 511/954 65-0

Fax +49 511/954 65-80

[v.vzfb@vzfb.de](mailto:v.vzfb@vzfb.de)

<http://www.vzfb.de>

**Westdeutsche Blindenhörbücherei e. V.**

Harkortstr. 9

48163 Münster

Tel. +49 251 / 719 901

Fax +49 251 / 712 846

[wbh@wbh-online.de](mailto:wbh@wbh-online.de)

<http://www.wbh-online.de>



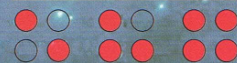
## Anhang C: Firmenprospekte

### C.1 Braillezeile „Braille Star 80“ von Handy Tech

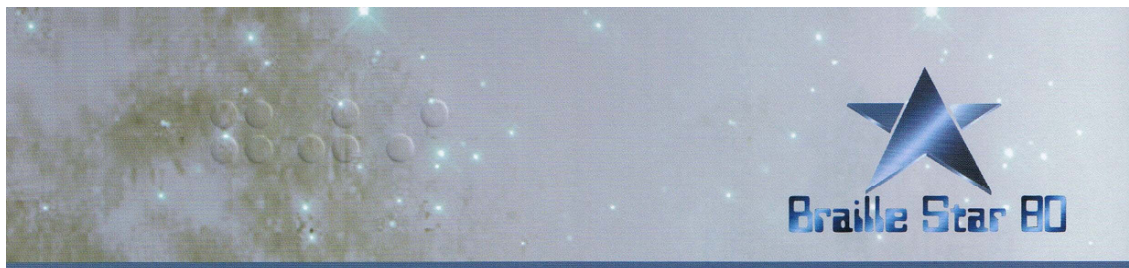


*Das professionelle  
Braillezeilensystem*

*Handy Tech*



Elektronik GmbH



### Das intelligente Braillezeilensystem

Die Braille Star 80 ist das ergonomisch optimierte Braillezeilensystem für jeden Arbeitsplatz mit 80 piezoelektrischen Braille-Elementen.

Sie ist für den stationären Einsatz mit einem Computersystem konzipiert.

In Kombination mit der PC-Tastatur können Sie die Braille Star 80 auch ohne Computer zum Schreiben von Notizen nutzen. So wird die Braille Star 80 zum intelligenten Braillezeilensystem.

Die PC-Tastatur findet direkt auf der Braille Star 80 Platz. Zusätzlich zu einem 16er Tastenblock verfügt die Braille Star 80 über 8 Funktionstasten. Diese sind für die Braille-Eingabe ergonomisch angeordnet.

### Universeller Anschluss

Die Braille Star 80 verfügt über einen USB- wie auch einen seriellen Anschluss zur Verbindung mit einem PC.

2 Stereo-Audioverbindungen, ansteckbar auf der Rückseite der Braille Star 80, können auf Anschlüsse an der vorderen rechten Kante der Braille Star 80 durchgeschleift werden. So können Sie Kopfhörer und Mikrofon bequem direkt an die Braille Star 80 anschließen.

Die Braille Star 80 kann mit Hilfe von unterschiedlichsten Ansteuerprogrammen unter den Betriebssystemen Windows 95/98/2000/NT/ME/XP sowie Linux und DOS betrieben werden.

### Flexibilität, die überzeugt

Mit nur einer Tastatur können Sie sowohl intern Notizen machen wie auch den PC bedienen. Die Tastatur ist direkt an der Braille Star 80 angeschlossen und kann dort umgeschaltet werden.



Die Braille Star 80 ist wahlweise in Handy Tech blau und in silbergrau erhältlich.

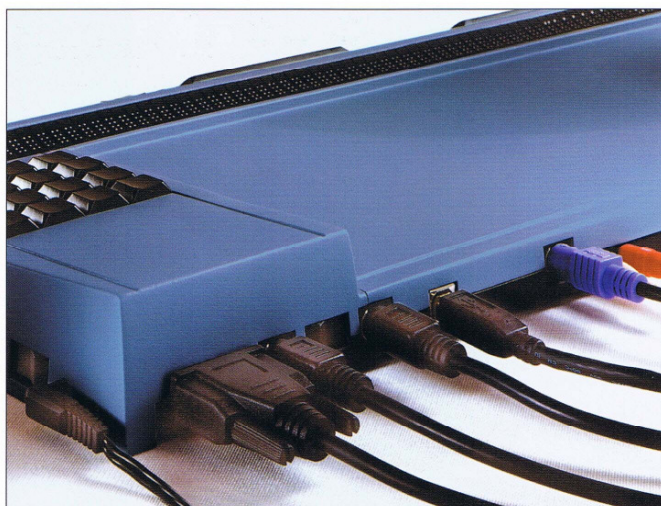


### Bedienung der Braille Star 80

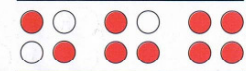
Mit den Triple Action Tasten ist es möglich, drei Funktionen mit nur einer Taste zu aktivieren, indem man den oberen oder unteren Teil der Taste oder die Mitte betätigt. Die Triple Action Tasten liegen, ergonomisch optimal, in den Auslauflächen des abtastenden Fingers.

Jedes der 80 Braille-Elemente ist zur direkten Platzierung des Cursors mit einer Cursorrouting-Taste ausgestattet. Darüber hinaus verfügt die Braille Star 80 über lange Auf- und Ab-Tasten, die beim Lesen des zentralen Braillezeilenbereichs leicht zu erreichen sind.

Mit einem 16er Tastenblock, der frei belegbar ist, können Sie zusätzliche Funktionen wie z.B. Wählfunktionen im Telefonbereich bedienen.





**Handy Tech**

Elektronik GmbH

**Das intelligente Braillezeilensystem****Interne Notizfunktion**

Notizen können Sie mit den Brailletasten an der Vorderkante der Braille Star 80 oder mit der PC-Tastatur eingeben, und zwar unabhängig vom PC.

**Komfortables Editieren**

Die Notizen werden als Dateien in der Braille Star 80 gespeichert. Bis zu 5 Dateien können parallel in der Braille Star 80 geöffnet werden. Mit Alt+Tab (Chord 568) wird zwischen den geöffneten Dateien gewechselt.

Eine einzelne Datei kann bis zu 3 MB groß sein. Bis zu 512 einzelne Dateien können in der Braille Star 80 gespeichert werden. Blockfunktionen wie Kopieren (Strg+c), Ausschneiden (Strg+x), Einfügen (Strg+v) stehen zur Verfügung. Des Weiteren gibt es noch eine Zwischenablage und eine komfortable Such- und Ersetzungsfunktion.

**Leichte Datenübertragung**

Mit dem Handy Tech Kommunikationsprogramm HTC.COM ist eine einfache Datenübertragung von der Braille Star 80 zum PC und umgekehrt möglich.



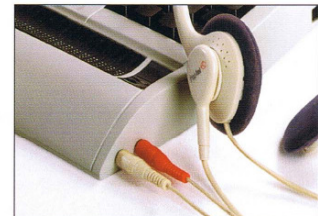
HTC.COM überträgt auch die Windows Zwischenablage. Zudem sind eine Kurzschrittmumsetzung wie auch ein Monitor Modus zur Visualisierung der Braille Star 80 Anzeige integriert.

Texte können in Windows direkt auch aus WinWord übertragen werden. Mit der Funktion "senden an" im Windows Explorer können Dateien direkt an die Braille Star 80 übertragen werden.

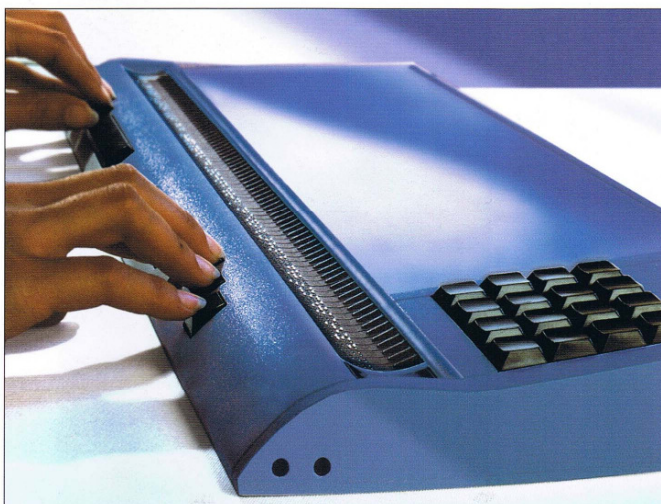
**Ergonomisch optimiert**

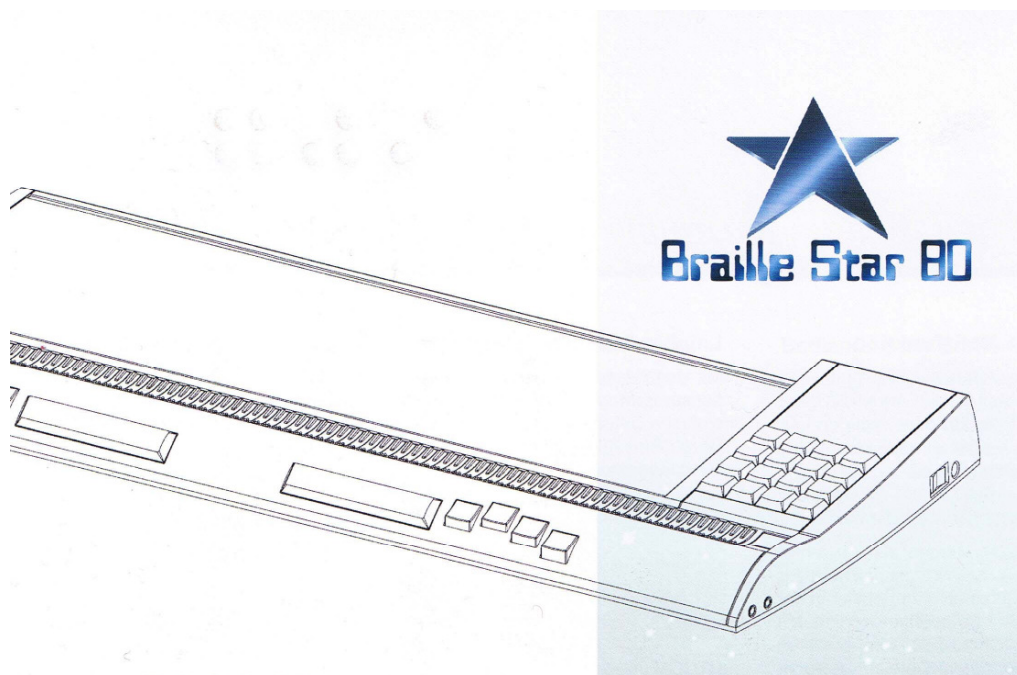
Mit der Braille Star 80 setzt Handy Tech erneut Maßstäbe in der ergonomischen Gestaltung. Die Tastflächen der Braille-Elemente sind konkav geformt und lassen sich optimal tasten, wodurch das Lesen mit entspannter Handhaltung zum Vergnügen wird. Die Funktionstasten sind - für die ergonomische Eingabe ideal - der Fingerposition angepasst.

Die Triple Action Tasten schließen sich direkt der Tastfläche der Brailleausgabe an und sind ebenfalls konkav geformt. Die Cursorroutingtasten sind in die Tastfläche integriert. Zwischen der Brailleausgabe und der Vorderkante der PC-Tastatur gibt es keinen Absatz oder störenden Bedienelemente. So ist der benötigte Greifweg der Hand zwischen Brailleausgabe und Tastatureingabe minimal.

**2-PC-Modus**

Die Braille Star 80 ist die erste und einzige Braillezeile, mit der zwei PCs per Umschaltung abwechselnd bedient werden können. Durch die Möglichkeit, zwei Tastatureingänge von zwei PCs an die Braille Star 80 anschließen zu können, wird beim Umschalten zwischen USB und seriell auch die Tastatur zwischen den angeschlossenen PCs umgeschaltet. So können Sie zwei PCs parallel mit der Braille Star 80 bedienen.





#### Technische Daten:

- ★ 80 konkav geformte Braille-Elemente
- ★ 80 Cursorrouting-Tasten
- ★ Umschaltbare 2 externe Tastaturanschlüsse
- ★ USB und serieller Anschluss
- ★ 4 MB Textspeicher
- ★ 2 lange Auf/Ab-Tasten
- ★ 2 Triple Action Tasten
- ★ 8 Funktionstasten
- ★ Farbe: Handy Tech blau oder silbergrau
- ★ Maße: 585 x 245 x 24 mm  
(Breite x Tiefe x Höhe der Stellfläche)
- ★ Gewicht: 2,55 kg



### *Handy Tech*



**Elektronik GmbH**

Handy Tech Elektronik GmbH  
 Brunnenstraße 10  
 D-72160 Horb-Nordstetten  
 Telefon 07451 5546-0  
 Telefax 07451 5546-67  
 E-Mail [info@handytech.de](mailto:info@handytech.de)  
 Internet [www.handytech.de](http://www.handytech.de)



## C.2 Fernsehlesegerät PRIMUScolor von Deininger



### PRIMUScolor

Für alle, denen gutes Sehen genau so wichtig ist wie modernes Design gibt es ab sofort den neuen Primus Color.  
Ein Farb-Lesegerät mit 75 Hz Bildfrequenz und Super-VGA-Bildauflösung.

Der moderne Retro-Look des Primus Color verrät, das auch uns Farbe, Form und Design keineswegs gleichgültig sind, nach unseren Vorstellungen stehen für ein modernes Hilfsmittel jedoch in erster Linie Technik, Form und Funktionalität im Vordergrund.

Das Ergebnis ist weltweit das einzige Farb-Bildschirmlesegerät mit Super-VGA-Auflösung, LED-Beleuchtung, Lichtzeiger und 75Hz-Bildwiederholfrequenz.  
Und das können Sie sehen!

Ein absolut flimmerfreies Bild ohne Nachzieh- oder Wischeffekt bei Bewegung des Lesetisches besticht durch seinen hohen Kontrast im Lesebetrieb sowie

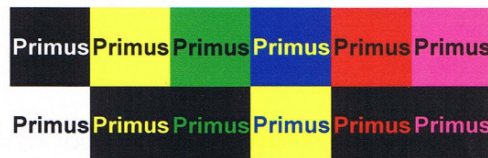
die brillante naturgetreue Farbwiedergabe im Foto- oder Livemodus.

Funktionen wie der zuschaltbare Lichtzeiger unterstützen das Auffinden der aktuellen auf dem Bildschirm dargestellten Textstelle und erleichtert Ihnen somit das Ausfüllen von z.B. Lottoscheinen, Kreuzworträtseln, Banküberweisungen etc..

Die wartungsfreie, beim deutschen Marken- und Patentamt geschützte LED-Weisslichtbeleuchtung sorgt für eine blendfreie gleichmäßige Ausleuchtung des Lesetisches. Durch die extrem hohe Lebensdauer der LEDs (Leuchtdioden) von mehr als 10 Jahren erweist sich das Beleuchtungskonzept als besonders zuverlässig und wartungsfrei.

Der doppelt kugelgelagerte Lesetisch mit seiner Einhebel- oder Einhandbedienung ist besonders leichtgängig und daher einfach zu bedienen.

Die logische und ergonomische Anordnung der Bedienelemente in Funktionsgruppen erleichtert die Handhabung des Gerätes durch eine übersichtliche Struktur und aussagekräftige Symbole auf den jeweiligen Tasten. Als logische und konsequente Umsetzung dieser Philosophie dominieren die wichtigsten Bedienelemente in Form großer Drehknöpfe im Zentrum der Gerätefrontblende.



Hilfsmittelzentrale  
Hilfsmittelzentrale  
**Deininger**  
Hilfsmittelzentrale

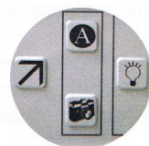
Berlin | Bremen | Bensheim | Eichstätt/Bayern

**Technische Daten Primus Color**

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Bildfrequenz                | > 75 Hz – VESA Standard  |
| Strahlungsarmut             | TCO 99 oder höher  |
| Vergrößerung                | 3,5 – 42x stufenlos regelbar   |
| Monitorart- und gröÙe       | Variabel von 14 Zoll – 22 Zoll<br>Röhre oder Flachbildschirm               |
| Bildverarbeitung            | 100% digital (VESA)  |
| Auflösung                   | Super-VGA (800 x 600 dpi)  |
| Kameratyp                   | CCD-Kamera   |
| Darstellung                 | 12 kontrastreiche Monochromeinstellungen                                   |
| Foto- Livemodus             | Echtfarbe; Schwarz/Weiss und Filterfarbe                                   |
| Beleuchtung                 | Blend- und wartungsfreie LED-Beleuchtung                                   |
| Positiv/Negativ-Darstellung | ja   |
| Helligkeitsregulierung      | ja   |
| Farbkontrastregelung        | ja   |
| Zeilenlineal                | einblendbar und regulierbar  |
| Zeilenabdeckung (Jalousie)  | einblendbar und regulierbar  |
| Gewicht ohne Monitor        | 9 kg   |
| MaÙe (LÜA) H x B x T        | 30cm x 39cm x 53cm   |
| MaÙe Lesetisch B x T        | 45cm x 30 cm   |
| Garantie                    | 1 Jahr Garantie - weitere 2 Jahre<br>Gewährleistung (= 3 Jahre Sicherheit) |
| Erweiterte Garantie         | 3 Jahre Vor-Ort-Austauschservice für<br>Monitore.                          |
| Sicherheit                  | CE, TÜV geprüft  |
| Made in Germany             | Sichern sie Arbeitsplätze in Deutschland.                                  |

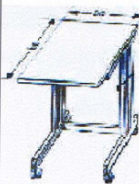


Foto- bzw. Livemodus

Einfach bedienbarer  
Lesetisch.Der Lichtzeiger zeigt auf  
der Originalvorlage,  
welcher Text zurzeit auf  
dem Monitor abgebildet  
wird.Aufgrund eindeutiger  
Symbole auf den  
jeweiligen Bedienelemen-  
ten ist der Umgang mit  
dem Gerät einfach und  
intuitiv.Beim deutschen Marken-  
und Patentamt  
eingetragene und  
geschützte LED-  
Beleuchtung**Optional lieferbares Zubehör**

Auf Wunsch können auch andere  
Monitorgrößen und Typen  
(optional) geliefert werden.

**Preise auf Anfrage.**



Höhenverstellbarer Tisch auf vier Laufrollen,  
2 davon bremsbar.  
Farbe: lichtgrau.  
50cm x 60 cm.

**Andere Maße auf Anfrage.**

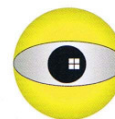
Überreicht durch:

mobile Hilfsmittelzentrale Deininger GmbH  
Lilienthalstr. 10 – 12  
64625 Bensheim  
Tel.: +49(0) 6251 64881 Fax +49(0)6251 61174  
eMail: zentrale@deininger.biz  
[www.deininger.biz](http://www.deininger.biz) | [www.lisa4.de](http://www.lisa4.de) | [www.nachtblind.net](http://www.nachtblind.net)

oder eine unserer Niederlassungen



## C.3 Lesesystem LISA von Deininger



Das kompakte Vorlesesystem mit besonders angenehmer Stimme und einfacher Handhabung.

**LISAccompact** erfasst Druck- und Maschinenschrift und wandelt diese vollautomatisch in Sprache um.

Die Sprachausgabe liest die Texte mit einer äußerst angenehmen menschlichen Stimme komplett vor. **LISAccompact** erkennt, wenn ein Text in Spalten gegliedert ist und ordnet Spalten inhaltlich einander zu. Besonders praktisch ist, dass bereits während des Lesens weitere Seiten angefügt werden können und somit ohne eine Störung des Lesevorgangs direkt hintereinander in Sprache umgewandelt werden können. Sie können so auch umfangreiche Vorlagen erfassen und lesen. „Kopfstehende“ Vorlagen werden dabei ebenso automatisch erfasst wie Tabellen oder Bilder, die für das Vorlesen einfach eliminiert werden.

**LISAccompact** ist mit Hilfe der integrierten 7-Tasten-Symboltastatur besonders einfach zu bedienen. Das Gerät hilft, Fehlbedienungen zu vermeiden, indem es Ihnen vorher ansagt, welche Taste (unter Bezug auf die eindeutige Tastenform) Sie drücken müssen, um die gewünschte Funktion auszuführen.



*Andere Geräte sagen Ihnen (wenn überhaupt) meist erst nachdem Sie eine falsche Taste gedrückt haben, dass Sie einen Fehler gemacht haben, nicht aber welchen und wie Sie es richtig machen.*

Mit **LISAccompact** können Sie umfangreiche Vorlagen einlesen, sich im Text bewegen, Texte speichern, beliebige Worte wiederholen und/oder buchstabieren lassen, die Sprechgeschwindigkeit ändern, zwischen einer Frauen- und Männerstimme umschalten und das Klangbild mittels Tonregler für die hohen und tiefen Töne individuell Ihrem Hörempfinden anpassen. Die Kopfhöreranschlussmöglichkeit garantiert eine situationsgerechte Nutzung, z.B. in geräuschvoller Umgebung.

Optional kann **LISAccompact** auch zum mehrsprachigen Vorlesesystem erweitert werden. **LISAccompact** besticht sowohl durch eine hohe Einlesegeschwindigkeit als auch durch eine besonders hohe Erkennungsgenauigkeit.

**LISAccompact ist im Sinne der Urteile AZ 3RK 6/7 und 8/95 Bundessozialgericht ein geschlossenes System.**

Hilfsmittelzentrale  
**Deininger**  
 Hilfsmittelzentrale

Berlin | Hamburg | Bensheim | Eichstätt/Bayern

| Technische Daten LISAccompact              |   |
|--|---|
| Maße (L x B x H)                           | 47 cm x 36 cm x 11,5 cm   |
| Bauart                                     | Kompaktgerät  |
| Hilfsmittelpositionsnummer                 | 07.99.012.xxx   |
| Vorlagenformat                             | Max. DIN-A4   |
| Einlesegeschwindigkeit/<br>Lesebeginn nach | < 20s<br>5s   |
| Sprachausgabe/n                            | Integriert „Klara“ und „Reiner“/Deutsch                                     |
| Erweiterbar auf andere Ländersprachen      | Ja  |
| Automatische Spaltenerkennung              | Ja  |
| Automatische Kontrastanpassung             | Ja  |
| Automatische Blattlagenerkennung           | Ja  |
| Hilfseinstellungsfunktion                  | Ja  |
| Hilfseinstellung abschaltbar               | Ja  |
| Spaltenerkennung Ein-/Ausschaltbar         | Ja  |
| Speicherfunktion                           | Ja  |
| Kontextbezogene Bedienungsführung          | Ja  |
| Wiederherstellung der Werkseinstellungen   | Ja  |
| Klangregelung                              | Bässe, Höhen, Lautstärke  |
| Gewicht                                    | 8,5 kg  |
| Buchdickenausgleich                        | 5 cm höhenregulierbarer Deckel  |
| Taste bei 2x DIN-A4 bedienbar              | Ja  |
| Garantie                                   | 1 Jahr Garantie - weitere 2 Jahre<br>Gewährleistung ( = 3 Jahre Sicherheit) |
| Erweiterte Garantie                        | 3 Jahre   |
| Sicherheit                                 | CE, TÜV geprüfte Bauteile   |
| <b>Made in Germany</b>                     | Sichern Sie Arbeitsplätze in Deutschland.                                   |

Technische Änderungen vorbehalten.

#### Lieferbare Ländersprachen

Auf Wunsch können folgende Ländersprachen zusätzlich angeboten werden:

Deutsch (**Serie**)  
 Englisch (UK)  
 Englisch (US)  
 Englisch (Can.)  
 Französisch (F)  
 Französisch (Can.)  
 Italienisch  
 Spanisch (Lateinamerika)  
 Spanisch (ESP)  
 Spanisch (MEX)  
 Holländisch (NL)

Holländisch (BEL)  
 Polnisch  
 Portugiesisch (BRA)  
 Portugiesisch (PRT)  
 Russisch  
 Norwegisch  
 Chinesisch  
 Koreanisch  
 Japanisch  
 Schwedisch

**Preise auf Anfrage.**



Die Lesefläche ist groß genug, um DIN-A4-Vorlagen in einem Lesevorgang zu erfassen.



Zum Lesen von DIN-A4-Vorlagen lässt sich der Gehäusedeckel anheben, sodass die Vorlage nicht die Bedienelemente überlappt und diese damit blockiert!



Der flexible Gerätedeckel trägt Sorge dafür, dass die unterschiedlichen Buchdicken beim Lesen eines Buches bestmöglich ausgeglichen werden. So liegen immer beide Buchseiten plan auf, was ein deutlich besseres Leseergebnis bewirkt.

Überreicht durch:

mobile Hilfsmittelzentrale Deininger GmbH  
 Lilienthalstr. 10 – 12  
 64625 Bensheim  
 Tel.: +49(0) 6251 64881 Fax +49(0)6251 61174  
 eMail: zentrale@deininger.biz  
[www.deininger.biz](http://www.deininger.biz) | [www.lisa4.de](http://www.lisa4.de) | [www.nachtblind.net](http://www.nachtblind.net)  
 oder eine unserer Niederlassung.



## Anhang D: Materialien zur Veranstaltung

### D.1 Lageplan der Stationen in der Kinderbücherei Stuttgart

**3. Station:  
Auskunft**

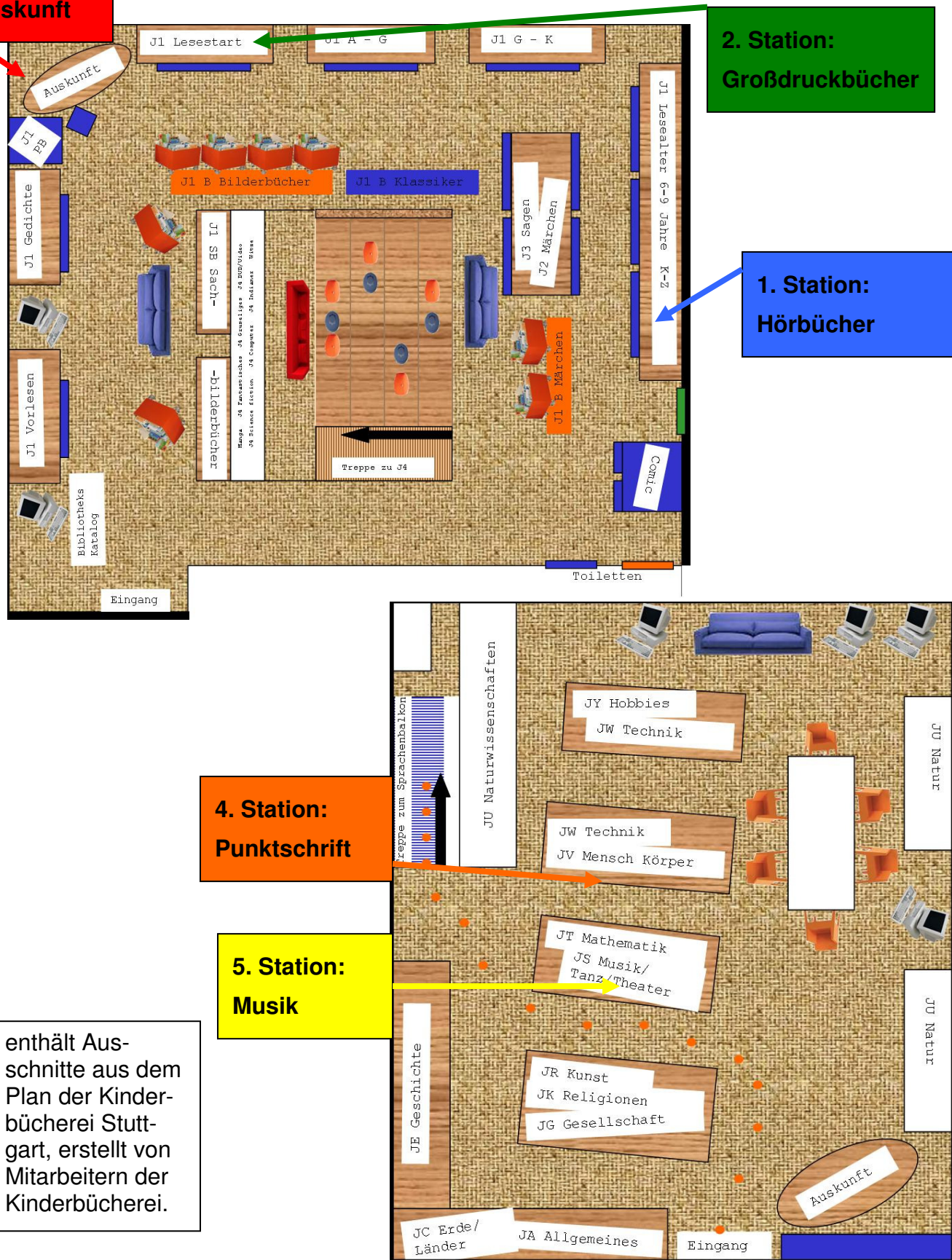
**2. Station:  
Großdruckbücher**

**1. Station:  
Hörbücher**

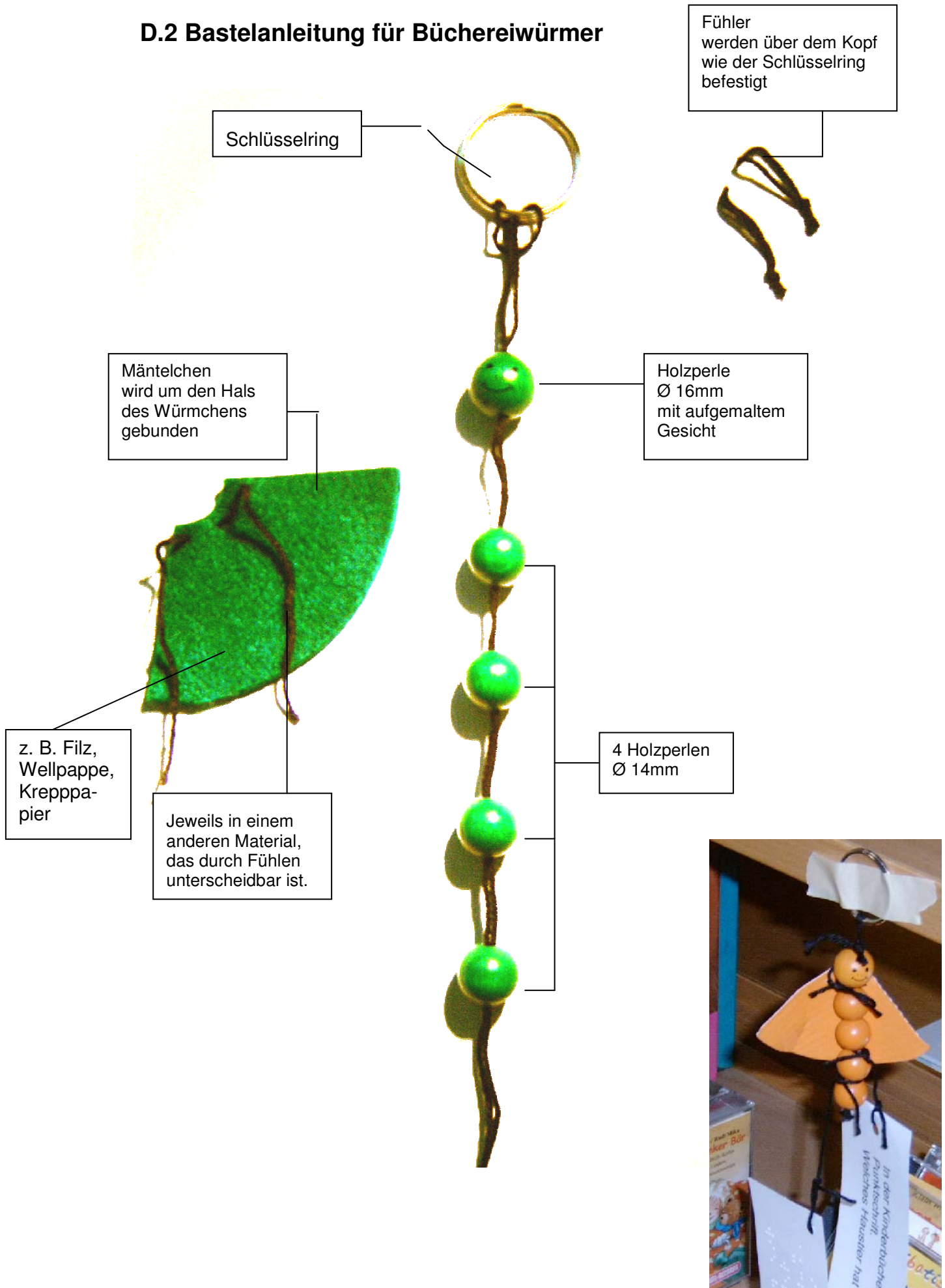
**4. Station:  
Punktschrift**

**5. Station:  
Musik**

enthält Aus-  
schnitte aus dem  
Plan der Kinder-  
bücherei Stutt-  
gart, erstellt von  
Mitarbeitern der  
Kinderbücherei.



## D.2 Bastelanleitung für Büchereiwürmer



### **D.3. Frage zu den Stationen**

#### **Station 1: Hörbücher**

In diesem Regal vor euch gibt es viele Geschichten auf CD  
Findet ihr gemeinsam etwas Interessantes?

#### **Station 2: Erstlese- / Großdruckbücher**

Diese Bücher sind in großer Schrift geschrieben und einige von euch können die ja vielleicht lesen.

Sucht doch einmal nach einem Buch, in dem die Hexe Lilli die Hauptrolle spielt.

Diese Bücher sind in großer Schrift geschrieben und einige von euch können die ja vielleicht lesen.

Eine Reihe heißt Bücherbär. Findet ihr ein Buch aus dieser Reihe?

#### **Station 3: Auskunft**

Hier an der Auskunft ist immer jemand für eure Fragen da.  
Überlegt mal, was die Mitarbeiter hier so machen.

Hier an der Auskunft ist immer jemand für eure Fragen da.  
Welche Fragen habt ihr denn an die Auskunft?

#### **Station 4: Punkschrift**

In der Kinderbücherei gibt es auch ein Buch in Punkschrift.  
Wie heißt denn die Hauptperson des Buches?

In der Kinderbücherei gibt es auch ein Buch in Punkschrift.  
Welches Haustier hat Felix und wie heißt es?

In der Kinderbücherei gibt es auch ein Buch in Punkschrift.  
Wo geht Felix in dem Buch denn überall hin?

#### **Station 5: Musik-CDs und -kassetten**

Auch CDs mit Kinderliedern oder auch nur Musik kann man hier ausleihen.  
Überlegt doch einmal welche Musik ihr hören möchtet und sucht eine CD aus.

## Literaturverzeichnis

### Monografien und Aufsätze

Barrierefrei Bauen für Behinderte und Betagte. Hrsg. von Axel Stemshorn.  
3. überarb. und erweiterte Auflage. Leinfelden-Echterdingen: Koch 1994

Birch, Beverley: Louis Braille. Watford: Exley 1990

Dietz, Michael u.a.: Felix auf Achse. Stuttgart: Nikolauspflge 2000

Harrison, K. C.: Libraries in Britain. Harlow: Longman 1968

Hellbusch, Jan Eric, Mayer, Thomas: Barrierefreies Webdesign. 2. Auflage.  
KnowWare 2005

Hinweise des Deutschen Städte- und Gemeindebundes zur Kulturarbeit in Ge-  
meinden. Düsseldorf: Deutscher Städte- und Gemeindebund 1982

→A→ History of the National Library Service for Blind and Handicapped Individu-  
als, the Library of Congress. In: That all may read. Washington: National Library  
Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress 1983, S.  
65-219

Hoffmann, Barbara: Kriegsblinde in Österreich. 1914-1934. Graz u.a.: Verein  
zur Förderung der Forschung von Folgen nach Konflikten und Kriegen 2006

Kahlisch, Thomas: DZB Leipzig – ganz Ohr und zum Greifen nah. Informations-  
broschüre. Leipzig: Deutsche Zentralbücherei für Blinde 2002

König, Reinhard: Die Punktschrift- und die Hörbücherei der Deutschen Blinden-  
studienanstalt e. V. (BLISTA) in Marburg. Stuttgart: Diplomarbeit bei der Fach-  
hochschule für Bibliothekswesen 1990

Lovejoy, Eunice: History and Standards. In: That all may read. Washington: Na-  
tional Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Con-  
gress 1983, S. 1-25

Munford, W. A.: A short history of the National Library for the Blind 1882 – 1982.  
Cambridge: Heffers Printers 1982

Nicolussi, Charlotte: Centralbibliothek für Blinde e.V.. Seit 70 Jahren eine Brü-  
cke zur Welt des Geistes. In: Festschrift anlässlich des 70jährigen Bestehens  
der Centralbibliothek für Blinde e.V. gegründet am 19. März 1905. Hamburg:  
Centralbibliothek für Blinde e.V. 1975, S. 5 – 10

Preugschat, Judith: Die Blindenbücherei der Stadtbücherei Köln. In: Zugang zu Wissen. Blindenarbeitsräume in Bibliotheken. Erweiterte Dokumentation einer Fachtagung der Freien Universität Berlin am 29. Oktober 1992. Hrsg. von Rolf Busch. Berlin: Freie Universität 1993. S. 82 – 86

Reading Abroad. Washington, D.C.: National Library Service for the Blind and Physically Handicapped, Library of Congress 1992

Reclam Sachlexikon des Buches. Stuttgart: Reclam 2003

Scharmann, Ute: Punktschriftbibliotheken in der Bundesrepublik Deutschland unter Berücksichtigung der Punktschriftverlage. Hannover: Koechert 1985

Schiller, Helmut: 100 Jahre DZB. Die wechselvolle Geschichte der ersten deutschen Blindenbücherei. Leipzig: Deutsche Zentralbücherei für Blinde 1994

Schwarz, Nora: Dienstleistungen für blinde und sehbehinderte Bibliotheksnutzer. Stuttgart: Diplomarbeit der Hochschule für Bibliotheks- und Informationswesen 1998

–Das– System der deutschen Blindenschrift. Nach den Beschlüssen vom 30. Januar 1998 in Wien hrsg. von der Brailleschriftkommission der deutschsprachigen Länder. Marburg: Deutsche Blindenstudienanstalt 1999

Tinnes, Judith: Informationszugang für Blinde und Sehbehinderte. Möglichkeiten und Grenzen. Saarbrücken: Müller 2007

Van Menxel, François: Die Blindenhörbüchereien in Deutschland: Sozialer Auftrag und strukturelle Defizite. In: Zugang für alle – Soziale Bibliotheksarbeit in Deutschland. Hrsg. von Ben Kaden und Maxi Kindler. Berlin: BibSpider 2007, S. 110 – 132

## **Zeitschriftenartikel**

Dankert, Birgit: „Mehr Licht“ – Die neue Wirklichkeit der Bibliotheken für Blinde und Sehbehinderte. In: horus 5/2005. URL: <http://www.dvbs-online.de/horus/2005-5-3671.htm>, Zugriff: 23.05.08

Fast, Jan-Jasper: Unterstützung von Blinden und Sehbehinderten in Universitätsbibliotheken. Ein Beispiel aus Göttingen. In: Bibliothek 31(2007)3, S. 359-361

Hellbusch, Eric: Gestaltung barrierefreier PDF-Dokumente. In: horus 5/2001

Mehls, Hartmut: Doch die nicht sehen, zählt man nicht! - Die Notwendigkeit einer zuverlässigen Statistik über Blinde und Sehbehinderte. In: horus 1/2001.



URL: <http://www.dvbs-online.de/horus/content.php?id=1666&jahr=2002%nummer=1&men=ho&pub=horus>, Zugriff: 23.05.08

## **Elektronische Ressourcen**

Auge Online: Blindheit. URL: [http://www.auge-online.de/Beschwerden/Blindheit/hauptteil\\_blindheit.html](http://www.auge-online.de/Beschwerden/Blindheit/hauptteil_blindheit.html), Zugriff: 23.05.08

Bibliothekssterben.de. URL: <http://www.bib-info.de/bibliothekssterben/traueranzeigen.html#>, Zugriff: 23.05.08

Blindenservice – Universitätsbibliothek Graz, URL: <http://ub.uni-graz.at/literatursuche/blindenservice.php>, Zugriff: 23.05.08

Blista: Daisy. URL: <http://www.blista.de/dbb/dbh/daisy.php>, Zugriff: 23.05.08

Blista: DBB. Emil-Krückmann-Bibliothek. URL: <http://www.blista.de/dbb/ekb/index.php>, Zugriff: 23.05.08

BSHG §79 Begriff des Einkommens, URL: [http://www.sozialgesetzbuch-bundessozialhilfegesetz.de/\\_buch/bshg.htm](http://www.sozialgesetzbuch-bundessozialhilfegesetz.de/_buch/bshg.htm), Zugriff: 23.05.08

Centralbibliothek für Blinde: So arbeiten wir in der CB. URL: [http://www.blindenbuecherei.de/CB/Ueber\\_uns.HTM](http://www.blindenbuecherei.de/CB/Ueber_uns.HTM), Zugriff: 23.05.08

DZB: Daisy-Leser. URL: [http://www.dzb.de/index.php?site\\_id=6.3](http://www.dzb.de/index.php?site_id=6.3), Zugriff: 23.05.08

Geschichte des BKD. URL: <http://www.kriegsblindenbund.de/geschichte.htm>, Zugriff: 23.05.08

horus aktuell Nr. 10/08 vom 06. März 2008 „Gar nicht tierisch: ‚Grüner Star‘ und ‚Leseratte‘. URL: <http://www.dvbs-online.de/dvbs-0-nl338.htm>, Zugriff: 23.05.08

IFLA: Funding and governance of library and information services for visually impaired people: international case studies. Part 2: Country studies: Sweden. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/pub/FGpart2.htm#contref495>, Zugriff: 23.05.08

IFLA: Funding and governance of library and information services for visually impaired people: international case studies. Part 2: Country studies: UK. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/pub/FGpart2.htm#contref563>, Zugriff: 23.05.08

IFLANet: About IFLA. URL: <http://www.ifla.org/III/index.htm>, Zugriff: 23.05.08

IFLANet: Activities and Services. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/>, Zugriff: 23.05.08

IFLANet: Libraries for the Blind Section, Strategic Plan 2006-2007. URL: <http://www.ifla.org/VII/s31/annual/sp31.htm>, Zugriff: 23.05.08

Iriogbe, Julian: Sehbehinderten- und blindengerechte Einstellungen unter Windows XP, URL: [http://www.iriogbe.de/downloads/LowVision\\_XP-Einstellungen.pdf](http://www.iriogbe.de/downloads/LowVision_XP-Einstellungen.pdf), Zugriff: 23.05.08

Medibus: Mitgliederliste. URL: <http://www.medibus.info/mitglieder.htm>, Zugriff: 23.05.08

Mediengemeinschaft für blinde und sehbehinderte Menschen e.V. URL: <http://www.medibus.info/aufgaben.htm>, Zugriff: 23.05.08

Nikolauspflge: Stiftung für blinde und sehbehinderte Menschen. URL: <http://www.nikolauspflge.de/>, Zugriff: 23.05.08

OCLC PICA Newsletter, Ausgabe 6, URL: [http://www.oclc-pica.org/dasat/OCLCPICA\\_news/de/Issue6/index.htm](http://www.oclc-pica.org/dasat/OCLCPICA_news/de/Issue6/index.htm), Zugriff: 23.05.08

SBS Info Hinweise Nutzungsbedingungen. URL: <http://www.sbs-online.ch/info/hinweis/nutzung/>, Zugriff: 23.05.08

Stadtbibliothek Köln / Blindenbibliothek – Blindenarbeitsplatz in der Blindenbibliothek. URL: <http://www.stbib-koeln.de/spezial/bb/arbeitsplatz.htm>, Zugriff: 23.05.08

Stadtbibliothek Köln / Blindenbibliothek – Der Bücherwurm. URL: <http://www.stbib-koeln.de/spezial/bb/buchwurm.htm>, Zugriff: 23.05.08

Stadtbibliothek Köln / Blindenbibliothek – Profil. URL: <http://www.stbib-koeln.de/spezial/bb/profil.htm>, Zugriff: 23.05.08

Universitätsbibliothek Dortmund: Sehkön – Sehgeschädigtengerechter Katalog Online. URL: <http://www.ub.uni-dortmund.de/sfbs/sehkön.html>, Zugriff: 23.05.08

Universitätsbibliothek Dortmund: Volltexte für Blinde und Sehbehinderte. URL: <http://www.ub.uni-dortmund.de/sfbs/volltexte.html>, Zugriff: 23.05.08

Web Content Accessibility Guidelines, URL: <http://www.w3.org/TR/WAI-WEBCONTENT/wai-pageauth.html#alt-page-note>, Zugriff: 23.05.08

Web-OPAC: Ihre Bibliothek im Internet, URL: <http://www.bond-online.de/webopac2000.htm>, Zugriff: 23.05.08

Woche des Sehens: Zahlen und Fakten. URL: <http://www.woche-des-sehens.de/presse/zahlen-und-fakten/>, Zugriff: 23.05.08

Zentral- und Landesbibliothek Berlin: e-LernBar / PC-Arbeitsplätze. URL: <http://www.zlb.de/wissensgebiete/elernbar/pcarbeit>, Zugriff: 23.05.08

**Firmenprospekte**

Braille Star 80. Horb-Nordstetten: Handy Tech 2006. s. Anhang A.1

LISA, Lesesystem mit integrierter Sprachausgabe. Berlin: Deiningen, s. Anhang A.3

PRIMUScolor. Berlin u.a.: Deiningen, s. Anhang A.2

**Telefongespräche / Mails**

Argast, Thomas: Universitätsbibliothek Freiburg, Mail vom 27.03.2008

Arndt, Sabine: Stadtbücherei Weimar, Mail 27.03.2008

Baumgartner, Christa: Gesamtschwerbehindertenvertretung DNB, Mail vom 28.03.2008

Grau, Marlene: Staats- und Universitätsbibliothek Hamburg, Mail vom 01.04.2008

Hertlein, Inge: Stadtbücherei Nürtingen, Mail vom 27.03.2008

Hölzer, Jürgen: Leiter der Stadtbücherei Marburg, Gespräch am 31.01.2008

Kiefer, Andrea: Fachreferat EDV / Stadtbibliothek Halle, Mail vom 31.03.2008

Leibing, Isabell: Universitätsbibliothek Konstanz, Mail vom 27.03.2008

Maurer, Regina: Leiterin SfBS, Universitätsbibliothek Dortmund, Mail vom 28.03.2008

Mette, Günter: Universitätsbibliothek Augsburg, Mail vom 31.03.2008

Mueller, Anette: Universitätsbibliothek Giessen, Mail vom 04.04.2008

Ochmann, Ewelina: Stadtbibliothek Mönchengladbach, Mail vom 28.03.2008

Putz, Jakob: Universität Graz, Telefongespräch am 27.03.2008

Sander, Rita: TIB/UB Hannover, Mail vom 10.04.2008

Schmidt, Regina: Universitätsbibliothek Erlangen-Nürnberg, Mail vom 27.03.2008

Seifert, Hans-Ulrich: Universitätsbibliothek Trier, Mail vom 28.03.2008

Thomas, Linda: ZLB, Mail vom 27.03.2008



## Erklärung

Hiermit erkläre ich, dass ich die vorliegende Bachelorarbeit selbständig angefertigt habe. Es wurden nur die in der Arbeit ausdrücklich benannten Quellen und Hilfsmittel benutzt. Wörtlich oder sinngemäß übernommenes Gedankengut habe ich als solches kenntlich gemacht.

---

Ort, Datum

---

Unterschrift

## Stichwortverzeichnis

- Adaption 48
- Alternativtext 40
- Angebote 21, 68
- Archiv und internationale  
Dokumentationsstelle für das  
Blinden- und  
Sehbehindertenwesen 12
- Aufzug 46
- Barrierefreies Webdesign 40
- Bastelanleitung 52, 81
- Begleitung 47
- Beschriftung 45
- Betty-Hirsch-Schule 51
- Bibliotheca2000 43
- Bibliotheksbau 45
- Bibliotheksführungen 49
- Bildschirmvergrößerung 37
- Blindenstudienanstalt Marburg 11
- Blindheit 7
- Brailleschrift 36
- Braillezeile 39
- Büchereiwürmer 52, 53, 81
- Centralbibliothek für Blinde in  
Hamburg 14
- Copyright 29, 30
- DAISY 18, 29, 33
- Deutsche Blinden-Hörbücherei 15
- Deutsche Katholische  
Blindenbücherei in Bonn 15
- Deutsche Nationalbibliothek 21
- Deutsche Zentralbücherei für Blinde  
zu Leipzig 12
- Digitalisierung 47
- Eldorado 21
- Emil-Krückmann-Bücherei 11
- Farbe 41
- Farbkombination 38, 41
- Fernsehlesegeräte 43
- Firmenprospekte 72
- Frames 42
- Gebäudepläne 45
- Großbritannien 28
- Homepage 40
- Hörbuch 35
- Hörbücherei 15
- IFLA 32
- JAWS 39
- Kinderbücherei Stuttgart 51
- Kriegsblinde 9
- Kunstaussstellungen 49
- Kurzschrift 36
- Lageplan 80
- Leipziger Online Unterstützungs-  
und Informations-Service 6, 13
- Lesegerät 44
- Libraries for the Blind Section 32
- Library of Congress 25
- Linearisierung 42
- Literarische Veranstaltungen 49
- Louis Braille 36
- MAGic 37
- Materialien 54, 80
- Maus 42
- Medibus 18
- Medibus (Mitglieder) 70
- Medien 35
- Musikveranstaltungen 49

- National Library for the Blind 28  
National Library Service for the  
Blind and Physically Handicapped  
25  
Nikolauspflege Stuttgart 51  
OCLC Pica 43  
Öffentliche Bibliotheken 22  
OPAC 43  
Optical Character Recognition 39  
Österreich 31  
PC-Arbeitsplatz 37  
Public Libraries 25  
Punktschrift 36  
Punktschriftbibliothek 11  
Rahmengeschichte 53  
Regional Libraries 26  
Richtlinien 32  
Royal National Institute of Blind  
People 28  
Scanner 39, 44  
Schriftgröße 38, 42  
Schweden 29  
Sekon 20  
Spezialbibliothek 10  
Sprachausgabe 39  
Stadtbibliothek Halle 22  
Stadtbibliothek Köln 23  
Stadtbücherei Marburg 22  
Stadtbücherei Mönchengladbach  
22  
Stadtbücherei Nürtingen 23  
Stadtbücherei Weimar 23  
Stationen 55, 82  
Stile-Switcher 41  
Subregional Libraries 26  
Tabelle 42  
Talboks- och punktskriftsbibliotek  
29  
Texterkennung 39  
Treppe 46  
Universität Graz 31  
Universitätsbibliothek Dortmund 20  
Universitätsbibliotheken 20  
USA 25  
Veranstaltungen 49  
Vorlesen 48  
Web-OPAC *Siehe* OPAC  
Wissenschaftliche Bibliotheken 20  
Wissenschaftlichen Bibliothek des  
Blinden- und  
Sehbehindertenwesens 13  
Zentral- und Landesbibliothek Berlin  
21  
Zentraler Katalog 19  
ZoomTex 37